

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – shhort e, shhort o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
sh sh s h

kRtis Referred – Links

SrI gaNapatini	English	Tamil
vAsudEvayani	English	Tamil
sAgaruNDu veDale	English	Tamil
vinatA suta	English	Tamil
vishNu vAhanuNDu	English	Tamil
vAridhi nIku	English	Tamil
vaccunu hari	English	Tamil

English Version

Invocation

1. SrI jAnakI manOhara
rAjIva bhav(A)di vandyA raghu kula tilaka
rAjIva nayana muni jana pUjita pada
rAma candra puNya caritra

O Lord who fascinates the mind of jAnakI! O Lord worshipped by brahmaA and others! O Paragon of raghu dynasty! O Lotus Eyed! O Lord whose feet are worshipped by ascetics! O Lord rAma candra – reciting or listening whose story confers merit!

O Lord (SrI) who fascinates (hara) the mind (manas) (manOhara) of jAnakI! O Lord worshipped (vandyA) by brahmaA – abiding in (bhava) Lotus (rAjIva) and others (Adi) (bhavAdi)! O Paragon (tilaka) of raghu dynasty (kula)! O Lotus (rAjIva) Eyed (nayana)! O Lord whose feet (pada) are worshipped

(pUjita) by ascetics (muni jana)! O Lord rAma candra (reciting or listening) whose story (caritra) confers merit (puNya)!

2. dhyAninceda madi vishvaksEnuni
SrI vishNu caraNa sEvA niratun
nAnA vighna nivAraNu sEn(A)dhipun
apramEyu Srita jana pOshakun

Variations – pOshakun – pOshun.

I meditate in my mind on Lord vishvaksEna -
- ever engaged in the service at the holy feet of Lord SrI vishnu;
- remover all kinds of obstacles;
- chief of (vaishNava) Army;
- the immeasurable; and
- nourisher of dependents on the Lord.

I meditate (dhyAninceda) in my mind (madi) on Lord vishvaksEna (vishvaksEnuni) - ever engaged (niratun) in the service (sEvA) at the holy feet (caraNa) of Lord SrI vishnu - remover (nivAraNu) all kinds of (nAnA) obstacles (vighna) - chief (adhipun) of (vaishNava) Army (sEnA) (sEnAdhipu) – the immeasurable (apramEyu) - nourisher (pOshakun) of dependents (Srita jana) on the Lord.

vishvaksEna – http://www.tirumala.org/maintemple_tour_vishwaksena.htm

3. vANI ninu vEDedanu
purANI nA rasana(y)andu ranjillavE
kalyANI vINA pustaka pANI
mAdhurya vANi padmaju rANI

O sarasvatI! I pray to You. O Ancient One! Please shine forth in my tongue. O kalyANI! O Holder of vINA and book! O Sweet voiced! O Queen Consort of brahma!

O sarasvatI (vANi)! I pray (vEDedanu) to You (ninu). O Ancient One (purANI)! Please shine forth (ranjillavE) in (andu) my (nA) tongue (rasana) (rasanayandu). O kalyANI! O Holder (pANI) of vINA and book (pustaka)! O Sweet (mAdhurya) voiced (vANi)! O Queen Consort (rANI) of brahma – born of Lotus (padmaju)!

4. nArAyaNa puNya kathA sAramu
grOlucunu sarva samata paragu SrI
nArada guru pada yugamula
sAreku madilOna(n)unci sannuti sEtun

I ever seat, in my mind, the holy feet of guru SrI nArada and extol them. He ever drinks the nectar of merit-conferring story of Lord nArAyaNa and remains equal for all.

I ever (sAreku) seat (unci) in my mind (madilOna) (madilOnanunci) the holy feet (pada yugamulu) of guru SrI nArada - who ever drinks (grOlucunu) the nectar (sAramu) of merit conferring (puNya) story (kathA) of Lord nArAyaNa and remains (paragu) equal (samata) for all (sarva) - and extol (sannuti sEtun) them.

5. tuLasI kAnanam(a)nduna

vilasitamuga harini jUci vismaya yutuDai
pulakI kRta tanuDagu(n)A
tuLasI dAsa varu sannutulu sEtu madin

I extol, in my mind, that blessed tuLasI dAsa who remains ecstatic, experiencing exhilaration, beholding Lord hari, resplendent in the tuLasI grove.

I extol (sannutulu sEtu) in my (nA) mind (madin) that (A) blessed (varu) tuLasI dAsa who remains ecstatic (vismaya yutuDai) experiencing exhilaration (pulakI kRta tanuDagu) (tanuDagunA) beholding (jUci) Lord hari (harini) resplendent (vilasitamuga) in (anduna) the tuLasI grove (kAnanamamanduna).

tuLasi dAsa – author of rAm-caritra mAnas.

6. durita vrAtamul(e)llanu bati mArceDi
hari guNamula pADucun-epuDun
paravaSuDai velayu purandara
dAsuni mahimalanu talaceda madilOn

Variations – madilOn – madin.

I ponder, in my mind, on the greatness of purandara dAsa who shines in a state of ecstasy, always singing the virtues of Lord hari which transforms all bad fates.

I ponder (talaceda) in my mind (madilOn) on the greatness (mahimalanu) of purandara dAsa (dAsuni) who shines (velayu) in a state of ecstasy (paravaSudai) always (epuDun) singing (pADucun) (pADucunepuDun) the virtues (guNamula) of Lord hari which transforms (bati mArceDi) all (ellanu) bad (durita) fates (vrAtamulu) (vrAtamullellanu).

purandara dAsa –
<http://www.dvaita.org/haridasa/dasas/purandara/purandara.html>

7. kali yugamuna vara bhadra(A)calamuna
nelakonna rAma candruni pada
bhaktulak(e)lla varuDana(a)ndagi
velasina SrI rAma dAsu vinutintu madin

I extol, in my mind, SrI rAma dAsa who, beautifully shines as the foremost of all devotees of the holy feet of Lord SrI rAma candra abiding in the blessed bhadhrAcala in the kali yuga.

I extol (vinutintu) in my mind (madin) SrI rAma dAsa (dAsu) who beautifully (andagi) shines (velasina) as the foremost (varuDanu) (varuDanaandagi) of all (ella) devotees (bhaktulaku) (bhaktulakella) of the holy feet (pada) of Lord SrI rAma candra (candruni) abiding (nelakonna) in the blessed (vara) bhadhrAcala (bhadrA acalamuna) (bhadhrAcalamuna) in the kali yuga (yugamuna).

rAma dAsa –
<http://www.engr.mun.ca/~adluri/telugu/classical/satakams/rit/dasarathi.html>

8. ishTa dEvat(A)bhivandanambunu
sadguru dhyAnambunu salpi

pUrva bhakta vrAtambunu koniyADi

mariyu pANDu ranga nAma dEva
jnAna dEva saha dEva jaya dEva
tukA rAma SrI nArAyaNa tIrth(A)di
bhagavad-dAsulan(e)lla praNamilli

nA(y)onarpam pUnina prahlAda
bhakti vijayamb(a)nu prabandhambunaku
kRti nAyakuNDagu SrI rAma candruni
sambOdhana vAkyambunam jEri
vinnavincinad(e)Tl(a)nina -

Paying obeisance to the God of my liking, meditating on my holy guru and appreciating the works of earlier devotees of Lord,

Also saluting all devotees of Lord pANDu ranga - nAma dEva, jnAna dEva, saha dEva, jaya dEva, tukA rAma, SrI nArAyaNa tIrtha and others,

Along with the introductory words to SrI rAma candra - the hero of the composition called 'prahlAda bhakti vijayam' - who adorns my work - this is how I submit -

Paying (salpi) obeisance (abhivandanambunu) to the God (dEvatA) (dEvatAbhivandanambunu) of my liking (ishTa), meditating (dhyAnambunu salpi) on my holy guru (sadguru) and appreciating (koniyADi) the works (vrAtambunu) of earlier (pUrva) devotees (bhakta) of Lord,

Also (mariyu) saluting (praNamilli) all (ella) devotees (dAsulanu) (dAsulanella) of Lord (bhagavad) pANDu ranga - nAma dEva, jnAna dEva, saha dEva, jaya dEva, tukA rAma, SrI nArAyaNa tIrtha and others (Adi) (tIrthAdi),

Along with (jEri) the introductory (sambOdhana) words (vAkyambunam) to SrI rAma candra (candruni) - the hero (kRti nAyakuNDagu) of the composition (prabandhambunaku) called (anu) 'prahlAda bhakti vijayam' (vijayambanu) - who adorns (pUnina) my (nA) work (onarpam) (nAyonarpam) - this (anina) is how (eTla) I submit (vinnavincinadi) (vinnavincinadeTlanina) -

Devotees of the Lord pANDu ranga --

<http://www.dvaita.org/haridasa/dasas/>

tukArAM – 16th century devotee –

<http://www.ambahouse.org/tukaram.html>

nAma dEva – 13th century devotee –

<http://www.eaisai.com/baba/docs/d980226.html>

jnAna dEva – 13th century devotee –

<http://en.wikipedia.org/wiki/Dnyaneshwar>

jayadEva – Orissa – 13th century devotee –

<http://www.sanathanadharma.com/jayadeva/stotra.htm>

saha dEva – There seems to be no devotee by that name excepting the youngest of panca pANDava. saha dEva was one of the most ardent devotees of Lord kRshNa who could even physically bind Him.

nArAyaNa tIrtha – website –

http://en.wikipedia.org/wiki/Narayana_Teertha

9. SrI kalyANa parampara
sAkEta pur(A)dhi-vAsa sAmaja varadA
nI kAruNyamucE nEn(I)
kAvyam(o)narcinADan impuga vinumA

O Lord of auspicious tradition, abiding in ayOdhya! O Bestower of boons on gajEndra! I composed this treatise with Your grace. Please listen nicely.

O Lord (SrI) of auspicious (kalyANa) tradition (parampara), abiding (adhi-vAsa) in ayOdhya (sAkEta pura) (purAdhi)! O Bestower of boons (varadA) on gajEndra – the elephant (sAmaja)! I (nEnu) composed (onarcinADan) this (I) (nEnI) treatise (kAvyamu) (kAvyamonarcinADan) with Your (nI) grace (kAruNyamucE). Please listen (vinumA) nicely (impuga).

10. SrImad panca nadamb(a)nu bhUmini
velasillun(a)TTi pura varamuna
SrI rAma svarUpuD(a)na tagu
rAma brahm(A)rya sutuDa rAga rahituDan

I, the son of honourable rAma brahma, worthy of being described as embodiment of Lord SrI rAma, residing in such a splendidous, sacred town of tiruvaiaAru on the Earth, who is desire-less,

I, the son (sutuDa) of honourable (Arya) rAma brahma, worthy (tagu) of being described (ana) as embodiement (svarUpuD(a)) (svarUpuDana) of Lord SrI rAma, residing in such (aTTi) splendidous (velasillina) (velasillunaTTi) sacred (varamuna) town (pura) of (anu) tiruvaiaAru - SrImad panca nadambu (nadambanu) on the Earth (bhUmini) – who is desire-less (rAga rahituDan),

11. Agam(A)nta vihAruDai(y)alaru nIku
rAga tAL(A)di yuta gAna rasamu cEta
bAgu mIranga santOsha paracun(a)TTi
tyAgarAj(a)nu pEriTa danarinADa

To You who shines as the Lord existing beyond Agamas, this person named as tyAgarAja, who, very charmingly spreads joy through nectar of music consisting of rAga, tALa etc.,

To You (nIku) who shines (alaru) as the Lord existing (viahAruDai) (viahAruDaiyalaru) beyond (anta) Agamas (AgamAnta), this person (aTTi) named (pEriTa danarinADa) as (anu) tyAgarAja (tyAgarAjanu) who, very charmingly (bAgu mIranga) spreads (paracunu) (paracunaTTi) joy (santOsha) through (cEta) nectar (rasamu) of music (gAna) consisting of (yuta) rAga, tALa etc. (Adi) (tALAdi),

12. SrI cEta velasillu SrI rAma candra
vAcAlakuni kani varam(i)ccu taNDri
nATakamb(o)kaTi nE nayamuga nIku(n)-
ATagA vinupintu hATak(A)bharana

13. A nATakambunan(a)maru marmamula
SrI nAtha palikeda Sritula mrokki
jnAna vairAgya vijnAna sad-bhakti
dIni bhAvamul(e)lla divyamai velugu

O Lord SrI rAma candra shining with lakshmi! O Father who grants boons looking at this blabber! O Lord adorned with golden ornaments! O Consort of lakshmi!

I shall nicely and playfully relate a drama to You. Saluting the devotees, I shall tell the secrets found in that drama wherein all the feelings - knowledge, detachment, experimental knowledge and true devotion - divinely shine.

O Lord SrI rAma candra shining (velasillu) with (cEta) lakshmi (SrI)! O Father (taNDri) who grants (iccu) boons (varamu) (varamiccu) looking at (kani) this blabber (vAcAlakuni)! O Lord adorned with golden (hATaka) ornaments (AbharaNa) (hATakAbharaNa)! O Consort (nAtha) of lakshmi (SrI)!

I (nE) shall nicely (nayamuga) and playfully (ATagA) relate (vinipintu) a (okaTi) drama (nATakambu) (nATakambokaTi) to You (nIku) (nIkunATagA);

Saluting (mrokki) the devotees (Sritula) (literally dependents), I shall tell (palikeda) the secrets (marmamula) found (amaru) in that (A) drama (nATakambunanu) (nATakambunanamaru) wherein all the (ella) feelings (bhAvamulu) (bhAvamulella) of these (dIni) – knowledge (jnAna), detachment (vairAgya), experimental knowledge (viJnAna) and true devotion (sad-bhakti) – divinely (divyamai) shine (velugu).

hATaka – a mythical river in the nether regions where gold is found

Prologue

14. kanaka kaSipuDu munnu kaDu calambunanu
tanayuni sakala bAdhala peTTi mariyu
nAga pASambunu naDumuna kaTTi
sAgarambuna vEya selaviccu modalu

Earlier, hiraNya kaSipu, causing all sorts of troubles for his own son due to much ill-will (against him), then tying snake bond to his waist and ordered him to be thrown into the ocean – from this episode onwards -

Earlier (munnu) hiraNya (kanaka) kaSipu (kaSipuDu) causing (peTTi) all sorts of (sakala) troubles (bAdhala) for his own son (tanayuni) due to much (kaDu) ill-will (calambunanu) (against him), then (mariyu) tying (gaTTi) snake (nAga) bond (pASambunu) to his waist (naDumuna) and ordering (selavu iccu) (selaviccu) him to be thrown (vEya) into the ocean (sAgarambuna) – from here onwards (modalu) -

15. prahlAda yOgiki prabala vAridhiki(n)-
AhlAdamagu vAdam(a)ndu rAjillu
ghanuDaina nArad(A)gamanambu cEta
janiyimpa baDi jAli jendi mUrchilla

During the delightful discussion between prahlAda yOgi and the famous Lord of Ocean, prahlAda became grief-stricken with the arrival of the shining, great sage nArada, and he (prahlAda) fainted.

During (andu) the delightful (AhlAdamagu) discussion (vAdamu) (vAdadamandu) between prahlAda yOgi (yOgiki) and the famous (prabala) Lord of Ocean (vAridhiki) (vAridhikinAhlAdamagu), prahlAda became (janiyimpa baDi) grief-stricken (jAli jendi) with (cEta) the arrival (Agamanambu) of the shining (rAjillu) great (ghanuDaina) sage nArada (nAradAgamanambu) and he (prahlAda) fainted (mUrchilla).

16. A mIda mAdhavuND(A)virbhavinci
sAmarthyamulan(E)ci salalituND(a)gucu
mummArun(e)durugA mudamutO nilci

sommasillina vEDka sompugAn(u)NDu

Then, Lord mAdhava manifested, and showing His skills, really stood joyfully before prahlAda in a beautiful form. The spectacle of fainting by prahlAda was delightful.

Then (A mIda), Lord mAdhava (mAdhavuNDu) manifested (Avirbhavinci) (mAdhavuNDAvirbhavinci) and showing (Eci) His skills (sAmarthyamulanu) (sAmarthyamulanEci), really (mummArunu) (literally definitely) stood (nilci) joyfully (mudamutO) before (edurugA) (mummArunedurugA) prahlAda in a beautiful form (salalituNDu agucu) (salalituNDagucu). The spectacle (vEDka) of fainting (sommasillina) by prahlAda was (uNDu) delightful (sompugAnu) (sompugAnuNDu).

17. rAga tALa mRdanga ravaLicE migula
nAgarikamb(a)bhinayamucE celagu
bhakt(A)gragaNyuDai paragu prahlAda
bhakti vijayamb(a)nu bAgaina kRtini
aniSambu(n)idi pushpa hArambugAnu
tanivAra dhariyincu dhara sutA ramaNa

O Consort of sItA who, to my delight, always wears, as a flower garland, this nice composition called 'prahlAda bhakti vijayam', who (prahlAda) shines as the foremost of devotees, which (composition) shines with rAga, tALa and sound of mRdanga and with very elegant dance gestures.

O Consort (ramaNa) of sItA – daughter (sutA) of Earth (dhara) – who, to my delight (tanivi Ara) (tanivAra), always (aniSambu) wears (dhariyincu), as a flower (pushpa) garland (hArambugAnu), this (idi) (aniSambidi) nice (bAgaina) composition (kRtini) called (anu) 'prahlAda bhakti vijayambu' (vijayambanu), who (prahlAda) shines (paragu) as the foremost (agragaNyuDai) of devotees (bhakta) (bhaktAgragaNyuDai), shining (celagu) with (cE) rAga, tALa and sound (ravaLi) (ravaLicE) of mRdanga and with (cE) very (migula) elegant (nAgarikambu) dance gestures (abhinayamu) (abhinayamucE).

18. saguNa nirguNamula samamugAn(e)ncu
suguNa rAma brahma sutuDaina
tyAgarAju palkina kathA rasam(e)vvvaraina
rAjilla jEsina ramyamai vinina

kOrina cadivina koniyADukonna
vAriki phalamul(a)vvArigan(o)sagi
tappul(o)ppul(u)nna dAlimi jEsi
eppuDu daya cEtan(E)lukO(va)yya

O Lord! This nectarine story, related by tyAgarAja - son of virtuous rAma brahma - who (tyAgarAja) considers worship of Lord with Form and without Form to be equal, whoever makes it (the story) shine or listens to it delightfully or seeks it (to be read) or reads it or admires it, to them may You bestow fruits plentifully; may You be forbearing if there are commissions and omissions; and may You always govern them mercifully.

O Lord (ayya)! This nectarine (rasamu) story (kathA) related (palkina) by tyAgarAja (tyAgarAju) - son (sutuDaina) of virtuous (suguNa) rAma brahma - who (tyAgarAja) considers (encu) worship of Lord with Form (saguNa) and without Form (nirguNamula) to be equal (samamugAnu) (samamugAnencu), whoever (evvaraina) (rasamevvaraina) makes (jEsina) it (the story) shine (rAjilla)

or listens (vinina) to it delightfully (ramyamai) or seeks (kOrina) it (to be read) or reads (cadivina) it or admires (koniyaADukonna) it, to them (vAriki) may You bestow (osagi) fruits (phalamulu) plentifully (avvAriganu) (phalamulavvArigAnosagi); may You be (jEsi) forbearing (dAlimi) if there are (unna) commissions and omissions (tappulu oppulu) (tappuloppulunna) (literally mistakes and agreeable); and may You always (eppuD) govern (ElukO) them mercifully (daya cEtanu) (cEtanElukOvayya).

Invocation of vighnESvara

19. I prahlAda bhakti vijayam(a)nu
nATak(A)rambhamuna sakala vighna
nivAraNuNDagu vighnESvaruNDu
vEncEyu vidhamb(e)TTul(a)nina

At the commencement of this drama called (anu) 'prahlAda bhakti vijayam', this is how Lord vighnESvara - remover of all obstacles – proceeds.

At the commencement (Arambhamuna) of this (I) drama (nATaka) (nATakArambhamuna) called (anu) 'prahlAda bhakti vijayam' (vijayamanu), this is (eTTulu anina) how (vidhambu) (vidhambeTTulanina) Lord vighnESvara (vighnESvaruNDu) - remover (nivAraNuNDagu) of all (sakala) obstacles (vighna) proceeds (vEncEyu) -

20. kari rAja vadanuNDu karpUra nibhuDu
giri sutA sutuDu sangIta lOludu
ambuja sambhav(A)dy(a)marulu koluva
jambU phalambulu cavi jUcukoncu
dharm(A)di phalamula daya sEtun(a)nucu
nirmala hRdayuDai nirvikAruNDu
sokkucu sOlucu sogasugA veDale
mrokki sEvintumu mudamuna rArE

The elephant faced, changeless Lord, white hued like camphor, son of pArvatI, enjoyer of music - as brahma and other celestials extol Him, tasting jambU fruits, declaring that 'I shall grant fruits of four-fold purushArtha, with a pure heart, proceeded gracefully, with a slow, swaying gait. Let us all worship by saluting Him; please come happily.

The King (rAja) Elephant (kari) Faced (vadanuNDu), white hued like (nibhuDu) camphor (karpUra), son (sutuDu) of pArvatI – daughter (sutA) of Mountain (giri), enjoyer (lOludu) of music (sangIta) - as brahma – born (sambhava) of Lotus (ambuja) and other (Adi) celestials (amarulu) (sambhavAdyamarulu) extol (koluva) Him, tasting (cavi jUcukoncu) jambU fruits (phalamula), declaring (anucu) that 'I shall grant (daya sEtunu) (sEtunanucu) fruits (phalamula) of four-fold purushArtha - righteous conduct (dharma) etc. (Adi) (dharmAdi)', with a pure (nirmala) heart (hRdayuDai), the change-less Lord (nirvikAruNDu), proceeded (veDale) gracefully (sogasugA) with a slow, swaying gait (sokkucu sOlucu). Let us all worship (sEvintumu) by saluting (mrokki) Him; please come (rArE) happily (mudamuna).

jambu phalamu - As per dictionary, botanical name is Eugenia jambos which is called rose apple; however, the fruit is known as 'nAval' in tamizh (jAmun in hindi) and known as Indian Black Plum.

sokkucu sOlucu – tamizh ‘ADi asaindu’ – it describes the pace of a hefty and pot-bellied person (literally pace of an intoxicated person.)

kRti ‘SrI gaNa patini’ –

King’s Door-keeper’s Arrival

21. iTTi AhlAdamagu prahlAda bhakti
vijayam(a)nu nATak(O)pakrama
samayamun(a)ndu dauvArikuDu
vaccunad(e)TTul(a)nina –

At the beginning of this delightful drama called ‘prahlAda bhakti vijayam’, this is how (King’s) gate keeper comes -

At (samayamu andu) (samayamandu) the beginning (upakrama) of this (iTTi) delightful (AhlAdamagu) drama (nATaka) (nATakOpakrama) called (anu) ‘prahlAda bhakti vijayam’ (vijayamanu), this is how (eTTulu anina) (King’s) gate keeper (dauvArikuDu) comes (vaccunadi) (vaccunadeTTulanina) -

22. gaDagaDanu naDalatODanu
vaDi vaDigA(n)aDugul(i)Ducu vasumatilO
tAn(e)Da leka harini pogaDucun-
(a)DugaDugu sabhanu jUci aDuganu veDalen

With boisterous steps, putting quick paces on the ground, extolling Lord hari incessantly, he proceeded to question looking at the assembly at each step -

With boisterous (gaDagaDanu) steps (naDalatODanu), putting (iDucu) quick (vaDi vaDigAnu) paces (aDugulu) (vaDigAnaDuguliDucu) on the ground (vasumatilO) (literally Earth), extolling (pogaDucunu) Lord hari (harini) incessantly (eDa lEka) (tAneDa), he (tAnu) proceeded (veDalen) to question (aDugan) looking (jUci) at the assembly (sabhanu) at each step (aDugaDugu) (pogaDucunAdugaDugu) -

kRti ‘vAsudEvayani’ –

Door Keeper and Director Converse

23. ivvidhambuna dauvArikuNDu vacci
I nATakam(o)narincu sUtra dhAruni kani
I sabha(y)Emi I diviTila prabhal(E)mi
I mRdang(A)di vAdya ghOshamul(E)mi
I sogasaina vEshamul(E)mi
I nATakambunaku pEr(E)mi dIni phalam(E)mi
I nATakamb(A)Dum(a)ni evar(A)nat(i)ccirO

I vivarambun(e)rigimpum(a)nagA
A sUtra dhAri erigincu mArgamb(e)TTul(a)nina –

When the gate-keeper, coming in this manner, finding the Director conducting this drama, asked him to tell these details –

What is this assembly?
What for are the torch lights?
What for are these sounds of mRdanga and other instruments?
What for are these charming costumes?
What is the name of this drama?
What is the benefit of this drama?
Whoever gave permission to conduct this drama?

this is how that Director explains -

When the gate-keeper (dauvArikuNDu), coming (vacci) in this manner (ivvidhambuna), finding (kani) the Director (sUtra dhAruni) conducting (onarincu) this (I) drama (nATakamu) (nATakamonarincu), and when asked (anagA) him to tell (erigimpumu) these (I) details (vivarambunu) (vivarambunerigimpumanagA) –

What (Emi) is this (I) assembly (sabha) (sabhayEmi)? What for (Emi) are the torch (diviTila) lights (prabhalu) (prabhalEmi)? What for (Emi) are these (I) sounds (ghOshamulu) (ghOshamulEmi) of mRdanga and other (Adi) (mRdangAdi) instruments (vAdya)? What for (Emi) are these (I) charming (sogasaina) costumes (vEshamulu) (vEshamulEmi)?

What (Emi) is the name (pEru) (pErEmi) of this (I) drama (nATakambunaku)? What (Emi) is the benefit (phalamu) of this (dIni) drama? Whoever (evaru) gave (iccirO) permission (Anati) (evarAnaticcirO) to (ani) conduct (ADumu) this (I) drama (nATakambu) (nATakambADumani)?

this is (eTTula anina) how (mArgambu) (mArgambeTTulanina) that (A) Director (sUtra dhAri) explains (erigincu) -

phala Sruti

24. yatulaku suralakun(e)lla vAralaku
satulaku sutulaku sad-bhaktulakunu
naTulaku viTulaku nAlgu jAtulaku
jaTula kaThOrulai celagu daityulaku

vinnAnu kannAnu vivarambugAnu
pannugA janul(e)lla paThiyincinAnu
iha parambulu kaligi(y)ilanu vardhilla
mahiki vElpulu vacci mari brOcun(a)Tlu

endu lEn(A)padal(e)nta vaccinanu
bandinci(y)abdhilO paDa vaicinAnu
manduk(ai)nanu vAni madi veta lEka
andaru kIrtinci(y)ADukonu(n)aTlu

tyAgarAjunicE kRtambugA velasi bAgagu
prahlAda bhakti vijayambu nATakambuga
sabhA nAyakul mammu(n)ATa
gAvimparE(y)ani(y)Anat(i)yya
caitr(O)tsavambuna celagucu mEmu
citrambugA sEva sEya kOredamu –

Variations –

vivarambugAnu – vivarimpagAnu.

janulella : In my opinion, this should be ‘janulakella’.

For the sages, the celestials, all people, the chaste women, the children, the true devotees, the dancers, the gallants, the four castes, the demons who shine as severe hermits -

whether heard, seen, or nicely taught in detail to people, they will attain welfare in this World and also deliverance as if Gods have again come down to the Earth and protecting this World to make it thrive;

even if any amount of unheard dangers come, even if one is thrown into the ocean tied hand and foot, they will not at all undergo any mental worry as if all have treated them kindly by praising.

As the heads of this assembly have ordered us to enact, the nice composition which shines as ‘prahlAda bhakti vijayam’ written by tyAgarAja, as a drama, we have sought to happily perform the service nicely during the festival in the month of caitra.

For the sages (yatulaku), the celestials (surulakunu), all (ella) (surulakunella) people (vArulaku), the chaste women (satulaku), the children (sutulaku), the true devotees (sad-bhaktulakunu), the dancers (naTulaku), the gallants (viTulaku), the four (nAlgu) castes (jAtulaku), the demons (daityuluku) who shine (celagu) as severe (kaThOra) (kaThOrulai) hermits (jaTula) (literally with matted locks) -

whether heard (vinnAnu), seen (kannAnu), described (vivarimpagAnu), or nicely (pannugA) taught (paThiyincinAnu) to people (janulu ella) (janulella), they will attain (kaligi) welfare in this World (iha) (literally here) and also deliverance (parambulu) as if (aTlu) Gods (vElpulu) have again (mari) come down (vacci) to the Earth (mahiki) and protecting (brOcuna) (brOcunaTluNDu) this World (ilanu) (kaligiyilanu) to make it thrive (vardhilla);

even if any amount (enta) of unheard (endu lEni) dangers (Apadalu) (lEnApadalenta) come (vaccinanu), even if one is thrown (paDa vaicinAnu) into the ocean (abdhilO) tied hand and foot (bandinci) (bandinciyabdhilO), they (vAni) will not at all (manduku aina) (mandukaina) (literally even for medicine) undergo (lEka) any mental (madi) worry (veta) as if (aTlu) all (andaru) have treated them kindly (ADukonu) by praising (kIrtinci) (kIrtinciyADukonunaTlu).

As the heads (nAyakul) of this assembly (sabha) have ordered (Anati iyya) us (mammu) to (ani) enact (ATa gAvimparE) (mannunATa) (gAvimparEyaniiAnatiyya), the nice (bAgagu) composition (kRtambuga) which shines (velasi) as ‘prahlAda bhakti vijayam’ (vijayambu) written by tyAgarAja, (tyAgarAjunicE) as a drama (nATakambuga), we (mEmu) have sought (kOredamu) to happily (celagucu) perform (sEya) the service (sEva) nicely (citrambugA) during the festival (utsavambuna) in the month of caitra (caitrOtsavambuna).

25. ivvidhambuna paliki sUtra dhAruNDu
dauvArikuni jUci nIv(e)ccaTi vADav(i)ccOTa
vaccina vidamb(E)mi erigimpum(a)nagA
dauvArikuNDu(y)erigimpa jEyu mArgamb(e)TTul(a)nina –

Saying thus, when the Director, looking at the gate-keeper, asks –
please tell as to who You are and what is the reason for You to come here-
this is how the gate-keeper informs -

Saying (palki) thus (ivvidhambuna), when the Director (sUtra dhAruNDu) looking (jUci) at the gate-keeper (dauvArikuni) asks (anagA) –
 please tell (erigimpumu) (erigimpumanagA) as to who (eccaTi vADavu) You (nIvu) (nIveccaTi) are and what (Emi) is the reason (vidambu) (vidambEmi) for You to come (vaccina) here (iccOTa) (vADaviccOTa) –
 this is (eTTulu anina) how (mArgambu) (mArgambeTTulanina) the gate-keeper (dauvArikuNDu) informs (erigimpa jEyu) (dauvArikuNDuyerigimpa) -

26. IDu lEn(a)TuvaNTi I purambunanu
 vaiDUrya maNuL(e)lla vasudapai paraci
 pandiLLukIn kApu paTTutO vEsi
 mandIla mEl kaTTu mari bAga kaTTi

panasa rambhA drAksha phala guccam(a)mara
 kanakambucE(n)alankAramul jEsi
 varamaina sAmbrANi vattula nilipi
 sura vAra satulan(I) kshONi rappinci

ghana nATyamulan(e)lla gAvimpum(a)nucu
 ghanuD(A)pag(E)SuD(A)jnApincinADu
 neraya singAramul nEn(a)Tu cEsi
 erigimpa pOyeda nilav(I)vu kaDaku

The great Lord of rivers (varuNa) has commanded thus -
 In this, such a peerless, town -
 let all kinds of gem stones be spread on the ground;
 let silk covered (temporary) sheds be erected;
 let people wear nice upper garments;
 let the town be decorated with gold, nicely set with bunches of jack,
 plantain and grape fruits;
 let fragrant sAmbrANi sticks be lighted; and
 let celestial dancing girls be brought to this Earth and all grand dances be performed.

Having done so complete beautification, I am going to inform the King.
 You do not stand at the gate.

The great (ghanuDu) Lord (ISuDu) of rivers (Apaga) (ApagESuDu) (varuNa) has commanded (AjnApincinADu) (ghanuDApagESuDAjnApincinADu) thus (anucu) -

In this (I) such (aTuvaNTi) a peerless (IDu lEni) (lEnaTuvaNTi) town (purambunanu) -

let all kinds (ella) of gem (vaiDUrya) (literally cat's eye diamond) stones (maNulu) (maNulella) be spread (paraci) on the ground (vasudapai);

let silk (paTTutO) covered (kApu) (temporary) sheds (pandiLLukIn) be erected (vEsi); further (mari),

let people (mandIla) wear (gaTTi) nice (bAga) upper (mEl) garments (kaTTu);

let the town be decorated (alankAramul jEsi) with gold (kanakambucE) (kanakambucEnalankAramul) nicely set (amara) with bunches (guccamu) (guccamamara) of jack (panasa), plantain (rambhA) and grape (drAksha) fruits (phala);

let fragrant (varamaina) sAmbrANi sticks (vattula) be lighted (nilipi);
 and,

let celestial (sura) dancing girls (vAra satulanu) be brought (rappinci) to this (I) (satulanI) Earth (kshONi) and all (ella) grand (ghana) dances

(nATyamulanu) (nATyamulanella) be performed (gAvimpumu)
(gAvimpumanucu).

Having done (cEsi) so (aTu) complete (neraya) beautification
(singAramul), I (nEnu) (nEnaTu) am going (pOyeda) to inform (erigimpa) the
King. You (Ivu) do not stand (nilavu) (nilavIvu) at the gate (kaDaku).

varuNa brings prahlAda

27. ani paluku dauvArikun kanugoni
iTlu pur(A)lankArambu sEyuTaku
kAraNamb(E)m(a)nagA dauvArikuND-
(e)rigimpa jEyu mArgamb(e)TTul(a)nina –

Looking at the gate-keeper who spoke thus, when (the Director) asked as
to what the reason is for beautification of the town like this, this is how the gate-
keeper informs -

Looking (kanugoni) at the gate-keeper (dauvArikun) who spoke (paluku)
thus (ani), when (the Director) asked (anagA) as to what (Emi) the reason
(kAraNambu) (kAraNambEmanagA) is for beautification (alankArambu
sEyuTaku) of the town (pura) (purAlankArambu) like this (iTlu), this is how
(mArgambu eTTulu anina) (mArgambeTTulanina) the gate-keeper
(dauvArikunDu) informs (erigimpa jEyu) (dauvArikuNDERigimpa) -

28. danuj(E)Svaruni mATa tappaka
kinkarul SEsha pASambucE
jErci kaTTi abdhiLO paDa vaici-
(y)acalamul pai vEya(n)-

ambudhi prahlAduD(a)ni(y)eringi
sAdhu sangati sEya samayamb(a)nucu
santasambuna gang(A)di satulatOnu
nava ratna maNi bhUshaNamulacE velasillu

asura putruni(n)etti Adarinci
kanula bAshpambul(o)lukanga kaugilinci
lasitamaun(a)TTi nagaramb(a)lankarincum(a)nucu
selav(i)cce tana mukhya mantrulakunu
sabhaku vEncEyun(I) vELa sAgaruNDu –

The servants, obeying the command of hiraNya kaSipu, binding prahlAda
with snake bond, threw him into the ocean, and as they dropped him on a
mountain (inside the ocean),

the Lord of Oceans coming to know that it is prahlAda, thinking that this
is opportune moment for holy association, along with gangA and other wives,

joyously lifting the asura son, shining with ornaments studded with
precious stones, soothed and embraced him shedding tears of joy, and gave
orders to his chief ministers to, so decorate the town, that it shines.

Lord of Oceans will be coming to the (royal) assembly now.

The servants (kinkarul), obeying (tappaka) (literally without failing) the
command (mATa) of hiraNya kaSipu – the Lord (ISvaruni) of asuras (danuja)
(danujESvaruni) – binding (jErci kaTTi) prahlAda with snake (SEsha) bond
(pASambucE), threw (paDa vaici) him into the ocean (abdhiLO), and as they

dropped (vEya) him on (pai) a mountain (acalamul) (vaiciyacalamul) (inside the ocean),

the Lord of Oceans (ambudhi) (vEyanambudhi) coming to know (eringi) that (ani) it is prahlAda (prahlAduDu) (prahlAduDanyeringi), thinking that (anucu) this is opportune moment (samayambu) (samayambanucu) for holy (sAdhu) association (sangati sEya), along with gangA and other (Adi) (gangAdi) wives (satulatOnu),

joyously (santasambuna) lifting (etti) the asura son (putruni) (putruninetti) shining (velasillu) with ornaments (bhUshaNamulacE) studded with precious stones (nava ratna maNi), soothed (Adarinci) and embraced (kaugilinci) him shedding (olukanga) tears of joy (kanula bAshpambulu) (bAshpambulolukanga) and gave (icce) orders (selavu) (selavicce) to his (tana) chief (mukhya) ministers (mantrulakunu) to (anucu) so (aTTi) decorate (alankarincumu) the town (nagarambu) (nagarambalankarincumanucu) that it shines (lasitamaunu) (lasitamaunaTTi).

Lord of Oceans (sAgaruNDu) will be coming (vEncEyunu) to the (royal) assembly (sabhaku) now (I vELa) (vEncEyuni).

29. ivvidhambuna samudra mahArAju
prahlAda svAmi koraku ghanamagu
SRngAramulu sEyuTaku kAraNamb(E)m(a)nagA
dauvArikuNDu palukuTa(n)eTTul(a)nina -

When asked as to what the reason is, for Lord of Ocean, to make such heavy beautification for prahlAda svAmi, this is how the gate-keeper replies -

When asked (anagA) as to what (Emi) the reason (kAraNambu) (kAraNambEmanagA) is for Lord (mahArAju) (literally Emperor) of Ocean (samudra) to make (sEyuTaku) such (ivvidhambuna) heavy (ghanamagu) beautification (SRngAramulu) for (kOraku) prahlAda svAmi, this is how (eTTulu anina) (eTTulanina) the gate-keeper (dauvArikuNDu) replies (palukuTa) (palukuTaneTTulanina) -

30. hariyu prahlAduNDun(a)mRtambul(o)luka
sari sari vAdamul salupa pOyedaru
kanan(a)bbegA nEDu kanula paNDuvuga(n)anucu
vAridhi rAju Anandam(a)ndi

merupu kOTlanu kEru mEnunu dAlci
karaku bangaru valva kaTi(y)andu kaTTi
ANi mutyambula hAramul meraya
mANikya mayamagu makuTambu kadala

prakaTamau rathamupai prahlAdun(u)nci
sakala vAdyamul(e)lla sannidhi mrOya
SRngAramula cEta SrI mincu sabhaku
bongAra jala rAju bOruna veDalen -

Lord hari and prahlAda went to converse, one to one, which was nectarine to hear;

Lord of Oceans, becoming happy that, today, I happened to see this (conversation) as a feast for the eyes,

hiding his body which ridicules millions of lightning, wearing pure golden garments in his waist,

as spherical pearl garlands shine, as the crown, studded with gem stones sway,

seating prahlAda on an open chariot, as all musical instruments charmingly play in their presence,
the great varuNa, quickly proceeded to his prosperous assembly.

Lord hari (hariyu) and prahlAda (prahlAduNDunu) went (pOyedaru) to converse (vAdamulu salupa) one to one (sari sari) which was nectarine (amRtambulu oluka) (literally oozing with nectar) (prahlAduNDunamRtambuloluka) to hear;

Lord of Oceans (vAridhi), becoming (andi) happy (Anandamu) (Anandamandi) that (anucu) today (nEDu), I happened (abbegA) to see (kananu) (kananabbegA) this (conversation) as a feast (paNDuvaganu) (paNDuvagananucu) for the eyes (kanula),

hiding (dAlchi) his body (mEnunu) which ridicules (kEru) millions (kOTlanu) (literally crores) of lightning (merupu), wearing (kaTTi) pure (karaku) (literally molten) golden (bangAru) garments (valva) in (andu) his waist (kaTi) (kaTiyandu),

as spherical (ANi) pearl (mutyambula) garlands (hAramul) shine (meraya), as the crown (makuTambu) studded with (mayamagu) gem stones (maNikya) sway (kadala),

seating (unci) prahlAda (prahlAduni) on an open (prakaTamau) chariot (rathamupai), as all (ella) musical instruments (vAdyamulu) (vAdyamulella) charmingly (SRngAramulacEta) play (mrOya) in their presence (sannidhi),

the great (bongAra) varuNa - Lord (rAju) of waters (jala) - quickly (bOruna) proceeded (veDalen) to his prosperous (SrI mincu) (literally with exceeing prosprity) assembly (sabhaku).

Comments –

hariyu prahlAdunu vAdamu salupa - conversation between Lord hari and prahlAda. Mention of Lord hari, here is not very clear. But, there seems to be no other possible interpretation.

kRti ‘sAgaruNDu veDale’ -

varuNa’s prayer to garuDa

31. antaTa samudra mahArAju nAga
pASa baddhuDai(y)unna prahlAduni
nava ratna khacita kanaka
siMhAsanamupai(n)unci

nija bhakti sambhAshaNam(a)ndu(n)Asa
galavADai(y)aTTi nAga pASa
vimOcanamu sEyu koraku(n)anjalimpucu
garuDa prArthana jEyuT(e)TTul(a)nina –

Afterwards, the Lord of Ocean, seating prahlAda, who is bound by snake bond, on the golden throne studded with precious stones,
being interested in true devotional conversation, for getting prahlAda rid of that snake bond,
this is how he prayed, with folded hands, to garuDa -

Afterwards (antaTa), the Lord (mahArAju) (literally Emperor) of Ocean (samudra) seating (unci) prahlAda (prahlAduni), who is (unna) bound

(baddhuDai) (baddhuDaiyunna) by snake (nAga) bond (pASa), on (pai) the golden (kanaka) throne (siMhAsanamu) (siMhAsanamupainunci) studded (khacita) with precious stones (nava ratna),

being interested (Asa galavADai) in (andu) true (nija) devotional (bhakti) conversation (sambhAshaNamu) (sambhAshaNamandunAsa), for (kOrakunu) getting prahlAda rid (vimOcanamu sEyu) of that (aTTi) (galavADaiyaTTi) snake (nAga) bond (pASa),

this is how (eTTulu anina) he prayed (prArthana jEyuTa) (jEyuTeTTulanina), with folded hands (anjalimpucu) (korakunanjalimpucu), to garuDa -

32. khaga rAju nIku mrokkeda
gaganambunan(u)NDi veDali
grakkunanu bal(O)raga bAdhal(e)lla tIrpumu
vaga teliyani bAluD(a)yya vara guNa sAndra

O King of Birds! I salute You. Please come from the heaven and quickly relieve all the troubles of the child. O Lord Full of virtues! He is a guile-less child.

O King (rAju) of Birds (khaga)! I salute (mrokkeda) You (nIku). Please come (veDali) from (uNDi) the heaven (gaganambunanu) (literally sky) (gaganambunanuNDi) and

quickly (grakkunanu) relieve (tIrpumu) all (ella) the troubles (bAdhalu) (bAdhalella) of the mighty (bala) snake (uraga) (bAlOraga).

O Lord Full of (sAndra) virtues (vara guNa)! O Lord (ayya)! He is an guile-less (vaga teliyani) child (bAluD(u)) (literally boy) (baluDayya).

kRti ‘vinatA suta’ –

nAga pASa removal by garuDa

33. ivvidhambuga ArNavuni stOtramulacE
suparNuDu santOsh(A)krAntuDai
suvarNa pakshamulu meraya samudra
mAhArAju vaddiki vacceDu mArgamb(e)TTul(a)nina –

Consequent on prayers of Lord of Ocean thus, overcome with happiness, this is how garuDa came near Lord of Ocean, his golden wings shining -

Consequent on prayers (stOtramulacE) of Lord of Ocean (ArNavuni) thus (ivvidhambuga), overcome (AkrAntuDai) with happiness (santOsha) (santOshAkrAnduDai), this is how (mArgambu eTTulu anina) (mArgambeTTulanina) garuDa (suparNuDu) (literally one having nice wings) came (vacceDu) near (vaddiki) Lord (mahArAju) (literally Emperor) of Ocean (samudra), his golden (suvarNa) wings (pakshamulu) shining (meraya) -

Variations –

suparNuDu – suvarNuDu : In the present context, ‘suparNuDu’ is appropriate.

34. kanak(A)dri dharalOna kadalina(y)aTlu
ghanamaina mEnutO garuDa dEvuNDu
nija bhakta tApambu nirvahimpaganu

bhuja balambu cEta bhuvik(E)gu vELa
paksha-pAtamu lEni bhakt(A)gragaNyu
paksha pAtamu cEta pakshamul kadala

iTTi vEDkanu vacci ilanu bAlakuni
kaTTagan(u)NDETi kAla sarpamula
khaNDinca duNDinci kALLacE cIra

daNDinca jala rAju talapuna(n)uNDu
ushNamu call(A)ra(n)urag(A)SanuNDu
kRshNa kRshNA(y)ani kIrtigA veDalen

Lord garuDa - the impartial, foremost of devotees, the snake eater, gloriously proceeded to the Earth, sportingly, chanting 'kRshNa kRshNa', with a huge body, as if Meru is moving on the Earth, with the might of his shoulders, flapping and swinging his wings,

to relieve the misery of prahlAda and the mental agony of Lord of Ocean, by punishing the venomous snakes that were binding the child, by tearing with his legs and severing to rend them apart.

As if (aTlu) Meru – Golden (kanaka) Mountain (adri) (kanakAdri) is moving (kadalina) (kadalinaTlu) on the Earth (dharalOna), with a huge (ghanamaina) body (mEnutO), Lord (dEvuNDu) garuDa, while (vELa) proceeding (Egu) to the Earth (bhuviki) (bhuvikEgu) with the might (balambu cEta) of his shoulders (bhuja), in order to relieve (nirvahimpaganu) (literally manage) the misery (tApambu) of prahlAda - a true (nija) devotee (bhakta),

(garuDa) the impartial (paksha pAtamu lEni), foremost (agragaNyu) of devotees (bhakta) (bhaktAgragaNyu), flapping (paksha pAtamu cEta) and swinging (kadala) his wings (pakshamul), coming (vacci) here (ilanu) thus (iTTi) sportingly (vEDkanu),

to punish (daNDinca) the venomous snakes (kAla sarpamula) that were binding (kaTTaganu uNDETi) (kaTTaganuNDETi) the child (bAlakuni), by tearing (cIra) with his legs (kALLacE) and severing (duNDinci) to rend them apart (khaNDinca),

garuDa – the snake (uraga) eater (aSanuNDu) – gloriously (kIrtigA) proceeded (veDalen) chanting (ani) 'kRshNa kRshNa' (kRshNAyani), so that the mental (talapuna uNDu) (literally existing in mind) (talapunanuNDu) agony (ushNamu) of Lord (rAju) of Ocean (jala) (literally waters) - be relieved (calla Ara) (literally to cool) (callAranuragASanuNDu).

kRti 'vishNu vAhanuNDidigO' -

35. IlAguna vainatEyuNDu vEncEsi parama bhAgavata
kul(A)lankAruDaina prahlAduni mEni(y)andu
baddhamai(y)unna nAga pASamulanu jUci
atyanta kOpamutOn(E)mi sEyucunnAD(a)nina –

Thus, garuDa, coming to Earth, looking with intense anger at the snake bonds, binding the body of prahlAda, who is the adornment of the clan of supreme bhAgavatas, this is what he does -

Thus (IlAguna), garuDa – son of vinatA (vainatEyuNDu), coming (vEncEsi) to Earth, looking (jUci) with intense (atyanta) anger (kOpamutOnu) at the snake (nAga) bonds (pASamulanu) binding (baddhamai unna)

(baddhamaniyunna) the body (mEni andu) (mEniyandu) of prahlAda
(prahlAduni) who is the adornment (alankAruDaina) of the clan (kula)
(kulAlankAruDaina) of supreme (parama) bhAgavatas,
this is what (Emi) he does (sEyucunnADu anina) (sEyucunnADanina) -

36. mAy(A)tItuni tanuvunu
bAyani nAgamula koTTi bAguga madilO
hAyiga dalancucu mauni
dhyEyuni tA jUDa vainatEyuDu veDalen

Killing the snakes which would not leave the body of prahlAda, feeling in
the mind, very much at ease, garuDa returned to see the Lord vishNu.

Killing (goTTi) the snakes (nAgamula) which would not leave (bAyani)
the body (tanuvunu) of prahlAda - who is beyond (atIta) the Grand illusion
(mAyA) (mAyAtItuni), feeling (dalancucu) (literally thinking) in the mind
(madilO), very much (bAguga) at ease (hAyiga), garuDa (vainatEyuNDu)
returned (veDalen) to see (tA jUDa) Lord vishNu - who is meditated (dhyEyuni)
upon by ascetics (mauni).

varuNa and prahlAda converse

37. antaTa nAga pASa vimOcituDai(y)unna antarangamuna
SrI hari caraNa kamala cinta parAyaNuNDai mai maraci
Anand(A)bdhilO(n)Olal(A)Ducun(u)NDu prahlAda svAmiki
bAhya bOdha kaluguTakai samudra mahArAju
atyantamagu prEm(A)tiSayamuna palukuT(e)TTul(a)nina -

Afterwards, in order to bring external awareness to prahlAda svAmi who,
though relieved of snake bond, but was still bereft of body consciousness,
sporting in the Ocean of bliss, internally immersed in the thought of Feet Lotus of
SrI hari,

this is how Lord of Oceans speaks with intense wondrous love -

Afterwards (antaTa), in order to bring (kaluguTakai) external awareness
(bAhya bOdha) to prahlAda svAmi (svAmiki) who, though relieved (vimOcituDai
unna) (vimOcituDaiyunna) of snake (nAga) bond (pASa), but was still bereft of
body consciousness (mai maraci), sporting (OlalADucunu uNDu) in the Ocean
(abdhilO) of bliss (Ananda) (AnandAbdhilOnOlalADucunuNDu), internally
(antarangamuna) immersed (parAyuNuDai) in the thought (cinta) of Feet
(caraNa) Lotus (kamala) of SrI hari,

this is how (eTTula anina) Lord (mahArAju) of Oceans (samudra) speaks
(palukuTa) (palukuTeTTulanina) with intense (atyantamagu) wondrous
(atiSayamuna) love (prEma) (prEmAtiSayamuna) -

Variations - palukuTeTTulanina - palukuTeTTu valenanina.

38. prahlAda nA bhakti bhAgyambu nIvalla
dharalOna sajjanul dalacanAye
sAdhu sangati nEnu salupagA vacciti
mAdhurya vAkkucE mATalADu

antaranga rAjyam(a)nubhavimpuTa nilpi
bhAvambu bAguga bayalu parapu
vardhilluduvu nIvu vArij(A)kshuni jUci

daddilla pani lEdu dharma Sila

vainatEyuNDu pASamul vadala jEse
mEnu vetal(e)lla teliyaka migula nIvu
padmaj(A)nanda jaladhilO bAgu mIra
pavvaLincuTa(l)ika cAlu bAla(y)ipuDu

O prahlAda! Because of you, pious people on the Earth happen to think of the fortune of my devotion; I came to enjoy (Your) holy company; please speak with sweet words; ending experience of internal kingdom, nicely, become alive to external experience;

You shall flourish having seen Lord hari; O One given to righteous conduct! There is no need to be afraid; garuDa has removed all the (snake) bonds without You feeling any body pain at all;

O Lad! Now, it is enough of enjoying in the Ocean of supreme bliss.

O prahlAda! Because of you (nIvalla), pious people (sajjanul) on the Earth (dharalOna) happen to think (dalacanAye) of the fortune (bhAgyambu) of my (nA) devotion (bhakti);

I (nEnu) came (vacciti) to enjoy (salupagA) (Your) holy (sAdhu) company (sangati); please speak (mATalADu) with sweet (mAdhurya) words (vAkkucE);

ending (nilpi) experience (anubhavimpuTa) of internal (antarangapu) kingdom (rAgyamu) (rAgyamanubhavimpuTa), nicely (bAguga), become alive to external experience (bhAvambu bayalu parapu);

You (nIvu) shall flourish (vardhilluduvu) having seen (jUci) Lord hari – Lotus (vArija) Eyed (akshuni) (vArjAkshuni); O One given to righteous conduct (dharma Sila)! There is no need (pani lEdu) to be afraid (daddilla);

garuDa (vainatEyuNDu) has removed (vadala jEse) all the (snake) bonds (pASamul) without You feeling (teliyaka) any body (mEnu) pain (vetalu) at all (ella) (vetalella);

O Lad (bAla)! Now (ipuDu) (bAlayipuDu), it is enough (migula cAlu) of you (nIvu) further (ika) very nicely (bAgu mIra) enjoying (pavvaLincuTalu) (literally lying down) (pavvaLincuTalika) in the Ocean (jaladhilO) of supreme bliss (padmaja Ananda) (padmajAnanda).

padmajAnanda - brahmAnanda – (brahma – born of Lotus – padmajA - Ananda).

39. sAgaruDu mariyunu prahlAda svAmini
jUci atyanta naibhyAntaranguDai
palukuT(e)TTul(a)nina –

Lord of Ocean, becoming very intimate, looking at prahlAda svAmi, again speaks thus -

Lord of Ocean (sAgaruDu), becoming very (atyanta) intimate (abhyAntaranguDai), looking (jUci) at prahlAda svAmi (svAmini), again (mariyunu) speaks (palukuTa) thus (eTTulu anina) (palukuTeTTulanina) -

Variation –

naibhyAntaranguDai – naiSyAntaranguDai : The exact meaning of these words is not clear. In the books, this has been taken to mean 'lovingly'.

40. sAguruDa(y)Enu vacciti
bAguga kanulAra jUci bhAshimp(ava)yyA
bhAgavatula celimini-
(n)anurAgamunanu jEyuvAru rAjilludurE

I, Lord of Ocean, have come; looking at me well, please talk; (because) those who lovingly associate with bhAgavatas will shine. (Lord of Ocean seeks the holy company of prahlAda.)

I (Enu), Lord of Ocean (sAgaruDa) (sAgaruDayEnu), have come (vacciti); looking (kanulAra jUci) at me well (bAguga), please talk (bhAshimpu ayyA) (bhAshimpavayyA); (because) those who lovingly (anurAgamunanu) associate (celimini jEyuvAru) (celimininanurAgamuna) with bhAgavatas (bhAgavatula) will shine (rAjilludurE).

41. ivvidhambuna palikina sudhA mAdhuryamagu
gambhIra dhvani vini(y)E mahAtmulO(y)E peddalO
erigi satkarincaka(y)uNTinE(y)anu bhaya bhaktitO
gUDina vADai kanulu vikasimpagA

taruN(A)rka prakASuDaina karuNA mUrtiyagu
varuN(A)layuni(n)ganungoni atyanta harsh(A)Sru
pulakituNDai sAshT(A)ngamugA mrokki
palukuT(e)TTul(a)nina –

Hearing the nectarine sweet words thus spoken in a majestic voice,
feeling apprehensive that it is some eminent person or some elder, whom
I failed to know and honour,
as he opened his eyes with a reverential devotion,
seeing the Lord of Ocean – abode of waters who was radiant like rising
Sun and who is embodiment of compassion,
(prahlAda) with tears of joy and intense exhilaration, saluting by
prostrating, spoke thus -

Hearing (vini) the nectarine (sudhA) sweet (mAdhuryamagu) words thus
(ivvidhambuna) spoken (palikina) in a majestic (gambhIra) voice (dhvani),
feeling apprehensive that (anu) it is some (E) (viniyE) eminent person
(mahAtmulO) or some (E) (mahAtmulOyE) elder (peddalO), whom I failed to
know (erigi) and honour (sakarincaka uNTinE) (satkarincakayuNTinEyanu),
as he opened (vikasimpagA) his eyes (kanulu) with (gUDina vADai) a
reverential (bhaya) devotion (bhaktitO),
seeing (ganungoni) the Lord of Ocean – abode (Alayuni) of waters
(varuNa) (varuNAlayuninganungoni) who was radiant (prakASuDaina) like rising
(taruNa) Sun (arka) (taruNArka) and who is embodiment (mUrtiyagu) of
compassion (karuNA),
with tears (aSru) of joy (harsha) (harshASru) and intense (atyanta)
exhilaration (pulakintuNDai), saluting (mrokki) by prostrating (sAshTa
angamugA) (sAshTAngamugA), he (prahlAda) spoke (palukuTa) thus (eTTulu
anina) (palukuTeTTulanina) -

sAshTAngamugA – prostrating with the eight limbs of the body – hands
(2), breast, forehead, knees (2), feet (2) - touching the ground to show utmost
reverence.

42. eppuDu vEncEsitirO appuDE
mariyAda lEka alasuDanaitin
tappu sahimpumu sAgara
ippuDu padamulaku daNDam(i)Dedanu sumI

iTu valE namaskarincina prahlAduni
kanugoni samudra mahArAju

kAnukan(o)sagi pUjincuT(e)TTul(a)nina –

O Lord of Ocean! I remained indolent, without showing respect, as and when you came; kindly pardon my lapse; indeed, I am prostrating at your feet now.

Seeing prahlAda prostrating thus, Lord of Ocean, offering gift, worshipped him thus -

O Lord of Ocean (sAgara)! I remained indolent (alasuDanaitin) without (lEka) showing respect (mariyAda) as and when you came (eppuDv vEncEsitirO appuDE); kindly pardon (sahimpumu) my lapse (tappu); indeed (sumI), I am prostrating (daNDamu iDedanu) (daNDamiDedanu) at your feet (padamulaku) now (ippuDv).

Seeing (kanugoni) prahlAda (prahlAduni) prostrating (namaskarincina) thus (iTv valE), Lord (mahArAju) of Ocean (samudra), offering (osagi) gift (kAnukanu) (kAnukanosagi), worshipped (pUjincuTa) him thus (eTTulu anina) (pUjincuTeTTulanina) -

Variation –

tappu sahimpumu – sAka E tappu sahimpumu.
mahArAju – rAjA.

43. varamaina maNula cEkonu
hari(y)eTlO nAku nIvun(A)lAgu sumI
hari bhaktulan(a)rcincani
nara janmamb(i)laku mOpu nAlugu diSalan

Please accept excellent pearls. In the same manner as Lord SrI hari is to me, You also are like that indeed, to me.

That human birth in which one does not worship devotees of Lord hari, is a burden for this Earth, everywhere.

Please accept (cEkonu) excellent (varamaina) pearls (maNula) (literally gems). In the same manner (eTlO) as Lord SrI hari (hariyeTlO) is to me (nAku), You also (nIvunu) are like that (AlAgu) (nIvunAlAgu) indeed (sumI) to me.

That human (nara) birth (janmambu) in which one does not worship (arcincani) devotees (bhaktulanu) (bhaktulanarcincani) of Lord hari, is a burden (mOpu) for this Earth (ilaku) (janmambilaku), everywhere - in all the four (nAlugu) directions (diSalan).

Glory of bhAgavatas

44. abhyarcayitvA gOvindaM tadIyAn-nArcayanti-yE
na tE vishNOH prasAdasya bhAjanaM Dambhika janAH
arcAyAm-Eva tu harEH pUjayA SraddhayEhyatE
na tad-bhaktEshu cAnyEshu sa bhaktaH prAkRtaH smRtaH

tulayAma lavEnApi na svargaM na punar-bhavaM
bhagavat sangi sangasya martyAnAM kimutASishaH
amRta SRtim-IpsitArtha lAbhaM nidhi sandarSanam-
aindram-AdipatyAM apavarga phalOdayOpi pumsAM
na tulAm-arhati sat-samAgamasya

Those who worship vishNu, but ignore performance of worship of his bhAgavatAs are haughty people and will never become object of the Lord's grace.

One who engages solely in the worship of bhagavAn and does not engage in the display of bhakti to His adiyArs will be considered as uncultivated .

For the humans, svarga bhOgam or freedom from the cycles of births will not equal in value to that of satsangam with the bhAgavatAs of the Lord . The glory resulting from the arrival of the bhAgavatAs at one's house cannot be exceeded by the good fortune of either listening to the sweet words addressed to one, gaining desired objects or attaining even the seat of indra.

SlOkas are said to be from 'hari bhakti sudhOdaya'. Meaning derived from – http://groups.yahoo.com/group/ramanuja_society/message/5087

prahlAda's query about Lord

45. I vidhambuna mahA vAkyambulam
paliki kAnukan(o)sagina
mahA prasAdamb(a)ni gaikoni
prahlAduNDu samudra mahA
rAjuni jUci bhakti pAravaSamucE
stOtrambu cEyu mArgamb(e)TTul(a)nina –

prahlAda, accepting, as a great grace, gift given to him, after (Lord of Ocean) uttering sacred words, in this manner,
overwhelmed with devotion, looking at Lord of Ocean, extolled him thus-

prahlAda, accepting (gaikoni), as (ani) a great (mahA) grace (prasAdambu) (prasAdambani), gift (kAnukanu) given (osagina) to him, after uttering (paliki) sacred (mahA) words (vAkyambulam) in this (I) manner (vidhambuna),
overwhelmed (pAravasamucE) with devotion (bhakti), looking at (jUci) Lord (mahA rAjuni) of Ocean (samudra), extolled (stOtrambu cEyu) him thus (mArgambu eTTulu anina) (mArgambeTTulanina) -

Variations – pAravaSamucE – this is how it is given in all books. In my opinion, it should be 'paravaSamucE'.

46. sthiti lay(O)dbhavamulu SrI hari vEDkagA
gAvinci jUci tA gAsi tIra
nI(y)andu pavvaLinci nirmal(A)tmuDu yOga
nidra salpenu gadA nityamuganu

nA pUrva puNyambu nayamunan(u)NDanga
nIv(a)NTi mahimAtmun(i)puDu kaNTi
bhramara kITamu rIti pani pUni sEyavE
harini sEvincuTak(A)sa koNTi

nIku sari lEdu jagatini nirmal(A)tma
vanadhi sarvajna lOka jIvanuDav(a)yyA
jagamu pAlincuc(u)nnAvu satyamuganu
dalacukonu(n)aTTi bhAgyambu tanaku kalugu

Lord SrI hari - the Pure Hearted, after sportingly accomplishing sustenance, infolding and projection, in order to overcome fatigue, isn't He (now) resting in You in a perpetual state of yOga nidra?

O Pure Hearted! O All knowing Lord of Ocean! In this world, there is none equal to you. You are life-giver for the World. Truly, you are nourishing the World.

As my previous merits happened to be favourable, I could see now an eminent person like you. In the same manner as what a wasp does to a worm, please do with me too, because I too am eager to worship Lord SrI hari. (Make me also like You). I shall attain such a fortune worth remembering.

Lord SrI hari - the Pure Hearted (nirma AtmuDu) (nirmalAtmuDu), after sportingly (vEDkaga) accomplishing (gAvinci jUci) sustenance (sthiti), infolding (laya) and projection (udbhavamulu) (layOdbbhavamulu), in order to overcome (tIra) fatigue (gAsi) isn't (gadA) He (tA) (now) resting (pavvaLinci) (literally reclining) in You (nI andu) (nIyandu) in a perpetual (nityamuganu) state (salpenu) of yOga nidra?

As my (nA) previous (pUrva) merits (puNyambu) happened to be (uNDanga) favourable (nayamunanu) (nayamunanuNDanga), I could see (kaNTi) now (ipuDu) an eminent person (mahimAtmuni) (mahimAtmunipuDu) like you (nIvu aNTi) (nIvaNTi);

In the same manner (rIti) as what a wasp (bhramara) does (pani) to a worm (kITamu), please do (pUni sEyavE) with me too, because I (tA) too am eager (Asa koNTi) to worship (sEvincuTaku) (sEvincuTakAsa) Lord SrI hari (harini);

O Pure Hearted (nirmala Atma) (nirmalAtma)! O All knowing (sarvajna) Lord of Ocean (vanadhi)! In this world (jagatini), there is none (lEDu) equal (sari) to you (nIku); O Lord (ayya)! You are life-giver (jIvanuDavu) (jIvanuDavayyA) for the World (lOka);

Truly (satyamuganu), you are nourishing (pAlincucu unnAvu) (pAlincucunnAvu) the World (jagambu); I shall attain (tanaku kalugu) such (aTTi) a fortune (bhAgyamu) worth remembering (talacukonu) (talacukonunaTTi).

bhramara – kITamu – A wasp is stated to bring other worms and make them like itself by continuous stinging. For 'bhramara kITa nyAya', refer to – <http://www.dlshq.org/download/vedbegin.htm>

47. antaTa prahlAduNDu AtmArthamai
sAkshAt bhagavantuDagu
SrIman-nArAyaNa mUrti
pratyakshamb(au)Takai samudra mahArAjunu
vEDukonu mArgamb(e)TTul(a)nina –

Afterwards, prahlAda, sincerely prayed thus to Lord of Ocean in order that the real Lord, SrIman nArAyaNa mUrti would manifest (before him) –

Afterwards (antaTa), prahlAda (prahlAduNDu) sincerely (AtmArthamai) prayed (vEDukonu) thus (mArgambu eTTulu anina) (mArgambeTTulanina) to Lord (mahArAjunu) of Ocean (samudra) in order that the real (sAkshAt) Lord (bhagavantuDagu), SrIman nArAyaNa mUrti would manifest (pratyakshambu auTakai) (pratyakshambauTakai) (before him) –

48. sAgara nIyandE hari bAguga
pavvaLincun(a)la(v)upAyamu dayatO
vEgamE telupumu nE nIvE
gatiyani namminAnu vEmArulakun

O Lord of Ocean! Kindly tell me, quickly, that reason why Lord hari is nicely reclining only in you. I am certainly trusting you alone to be my refuge.

O Lord of Ocean (sAgara)! Kindly (dayatO) tell me (telupumu), quickly (vEgamE), that (ala) reason (upAyamu) (literally means) why Lord hari is nicely (bAguga) reclining (pavvaLincunu) (pavvaLincunalavupAyamu) only in you (nI andE) (nIyandE); I am (nE) certainly (vEmArulakun) (literally a thousand times) trusting (namminAnu) you alone (nIvE) to be (ani) my refuge (gati) (gatiyani).

kRti ‘vAridhi nIku’ –

49. ivvidhambunan(a)ti dInuNDai palikeDu
prahlAduni jUci atani antaranga
bhakti telisi samudra mahArAju
koniyaDu mArgamb(e)TTul(a)nina –

Looking at prahlAda speaking like this, very humbly, and understanding his inner devotion, the Lord of Ocean praised him thus -

Looking at (jUci) prahlAda (prahlAduni) speaking (palikeDu) like this (ivvidhambunanu) very (ati) (ivvidhambunanati) humbly (dInuNDai) and understanding (telisi) his (atani) inner (antaranga) devotion, the Lord (mahArAju) of Ocean (samudra) praised (koniyaDu) him thus (mArgambu eTTula anina) (mArgambeTTulanina) -

varuNa’s Instructions to prahlAda

50. ella kAlamu nIvu(y)ErpaDi madini
kollagA pUjincukonnadi vinumu
cittamau bangAru siMh(A)sanamunan
uttam(O)ttamun(u)nci Urjitambaina

dhyAnamau pannITi dhAracE hariki
snAnambu gAvinci santasillucunu
abhimAnam(a)nu vastram(a)maranga kaTTi
vibhunipai canuv(a)nu vinta ratnamula

ghana bhUshaNamul(i)Di kani karambuganu
nIdu puNyamul(a)nu nirmalambaina
svAd(va)nnamulanu peTTi svAnantamunanu
Anandam(a)nu viDemb(a)maragAn(o)sagi

manasAra jUcucu tanuvunu maraci
aniSambun(E)kamai Anandam(a)ndi
tri-jagambulanu nIvu tRNamugAn(e)nci
vijayambu cEkonna vIruD(ai)nAvu

tyAgarAj(A)rcita daSaratha putrun
Agama sancArun akhila lOkESun
kanulAra sEvimpa kAnkshincinAvu
vinutulu sEyavE viSvAsamuganu

Listen, how, since your birth, you have been mentally worshipping (Lord SrI hari) abundantly throughout.

Seating the Most Excellent Lord in the golden throne of mind,

bathing hari in the uninterrupted flow of rose water called steady meditation and feeling happy,
dressing the Lord nicely with garments called sense of belonging,
adorning the Mighty Lord with rare gems-studded, excellent ornaments called love,

feeding the Lord, kindly, with pure, tasty food called your merits,
offering Him nicely rolls of betel leaves called interior bliss, and
beholding Him to heart's content, losing body consciousness and experiencing bliss by becoming one with Him uninterruptedly, and thus,
considering the three Worlds as worthless, You have become a hero who has conquered them (three worlds).

You have desired to behold, to the satiation of your eyes, the Lord - Son of King daSaratha - worshipped by tyAgarAja, the indweller of Agamas, the OverLord of Universe.

Please extol Him with faith.

Listen (vinumu), how since your (nIvu) birth (ErpaDi) (literally appearance) (nIvuyErpaDi), you have been mentally (madini) worshipping (pUjincukonnadi) (Lord SrI hari) abundantly (kollagA) throughout (ella kAlamu).

Seating (unci) the Most Excellent (uttamAnAm uttamuni) (uttamOttamununci) Lord in the golden (bangAru) throne (siMha Asanamunan) (siMhAsanamunan) of mind (cittamau) (literally intellect),

bathing (snAnambu gAvinci) hari in the uninterrupted flow (dhAracE) (literally stream) of rose water (pannITi) called steady (Urjitambaina) meditation (dhyAnamau) and feeling happy (santasillucunu),

dressing (kaTTi) the Lord nicely (amaranga) with garments (vastramu) (vastramaranga) called (anu) sense of belonging (abhimAnamu) (abhimAnamanu),

adorning (iDi) the Mighty Lord (vibhunipai) with rare (vinta) gems (ratnamula) studded, excellent (ghana) ornaments (bhUshaNamulu) (bhUshaNamuliDi) called (anu) love (canuvu) (canuvanu),

feeding (peTTi) the Lord kindly (kani karambuganu) with pure (nirmalambaina) tasty (svAdu) food (annamulu) (svAdvannamulu) called (anu) your (nIdu) merits (puNyamulu) (puNyamulanu),

offering (osagi) Him nicely (amaragAnu) rolls of betel leaves (viDembu) (viDembamaragAnosagi) called interior (svAnatamunanu) bliss (Anandamu) (Anandamanu) and

beholding (jUcucu) Him to heart's content (manasAra), losing body (tanuvunu) consciousness (maraci) and experiencing (andi) bliss (Anandamu) (Anandamandi) by becoming one (Ekamai) with Him uninterruptedly (aniSambunu) (aniSambunEkamai), and thus,

considering (enci) the three Worlds (tri-jagambulanu) as worthless (tRNaMugAnu) (literally as a blade of grass) (tRNaMugAnenci), You (nIvu) have become (ainAvu) a hero (vIruDainAvu) who has conquered (vijayambu cEkonna) them (three worlds).

You have desired (kAnkshincinAvu) to behold (sEvimpa) (literally serve, worship), to the satiation of your eyes (kanulAra), the Lord - Son (putrun) of King daSaratha - worshipped (arcita) by tyAgarAja (tyAgarAjArcita), the indweller (sancArun) of Agamas, the OverLord (ISun) of Universe (akhila loka) (lOkESun).

Please extol (vinutulu sEyavE) Him with faith (viSvAsamuganu).

51. I vidhambuna samudra mahArAju prahlAdunaku
bhagavat darSan(O)pAyamu palku samayambuna
tanalOna tAnE sAtvika bhakti pAravaSyamucE
Ananda bharituDai SrIman
nArAyaNa nAma sankIrtana sEyan-

(u)pakramincu samayambuna
samudra mahArAju mariyu(y)EmanucunnAD(a)nina –

When Lord of Ocean was telling thus, about the method of beholding the
Lord hari, he,
himself becoming blissful, with ecstasy of pure devotion, and
while beginning to chant names of Lord SrIman nArAyaNa,
tells as follows to prahlAda -

When (samayambuna) Lord (mahArAju) of Ocean (samudra) was telling
(palku) prahlAda (prahlAdunaku) thus (I vidhambula), about the method
(upAyamu) of beholding (darSana) (darSanOpAyamu) the Lord hari (bhagavat),
he (tAnE) himself (tanalOna) becoming blissful (Ananda bharituDai)
with ecstasy (paravaSyamucE) of pure (sAtvika) devotion (bhakti),
and while (samayambuna) beginning (upakramincu) to chant
(sankIrtana sEyanu) (sEyanupakrimincu) names (nAma) of Lord SrIman
nArAyaNa,

Lord (mahArAju) of Ocean (samudra) again (mariyu) tells as follows
(EmanucunnADu anina) (mariyuyEmanucunnADanina) -

52. SrI pati pAd(A)bjamulE dAp(a)ni(y)unnAvu
ganuka dhanyuDav(I)vE
I proddu kOmaL(A)nguni gOpAluni jUDa
telusukoNTivi gAka
dhIruni Sata panca Sar(A)kAruni satatambu
pUrNa kAmuni bhakt(A)dhAruni daSaratha rAja
kumAruni nutiyimp(ava)yya mahij(A)dhipunin –

Thou indeed are fortunate because you trust only the feet lotus of Lord
vishNu to be refuge.

Besides, now you have learnt how you can behold gopAla - the lithe
bodied.

Extol Him - the Brave One, whose form is like a hundred manmatha,
whose desires are always fulfilled, who is the basis (of sustenance) of devotees,
the son of King daSaratha, and the Consort of sItA.

Thou indeed (IvE) are fortunate (dhanyuDavu) (dhanyuDavIvE) because
(ganuka) you trust (unnAvu) (literally remain) only the feet (pada) lotus
(abjamulE) (padAbjamulE) of Lord vishNu – Consort (pati) of lakshmi (SrI) to be
(ani) refuge (dApu) (literally shelter) (dApaniyunnAvu);

Besides (gAka), now (I proddu) (literally this time) you have learnt
(telusukoNTivi) how you can behold (jUDa) gopAla (gOpAluni) - the lithe
(kOmaLa) bodied (anguni) (kOmaLAnguni);

Extol (nutiyimpu ayya) (nutiyampavaiyya) Him - the Brave One
(dhIruni), whose form (AkAruni) is like a hundred (Sata) manmatha – five
(panca) flower arrowed (Sara) (SarAkAruni), whose desires (kAmuni) are always
(satatambu) fulfilled (pUrNa), who the basis (AdhAruni) (of sustenance) of
devotees (bhakta) (bhaktAdhAruni), the son (kumAruni) of King (rAja)
daSaratha, and the Consort (adhipunin) of sItA – born of Earth (mahijA)
(mahijAdhipunin).

Variations –

telusukoNTivi gAka - telusukoNTivi gAkE - telusukoNTivi gAdE.

Comments -

panca Sara – five arrows – manmatha has five flower arrows – which he aims at the five senses to induce desire.
pUrNa kAma – this may be interpreted as ‘one who has no desires left unfulfilled’.

kRti ‘vaccunu hari’ -

Devanagari

Invocation

1. श्री जानकी मनोहर
राजीव भ(वा)दि वन्द्य रघु कुल तिलक
राजीव नयन मुनि जन पूजित पद
राम चन्द्र पुण्य चरित्र
2. ध्यानिञ्चेद मदि विष्वक्सेनुनि
श्री विष्णु चरण सेवा निरतुन्
नाना विघ्न निवारणु से(ना)धिपुन्
अप्रमेयु श्रित जन पोषकुन्
3. वाणी निनु वेडेदनु
पुराणी ना रसन(य)न्दु रञ्जिल्लवे
कल्याणी वीणा पुस्तक पाणी
माधुर्य वाणि पद्मजु राणी
4. नारायण पुण्य कथा सारमु
ग्रोलुचुनु सर्व समत परगु श्री
नारद गुरु पद युगमुल
सारेकु मदिलोन(नु)ञ्चि सन्नुति सेतुन्
5. तुळसी कानन(म)न्दुन
विलसितमुग हरिनि जूचि विस्मय युतुडै
पुलकी कृत तनुडगु(ना)
तुळसी दास वरु सन्नुतुलु सेतु मदिन्
6. दुरित ब्रातमु(ले)ल्लनु बति मार्चेडि
हरि गुणमुल पाडुचुन्-ऐपुडुन्
परवशुडै वैलयु पुरन्दर
दासुनि महिमलनु तलचेद मदिलोन्

7. कलि युगमुन वर भ(द्रा)चलमुन
नेलकोन्न राम चन्द्रुनि पद
भक्तुल(के)ल्ल वरुड(न)न्दगि
वैलसिन श्री राम दासु विनुतिन्तु मदिन्

8. इष्ट देव(ता)भिवन्दनम्बुनु
सद्गुरु ध्यानम्बुनु सल्पि
पूर्व भक्त व्रातम्बुनु कोनि(या)डि

मरियु पाण्डु रङ्ग नाम देव
ज्ञान देव सह देव जय देव
तुका राम श्री नारायण ती(र्था)दि
भगवद्-दासुल(ने)ल्ल प्रणमिल्लि

ना(यो)नर्पम् पूनिन प्रह्लाद
भक्ति विजय(म्ब)नु प्रबन्धम्बुनकु
कृति नायकुण्डगु श्री राम चन्द्रुनि
सम्बोधन वाक्यम्बुनम् जेरि
विन्नविञ्चिन(दै)(ट्ल)निन -

9. श्री कल्याण परम्पर
साकेत पु(रा)धि-वास सामज वरदा
नी कारुण्यमुचे ने(नी)
काव्य(मो)नर्चिनाडन् इम्पुग विनुमा

10. श्रीमद् पञ्च नद(म्ब)नु भूमिनि
वैलसिल्लु(न)ट्टि पुर वरमुन
श्री राम स्वरूपु(ड)न तगु
राम ब्र(ह्मा)र्य सुतुड राग रहितुडन्

11. आग(मा)न्त विहारुडै(य)लरु नीकु
राग ता(ळा)दि युत गान रसमु चेत
बागु मीरङ्ग सन्तोष परचु(न)ट्टि
त्यागरा(ज)नु पेरिट दनरिनाड

12. श्री चेत वैलसिल्लु श्री राम चन्द्र
वाचालकुनि कनि वर(मि)च्चु तण्डि
नाटक(म्बो)कटि ने नयमुग नीकु-
(ना)टगा विनुपिन्तु हाट(का)भरण

13. आ नाटकम्बुन(न)मरु मर्ममुल
श्री नाथ पलिकेद श्रितुल ओक्कि
ज्ञान वैराग्य विज्ञान सद्भक्ति
दीनि भावमु(ले)ल्ल दिव्यमै वेलुगु

Prologue

14. कनक कशिपुड मुन्नु कडु चलम्बुननु
तनयुनि सकल बाधल पेडि मरियु
नाग पाशम्बुनु नडुमुन कट्टि
सागरम्बुन वेय सेलविच्चु मोदलु

15. प्रह्लाद योगिकि प्रबल वारिधिकि-
(ना)ह्लादमगु वाद(म)न्दु राजिल्लु
घनुडैन नार(दा)गमनम्बु चेत
जनियिम्प बडि जालि जेन्दि मूर्छिल्ल

16. आ मीद माधवु(ण्डा)विर्भविञ्चि
सामर्थ्यमुल(ने)चि सललितु(ण्ड)गुचु
मुम्मरु(ने)दुरुगा मुदमुतो निल्लिचि
सौम्मसिल्लिन वेड्क सौम्पुगा(नु)ण्डु

17. राग ताळ मृदङ्ग रवळिचे मिगुल
नागरिक(म्ब)भिनयमुचे चेलगु
भ(क्ता)ग्रगण्युडै परगु प्रह्लाद
भक्ति विजय(म्ब)नु बागैन कृतिनि
अनिशम्बु(नि)दि पुष्प हारम्बुगानु
तनिवार धरियिञ्चु धर सुता रमण

18. सगुण निर्गुणमुल सममुगा(ने)ञ्चु
सुगुण राम ब्रह्म सुतुडैन
त्यागराजु पल्किन कथा रस(मे)व्वरैन
राजिल्ल जेसिन रम्यमै विनिन

कोरिन चदिविन कोनियाडुकोन्न
वारिकि फलमु(ल)व्वारिग(नो)सगि
तप्पु(लो)प्पु(लु)न्न दालिमि जेसि
ऐप्पुडु दय चेत(ने)लुको(व)य्य

Invocation of vighnESvara

19. ई प्रह्लाद भक्ति विजय(म)नु
नाट(का)रम्भमुन सकल विघ्न
निवारणुण्डगु विघ्नेश्वरुण्डु
वेञ्चेयु विध(म्बे)दु(ल)निन

20. करि राज वदनुण्डु कर्पूर निभुडु
गिरि सुता सुतुडु सङ्गीत लोलुडु
अम्बुज सम्भ(वा)(दय)मरुलु कोलुव
जम्बू फलम्बुलु चवि जूचुकोञ्चु
ध(र्मा)दि फलमुल दय सेतु(न)नुचु
निर्मल हृदयुडै निर्विकारुण्डु
सौक्कुचु सोलुचु सौगसुगा वैडले
मोक्कि सेविन्तुमु मुदमुन रारे

kRti 'SrI gaNa patini' –

King's Door-keeper's Arrival

21. इट्टि आह्लादमगु प्रह्लाद भक्ति
विजय(म)नु नाट(को)पक्रम
समयमु(न)न्दु दौवारिकुडु
वच्चुन(दै)दु(ल)निन

22. गडगडनु नडलतोडनु
वडि वडिगा(न)डुगु(लि)डुचु वसुमतिलो
ता(ने)ड लेक हरिनि पौगडुचु-
(न)डुगडुगु सभनु जूचि अडुगनु वैडलेन्

kRti 'vAsudEvayani' –

Door Keeper and Director Converse

23. इव्विधम्बुन दौवारिकुण्डु वच्चि
ई नाटक(मो)नरिञ्चु सूत्र धारुनि कनि
ई सभ(ये)मि ई दिविटील प्रभ(ले)मि
ई मृद(ङ्गा)दि वाद्य घोषमु(ले)मि
ई सौगसैन वेषमु(ले)मि
ई नाटकम्बुनकु पे(रे)मि दीनि फल(मे)मि
ई नाटक(म्बा)डु(म)नि ऐव(रा)न(ति)च्चिरो

ई विवरम्बु(ने)रिगिम्पु(म)नगा
आ सूत्र धारि ऐरिगिञ्चु मार्ग(म्बे)ट्टु(ल)निन

phala Sruti

24. यतुलकु सुरलकु(ने)ल्ल वारलकु
सतुलकु सुतुलकु सद्भक्तुलकुनु
नटुलकु विटुलकु नाल्गु जातुलकु
जटुल कठोरुलै चेलगु दैत्युलकु

विन्नानु कन्नानु विवरम्बुगानु
पन्नुगा जनु(ले)ल्ल पठियिञ्चिनानु
इह परम्बुलु कलिगि(यि)लनु वर्धिल्ल
महिकि वेल्पुलु वच्चि मरि ब्रोचु(न)ट्लु

ऐन्दु ले(ना)पद(ले)न्त वच्चिननु
बन्दिञ्चि(य)ब्धिलो पड वैचिनानु
मन्दु(कै)ननु वानि मदि वैत लेक
अन्दरु कीर्तिञ्चि(या)डुकोनु(न)ट्लु

त्यागराजुनिचे कृतम्बुगा वेलसि बागगु
प्रह्लाद भक्ति विजयम्बु नाटकम्बुग
सभा नायकुल् मम्मु(ना)ट
गाविम्परे(य)नि(या)न(ति)य्य
चै(त्रो)त्सवम्बुन चेलगुचु मेमु
चित्रम्बुगा सेव सेय कोरेदमु

25. इव्विधम्बुन पलिकि सूत्र धारुण्डु
दौवारिकुनि जूचि नी(वे)च्चटि वाड(वि)च्चोट
वच्चिन विद(म्बे)मि ऐरिगिम्पु(म)नगा
दौवारिकुण्डु(ये)रिगिम्प जेयु मार्ग(म्बे)ट्टु(ल)निन

26. ईडु ले(न)टुवण्टि ई पुरम्बुननु
वैडूर्य मणु(ले)ल्ल वसुदपै परचि
पन्दिळ्ळुकीन् कापु पट्टुतो वेसि
मन्दील मेल् कट्टु मरि बाग कट्टि

पनस रम्भा द्राक्ष फल गुच्च(म)मर
कनकम्बुचे(न)लङ्कारमुल् जेसि
वरमैन साम्ब्राणि वत्तुल निलिपि

सुर वार सतुल(नी) क्षोणि रप्पिञ्चि

घन नाट्यमुल(ने)ल्ल गाविम्पु(म)नुचु
घनु(डा)प(गे)शु(डा)जापिञ्चिनाडु
नेरय सिङ्गारमुल् ने(न)टु चेसि
ऐरिगिम्प पोयेद निल(वी)वु कडकु

varuNa brings prahlAda

27. अनि पलुकु दौवारिकुन् कनुङ्गोनि
इट्लु पु(रा)लङ्कारम्बु सेयुटकु
कारण(म्बे)(म)नगा दौवारिकु(ण्डे)रिगिम्प
जेयु मार्ग(म्बे)ट्टु(ल)निन

28. दनु(जे)श्वरुनि माट तप्पक
किङ्करुल् शेष पाशम्बुचे
जेर्चि कट्टि अब्बिलो पड वैचि-
(य)चलमुल् पै वेय-

(न)म्बुधि प्रह्लादु(ड)नि(ये)रिङ्गि
साधु सङ्गति सेय समय(म्ब)नुचु
सन्तसम्बुन ग(ङ्गा)दि सतुलतोनु
नव रत्न मणि भूषणमुलचे वैलसिल्लु

असुर पुत्रुनि(ने)त्ति आदरिञ्चि
कनुल बाष्पम्बु(लो)लुकङ्ग कौगिलिञ्चि
लसितमौ(न)ट्टि नगर(म्ब)लङ्करिञ्चु(म)नुचु
सेल(वि)च्चे तन मुख्य मन्त्रुलकुनु
सभकु वेञ्चेयु(नी) वेळ सागरुण्डु

29. इत्विधम्बुन समुद्र महाराजु
प्रह्लाद स्वामि कोरकु घनमगु
शृङ्गारमुलु सेयुटकु कारण(म्बे)(म)नगा
दौवारिकुण्डु पलुकुट(ने)ट्टु(ल)निन -

30. हरियु प्रह्लादुण्डु(न)मृतम्बु(लो)लुक
सरि सरि वादमुल् सलुप पोयेदरु
कन(न)ब्बेगा नेडु कनुल पण्डुवुग(न)नुचु
वारिधि राजु आनन्द(म)न्दि

मेरुपु कोटलनु केरु मेनुनु दालिच
करकु बङ्गरु वल्व कटि(य)न्दु कट्टि
आणि मुत्यम्बुल हारमुल् मेरय
माणिक्य मयमगु मकुटम्बु कदल

प्रकटमौ रथमुपै प्रह्लादु(नु)ञ्चि
सकल वाद्यमु(ले)ल्ल सन्निधि मोय
शृङ्गारमुल चेत श्री मिञ्चु सभकु
बोङ्गार जल राजु बोरुन वेडलेन्

kRti 'sAgaruNDu veDale' -

varuNa's prayer to garuDa

31. अन्तट समुद्र महाराजु नाग
पाश बद्धुडै(यु)न्न प्रह्लादुनि
नव रत्न खचित कनक
सिंहासनमुपै(नु)ञ्चि

निज भक्ति सम्भाषण(म)न्दु(ना)स
गलवाडै(य)ट्टि नाग पाश
विमोचनमु सेयु कोरकु(न)ञ्जलिम्पुचु
गरुड प्रार्थन जेयु(टै)ट्टु(ल)निन

32. खग राजु नीकु म्मोक्केद
गगनम्बुन(नु)ण्डि वेडलि
ग्रक्कुननु ब(लो)रग बाध(ले)ल्ल तीर्पुमु
वग तैलियनि बालु(ड)य्य वर गुण सान्द्र

kRti 'vinatA suta' –

nAga pASa removal by garuDa

33. इव्विधम्बुग आर्णवुनि स्तोत्रमुलचे
सुपर्णुडु सन्तो(षा)क्रान्तुडै
सुवर्ण पक्षमुलु मेरय समुद्र
माहारजु वद्विकि वच्चेडु मार्ग(म्बे)ट्टु(ल)निन

34. कन(का)ट्टि धरलोन कदलिन(य)ट्टु
घनमैन मेनुतो गरुड देवुण्डु

निज भक्त तापम्बु निर्वहिम्पगनु

भुज बलम्बु चेत भुवि(के)गु वेळ
पक्ष-पातमु लेनि भ(क्ता)ग्रगण्यु
पक्ष पातमु चेत पक्षमुल् कदल

इष्टि वेङ्कनु वच्चि इलनु बालकुनि
कट्टग(नु)ण्डेति काल सर्पमुल
खण्डिञ्च दुण्डिञ्चि काळ्ळचे चीर

दण्डिञ्च जल राजु तलपुन(नु)ण्डु
उष्णमु च(ल्ला)र(नु)र(गा)शनुण्डु
कृष्ण कृष्णा(य)नि कीर्तिगा वेडलेन्

kRti 'vishNu vAhanuNDidigO' -

35. ईलागुन वैनतेयुण्डु वेञ्चेसि परम भागवत
कु(ला)लङ्कारुडैन प्रह्लादुनि मेनि(य)न्दु
बद्धमै(यु)न्न नाग पाशमुलनु जूचि
अत्यन्त कोपमुतो(ने)मि सेयुचुन्ना(ड)निन

36. मा(या)तीतुनि तनुवुनु
बायनि नागमुल कौट्टि बागुग मदिलो
हायिग दलञ्चुचु मौनि
ध्येयुनि ता जूड वैनतेयुडु वेडलेन्

varuNa and prahlAda converse

37. अन्तट नाग पाश विमोचितुडै(यु)न्न अन्तरङ्गमुन
श्री हरि चरण कमल चिन्ता परायणुण्डै मै मरचि
आन(न्दा)ब्धिलो(नो)ल(ला)डुचु(नु)ण्डु प्रह्लाद स्वामिकि
बाहय बोध कलुगुटकै समुद्र महाराजु
अत्यन्तमगु प्रे(मा)तिशयमुन पलुकु(टै)ट्टु(ल)निन

38. प्रह्लाद ना भक्ति भाग्यम्बु नीवल्ल
धरलोन सज्जनुल् दलचनाये
साधु सङ्गति नेनु सलुपगा वच्चिति
माधुर्य वाक्कुचे माटलाडु

अन्तरङ्ग राज्य(म)नुभविम्पुट निल्पि

भावम्बु बागुग बयलु परपु
वर्धिल्लुदुवु नीवु वारि(जा)क्षुनि जूचि
ददिल्ल पनि लेदु धर्म शील

वैनतेयुण्डु पाशमुल् वदल जेसे
मेनु वेत(ले)ल्ल तेलियक मिगुल नीवु
पद्म(जा)नन्द जलधिलो बागु मीर
पव्वळिञ्चुट(लि)क चालु बाल(यि)पुडु

39. सागरुडु मरियुनु प्रह्लाद स्वामिनि
जूचि अत्यन्त नैभ्यान्तरङ्गुडै
पलुकु(टे)डु(ल)निन

40. सागरुड(ये)नु वच्चिति
बागुग कनुलार जूचि भाषि(म्पव)य्या
भागवतुल चेलिमिनि-
(न)नुरागमुननु जेयुवारु राजिल्लुदुरे

41. इव्विधम्बुन पलिकिन सुधा माधुर्यमगु
गम्भीर ध्वनि विनि(ये) महात्मुलो(ये) पेदलो
ऐरिगि सत्करिञ्चक(यु)ण्टिने(य)नु भय भक्तितो
गूडिन वाडै कनुलु विकसिम्पगा

तरु(णा)र्क प्रकाशुडैन करुणा मूर्तियगु
वरु(णा)लयुनि(इग)नुडुगोनि अत्यन्त हर(षा)श्रु
पुलकितुण्डै सा(ष्टा)ङ्गमुगा मोक्कि
पलुकु(टे)डु(ल)निन

42. ऐप्पुडु वेञ्चेसितिरो अप्पुडे
मरियाद लेक अलसुडनैतिन्
तप्पु सहिम्पुमु सागर
इप्पुडु पदमुलकु दण्ड(मि)डैदनु सुमी

इट्टु वले नमस्करिञ्चिन प्रह्लादुनि
कनुगोनि समुद्र महाराजु
कानुक(नौ)सगि पूजिञ्चु(टे)डु(ल)निन

43. वरमैन मणुल चेकोनु
हरि(ये)ट्लो नाकु नीवु(ना)लागु सुमी
हरि भक्तुल(न)र्चिञ्चनि
नर जन्म(म्बि)लकु मोपु नालुगु दिशलन्

Glory of bhAgavatas

44. अभ्यर्चयित्वा गोविन्दं तदीयान्नार्चयन्तिये
न ते विष्णोः प्रसादस्य भाजनं डाम्भिका जनाः
अर्चयामेव तु हरेः पूजया श्रद्धयेह्यते
न तद्भक्तेषु चान्येषु स भक्तः प्राकृतः स्मृतः

तुलयाम लवेनापि न स्वर्गं न पुनर्भवं
भगवत्सङ्गि सङ्गस्य मर्त्यानां किमुताशिषः
अमृतं शृतिमीप्सितार्थं लाभं निधि सन्दर्शन-
मैन्द्रमादिपत्यं अपवर्गं फलोदयोपि पुम्सां
न तुलामर्हति सत्समागमस्य

prahlAda's query about Lord

45. ई विधम्बुन महा वाक्यम्बुलम्
पलिकि कानुक(नो)सगिन
महा प्रसाद(म्ब)नि गैकोनि
प्रह्लादुण्डु समुद्र महा
राजुनि जूचि भक्ति पारवशमुचे
स्तोत्रम्बु चेयु मार्ग(म्बे)दु(ल)निन

46. स्थिति ल(यो)द्भवमुलु श्री हरि वेङ्कगा
गाविञ्चि जूचि ता गासि तीर
नी(य)न्दु पव्वळिञ्चि निर्म(ला)त्मुडु योग
निद्र सल्पेनु गदा नित्यमुगनु

ना पूर्व पुण्यम्बु नयमुन(नु)ण्डङ्ग
नी(व)ण्टि महिमात्मु(नि)पुडु कण्टि
भ्रमर कीटमु रीति पनि पूनि सेयवे
हरिनि सेविञ्चुट(का)स कोण्टि

नीकु सरि लेदु जगतिनि निर्म(ला)त्म
वनधि सर्वज्ञ लोक जीवनुड(व)य्या
जगमु पालिञ्चु(चु)न्नावु सत्यमुगनु
दलचुकौनु(न)ट्टि भाग्यम्बु तनकु कलुगु

47. अन्तट प्रह्लादुण्डु आत्मार्थमै
साक्षात् भगवन्तुडगु
श्रीमन्नारायण मूर्ति

प्रत्यक्ष(म्बौ)टकै समुद्र महाराजुनु
वेडुकोनु मार्ग(म्बे)डु(ल)निन

48. सागर नीयन्दे हरि बागुग
पव्वळिञ्चु(न)ल(वु)पायमु दयतो
वेगमे तेलुपुमु ने नीवे
गतियनि नम्मिनानु वेमारुलकुन्

kRti 'vAridhi nIku' –

49. इव्विधम्बुन(न)ति दीनुण्डै पलिकेडु
प्रह्लादुनि जूचि अतनि अन्तरङ्ग
भक्ति तेलिसि समुद्र महाराजु
कोनियाडु मार्ग(म्बे)डु(ल)निन

varuNa's Instructions to prahlAda

50. ऐल्ल कालमु नीवु(ये)र्पडि मदिनि
कौल्लगा पूजिञ्चुकोन्नदि विनुमु
चित्तमौ बड्गारु सिं(हा)सनमुनन्
उत्त(मो)त्तमु(नु)ञ्चि ऊर्जितम्बैन

ध्यानमौ पन्नीटि धारचे हरिकि
स्नानम्बु गाविञ्चि सन्तसिल्लुचुनु
अभिमान(म)नु वस्त्र(म)मरङ्ग कट्टि
विभुनिपै चनु(व)नु विन्त रत्नमुल

घन भुषणमु(लि)डि कनि करम्बुगनु
नीदु पुण्यमु(ल)नु निर्मलम्बैन
स्वा(द्व)न्नमुलनु पेट्टि स्वानन्तमुननु
आनन्द(म)नु विडे(म्ब)मरगा(नो)सगि

मनसार जूचुचु तनुवुनु मरचि
अनिशम्बु(ने)कमै आनन्द(म)न्दि
त्रि-जगम्बुलनु नीवु तृणमुगा(ने)ञ्चि
विजयम्बु चेकोन्न वीरु(डै)नावु

त्यागरा(जा)र्चित दशरथ पुत्रुन्
आगम सञ्चारुन् अखिल लोकेशुन्
कनुलार सेविम्प काङ्क्षिञ्चिनावु
विनुतुलु सेयवे विश्वासमुगनु

51. ई विधम्बुन समुद्र महाराजु प्रह्लादुनकु
भगवत् दर्श(नो)पायमु पल्कु समयम्बुन
तनलोन ताने सात्विक भक्ति पारवश्यमुचे
आनन्द भरितुडै श्रीमन्
नारायण नाम सङ्कीर्तन सेय-
(नु)पक्रमिञ्चु समयम्बुन
समुद्र महाराजु मरियु(ये)मनुचुन्ना(ङ)निन

52. श्री पति पा(दा)ब्जमुले दा(प)नि(यु)न्नावु
गनुक धन्युड(वी)वे
ई प्रोद्दु कोम(ळा)ङ्गुनि गोपालुनि जूड
तेलुसुकोण्टिवि गाक
धीरुनि शत पञ्च श(रा)कारुनि सततम्बु
पूर्ण कामुनि भ(क्ता)धारुनि दशरथ राज
कुमारुनि नुतियि(म्पव)य्य महि(जा)धिपुनिन्

kRti 'vaccunu hari' -

Tamil

இறை வழிபாடு

1. ஸ்ரீ ஜானகீ மனோஹர
ராஜீவ ப4(வா)தி3 வந்த3ய ரகு4 குல திலக
ராஜீவ நயன முனி ஜன பூஜித பத3
ராம சந்த3ர புண்ய சரித்ர

ஸ்ரீ ஜானகியின் உள்ளம் கவர்வோனே!
மலரோன், முதலானோர் வணங்கும் ரகு குலத் திலகமே!
கமலக் கண்ணா! முனிவர்கள் தொழும் திருவடியோனே!
ராமசந்திரா! புண்ணிய சரிதத்தோனே!

2. த்4யானிஞ்செத3 மதி3 விஷ்வக்ஸேனுனி
ஸ்ரீ விஷ்ணு சரண ஸேவா நிரதுன்
நானா விக்4ன நிவாரணு ஸே(னா)தி4புன்
அப்ரமேயு ஸ்1ரித ஜன போஷகுன்

ஸ்ரீ விஷ்ணுவின் திருவடி சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளோனும்,

அனைத்துத் தடங்கல்களையும் நிவாரணம் செய்வோனும்,
வைஷ்ணவப் படையின் தளபதியுமாகிய,
அளவிடற்கரியனாகிய, அண்டியோரைப் பேணுவோனாகிய
விஷ்வக்ஸேனரை மனத்தினில் தியானிக்கின்றேன்.

3. வாணீ நினு வேடெ3த3னு
புராணீ நா ரஸன(ய)ந்து3 ரஞ்ஜில்லவே
கல்யாணீ வீணா புஸ்தக பாணீ
மாது4ர்ய வாணி பத்3மஜு ராணீ

வாணீ! உன்னை வேண்டினேன்.
பழம்பொருளே! எனது நாவினில் திகழ்வாய்.
கல்யாணீ! வீணையும் புத்தகமும் கையில் ஏந்துபவளே!
இனிய குரலினளே! மலரோனின் ராணியே!

4. நாராயண புண்ய கதா2 ஸாரமு
க்3ரோலுசுனு ஸர்வ ஸமத பரகு3 ஸ்ரீ
நாரத3 கு3ரு பத3 யுக3முல
ஸாரெகு மதி3லோன(னு)ஞ்சி ஸன்னுதி ஸேதுன்

நாராயணனின் புண்ணிய கதை சாரத்தினை
பருகிக் கொண்டு, அனைவருக்கும் சமமாகத் திகழும், ஸ்ரீ
நாரத குருவின் திருவடியிணையினை,
எவ்வமயமும் உள்ளத்தினில் இருத்தி, போற்றி செய்தேன்.

5. துளஸீ கானன(ம)ந்து3ன
விலஸிதமுக3 ஹரினி ஜூசி விஸ்மய யுதுடை3
புலகீ க்ரு2த தனுட3கு3(னா)
துளஸீ தா3ஸ வரு ஸன்னுதுலு ஸேது மதி3ன்

துளசி வனத்தினில்
விளங்கும், அரியினைக் கண்டு வியப்படைந்து,
புல்லரிக்கும் உடலுடைய, அந்த
மகான் துளசி தாஸரை, உள்ளத்தினில் நற்போற்றி செய்தேன்.

6. து3ரித வ்ராதமு(லெ)ல்லனு ப3தி மார்செடி3
ஹரி கு3ணமுல பாடு3சுன்-எபுடு3ன்
பரவஸு1டை3 வெலயு புரந்த3ர
தா3ஸுனி மஹிமலனு தலசெத3 மதி3லோன்

கெட்ட தலையெழுத்தெல்லாவற்றினையும் மாற்றியமைத்திடும்,

அரியின் குணங்களை, எவ்வமயமும் பாடிக்கொண்டு,
பரவசமடைந்து விளங்கும், புரந்தர
தாசரின் மகிமைகளை, உள்ளத்தினில் நினைத்தேன்.

7. கலி யுகமுன வர ப4த்3(ரா)சலமுன
நெலகொன்ன ராம சந்த்3ருனி பத3
ப4க்துல(கெ)ல்ல வருட3(ன)ந்த3கி3
வெலஸின ஸ்ரீ ராம தா3ஸு வினுதிந்து மதி3ன்

கலி யுகத்தினில், உயர் பத்திராசலத்தினில்,
நிலைபெற்ற, ராமசந்திரனின் திருவடித்
தொண்டர்களிலெல்லாம் சிறந்தவராக, அழகாக,
விளங்கும், ஸ்ரீ ராமதாசரை, உள்ளத்தினில் போற்றினேன்.

8. இஷ்ட தே3வ(தா)பி4வந்த3னம்பு3னு
ஸத்3-கு3ரு த்4யானம்பு3னு ஸல்பி
பூர்வ ப4க்த வ்ராதம்பு3னு கொனி(யா)டி3

மரியு பாண்டு3 ரங்க3 நாம தே3வ
ஞான தே3வ ஸஹ தே3வ ஜய தே3வ
துகா ராம ஸ்ரீ நாராயண தீர்(தா2)தி3
ப4க3வத்3-தா3ஸுல(னெ)ல்ல ப்ரணமில்லி

நா(யொ)னர்பம் பூனின் ப்ரஹ்லாத3
ப4க்தி விஜயம்(ப3)னு ப்ரப3ந்த4ம்பு3னகு
க்ரு2தி நாயகுண்ட3கு3 ஸ்ரீ ராம சந்த்3ருனி
ஸம்போ3த4ன வாக்யம்பு3னம் ஜேரி
வின்னவிஞ்சின(தெ3)ட்(ல)னின் -

என் மனதுக்குகந்த இறைவனுக்கு வணக்கம் செலுத்தி,
உயர் குருவினை தியானம் செய்து,
முந்தைய பக்தர்களின் பணிகளைக் கொண்டாடி,

மேலும், பாண்டு ரங்க, நாம தேவ,
ஞான தேவ, சக தேவ, ஜய தேவ,
துகா ராம், ஸ்ரீ நாராயண தீர்த்தர் ஆகிய
இறைவனின் தொண்டர்களையெல்லாம் வணங்கி,

எனது நூலினை யணிந்த, 'பிரகலாத
பக்தி விஜயம்' எனும் காவியத்தினுக்கு
காவியத் தலைவனாகிய ஸ்ரீ ராம சந்திரனுக்கு

முன்னுரையினைச் சேர்த்து,
வேண்டுவது எங்ஙனம் எனில் -

9. ஸ்ரீ கல்யாண பரம்பர
ஸாகேத பு(ரா)தி4-வாஸ ஸாமஜ வரதா3
நீ காருண்யமுசே நே(னீ)
காவ்ய(மொ)னர்சினாட3ன் இம்புக3 வினுமா

செழிப்பும், மங்களமும் உடைய பரம்பரையின்,
(அயோத்தி) சாகேத புரத்தோனே! கரிக்கருள்வோனே!
உனது கருணையினால், நானிந்த
காவியத்தினை இயற்றினேன். இனிமையாகக் கேளும்ப்யா.

10. ஸ்ரீமத்3 பஞ்ச நத3(ம்ப3)னு பூ4மினி
வெலஸில்லு(ன)ட்டி புர வரமுன
ஸ்ரீ ராம ஸ்வரூபு(ட3)ன தகு3
ராம ப்3ரஹ்(மா)ர்ய ஸுதுட3 ராக3 ரஹிதுட3ன்

திருவையாறென, புவியில்
திகழும், உயர் நகரத்தினில்,
ஸ்ரீ ராமனின் அவதாரம் எனத்தகும்,
உயர்திரு ராமப்பிரமத்தின் மகன், பற்றற்றவன்,

11. ஆக3(மா)ந்த விஹாருடை3(ய)லரு நீகு
ராக3 தா(ளா)தி3 யுத கா3ன ரஸமு சேத
பா3கு3 மீரங்க3 ஸந்தோஷ பரசு(ன)ட்டி
த்யாக3ரா(ஜ)னு பேரிட த3னரினாட3

ஆகமங்களுக்கப்பால் இருப்போனாக விளங்கும், உனக்கு,
ராகம், தாளம் ஆகியவை கூடிய, இசைச் சாற்றினால்
வெகுவாக மகிழ்ச்சி யூட்டும்,
தியாகராஜன் எனும் பேருடன் விளங்குவோன்,

12. ஸ்ரீ சேத வெலஸில்லு ஸ்ரீ ராம சந்த்3ர
வாசாலகுனி கனி வர(மி)ச்சு தண்ட்3ரி
நாடகம்(பொ3)கடி நே நயமுக3
நீகு(னா)டகா3 வினுபிந்து ஹாட(கா)ப4ரண

இலக்குமியுடன் திகழும், ஸ்ரீ ராமசந்திரா!
(இந்தப்) பிதற்றுவோனைக் கண்டு வரமளிக்கும், தந்தையே!
நாடகமொன்று, நான், நயமாக,

உனக்கு, விளையாட்டாகச் சொல்வேன், தங்க ஆபரணங்களோனே!

13. ஆ நாடகம்பு3ன(ன)மரு மர்மமுல
ஸ்ரீ நாத2 பலிகெத3 ஸ்1ரிதுல ம்ரொக்கி
ஞான வைராக்3ய விக்3ஞான ஸத்3ப4க்தி
தீ3னி பா4வமு(லெ)ல்ல தி3வ்யமை வெலுகு3

அந்த நாடகத்தில் உள்ள மருமங்களை,
மா மணாளா! கூறுவேன், தொண்டர்களை வணங்கி.
ஞானம், பற்றின்மை, விஞ்ஞானம், உண்மையான பக்தி,
இவற்றின் உணர்வெல்லாம் தெய்வீகமாகத் திகழும் (அதனில்).

முன்னுரை

14. கனக கஸி1புடு3 முன்னு கடு3 சலம்பு3னனு
தனயுனி ஸகல பா3த4ல பெட்டி மரியு
நாக3 பாஸ1ம்பு3னு நடு3முன கட்டி
ஸாக3ரம்பு3ன வேய ஸெலவிச்சு மொத3லு

இரணிய கசிபு, முன்னம், மிக்கு சூதுடன்,
(தனது) மகனை, அனைத்துத் தொல்லைகளுக்கும் ஆளாக்கி, மேலும்,
நாக பாசத்தினை இடுப்பினில் கட்டி,
கடலில் எறிய உத்தரவிட்டது முதலாக..

15. ப்ரஹ்லாத3 யோகி3கி ப்ரப3ல வாரிதி4கி-
(னா)ஹ்லாத3மகு3 வாத3(ம)ந்து3 ராஜில்லு
க4னுடை3ன நார(தா3)க3மனம்பு3 சேத
ஜனியிம்ப ப3டி3 ஜாலி ஜெந்தி3 மூர்சி2ல்ல

பிரகலாத யோகிக்கும், பிரபல கடலரசனுக்கும்,
மகிழ்ச்சியூட்டும் வாதத்திடையே, திகழும்,
மேலோனாகிய நாரதரின் வரவினால்,

உண்டாகிய துயரத்தினால், பிரகலாதன் மயக்கமுற,

16. ஆ மீத3 மாத4வுண்(டா3)விர்ப4விஞ்சி
ஸாமர்த்2யமுல(னே)சி ஸலலிதுண்(ட3)கு3சு
மும்மாரு(னெ)து3ருகா3 முத3முதோ நில்சி
ஸொம்மஸில்லின வேட்3க ஸொம்புகா3(னு)ண்டு3

அதன்பின், மாதவன், தோன்றியருளி,
(தனது) திறமைகளைக் காட்டி, மிக்கு அழகான வடிவுடையவனாக,
உண்மையாக, எதிரில், களிப்புடன் நின்று,
(பிரகலாதன்) மயக்கமுற்ற காட்சி, இனிமையாக இருந்தது.
(இச்சொற்களுக்கு, பொருள் சரிவர விளங்கவில்லை)

17. ராக3 தாள ம்ரு2த3ங்க3 ரவளிசே மிகு3ல
நாக3ரிகம்(ப3)பி4னயமுசே செலகு3
ப4க்தா)க3ரக3ண்யுடை3 பரகு3 ப்ரஹ்லாத3
ப4க்தி விஜயம்(ப3)னு பா3கை3ன க்ரு2தினி
அனிஸ1ம்பு3(னி)தி3 புஷ்ப ஹாரம்பு3கா3னு
தனிவார த4ரியிஞ்சு த4ர ஸுதா ரமண

ராகம், தாளம், மற்றும் மிருதங்க ஒலியுடனும், மிக்கு
நாகரீகமான அபிநயத்துடனும் விளங்கும்,
தொண்டரில் முதன்மையானவனாகத் திகழும், 'பிரகலாதனின்
பக்தி விஜய'மெனும், சிறந்த கிருதியினை,
எவ்வமயமும், இதனை பூமாலையாக,
(என்) உளமார, அணியும், புவி மகள் மணாளா!

18. ஸுகு3ண நிர்கு3ணமுல ஸமமுகா3(னெ)ஞ்சு
ஸுகு3ண ராம ப்3ரஹ்ம ஸுதுடை3ன
த்யாக3ராஜு பல்கின கதா2 ரஸ(மெ)வ்வரைன
ராஜில்ல ஜேஸின ரம்யமை வினின

கோரின சதி3வின கொனியாடு3கொன்ன
வாரிகி ப2லமு(ல)வ்வாரிக3(னொ)ஸகி3
தப்பு(லொ)ப்பு(லு)ன்ன தா3லிமி ஜேஸி
எப்புடு3 த3ய சேத(னெ)லுகோ(வ)ய்ய

உருவ, அருவங்களை சமமாக எண்ணும்,
நற்குண, ராமப்பிரமத்தின் மகனாகிய,
தியாகராஜன் சொன்ன, கதைச் சாற்றினை, யாராகிலும்,
சிறப்பிக்கச் செய்தாலும், இனிமையாகக் கேட்டாலும்,

(உருவ, அருவங்களை - உருவ, அருவ வழிபாட்டினை என)

(படிக்க) வேண்டினாலும், படித்தாலும், கொண்டாடினாலும்,
அவர்களுக்கு, பயன்கள் பெருவாரியாக வழங்கி,
தப்புகள், தவறுகள் இருந்தாலும், பொறுத்தருளி,
எவ்வமயமும், தையயுடன் ஆண்டுகொள்வாய்யா.

விநாயகருக்கு வணக்கம்

19. ஈ ப்ரஹ்லாத3 ப4க்தி விஜய(ம)னு
நாட(கா)ரம்ப4முன ஸகல விக்4ன
நிவாரணுண்ட3கு3 விக்4னேஸ்1வருண்டு3
வேஞ்சேயு வித4ம்(பெ3)ட்டு(ல)னின

இந்த 'பிரகலாத பக்தி விஜய'மெனும்
நாடகத்தின் ஆரம்பத்தில், அனத்துத் தடங்கல்களையும்
நிவாரணம் செய்வோனாகிய, விநாயகர்,
எழுந்தருளும் விதம் எப்படியெனில் -

20. கரி ராஜ வத3னுண்டு3 கற்பூர நிபு4டு3
கி3ரி ஸுதா ஸுதுடு3 ஸங்கீ3த லோலுடு3
அம்பு3ஜ ஸம்ப4(வா)(த்3ய)மருலு கொலுவ
ஜம்பூ3 ப2லம்பு3லு சவி ஜூசுகொஞ்சு
த4ர்(மா)தி3 ப2லமுல த3ய ஸேது(ன)னுசு
நிர்மல ஹ்ரு2த3யுடை3 நிர்விகாருண்டு3
ஸொக்குசு ஸோலுசு ஸொக3ஸுகா3 வெட3லெ
ம்ரொக்கி ஸேவிந்துமு முத3முன ராரே

கரியரசனின் வதனத்தோன், கற்பூரம் நிகரோன் (உடல் நிறத்தில்),
மலை மகள் மைந்தன், சங்கீதத்தினை விரும்புவோன்,
கமலத்தில் தோன்றியோன் (பிரமன்) முதலாக, அமரர்கள் சேவிக்க,
நாவற் பழங்களை ருசி பார்த்துக்கொண்டு,
(புருடார்த்தம் எனும்) அறம் முதலான பயன்களை, தயை செய்வோம் என்று,
தூய உள்ளத்தோனாக, மாற்றமற்றோன்,
ஆடியசைந்து கொண்டு, சொகுசாக எழுந்தருளினன்.
வணங்கிச் சேவிப்போம், மகிழ்வுடன், வாரீர்.

கிருதி 'ஸ்ரீ கணபதினி' -

அரசனின் வாயிற்காப்போனின் வருகை

21. இட்டி ஆஹ்லாத3மகு3 ப்ரஹ்லாத3 ப4க்தி
விஜய(ம)னு நாட(கோ)பக்ரம
ஸமயமு(ன)ந்து3 தெள3வாரிகுடு3

வச்சுன(தெ3)ட்டு(ல)னின

இத்தகைய, களிப்பூட்டும், 'பிரகலாத பக்தி
விஜய'மெனும் நாடகத் துவக்கத்தின்
போதினில், (அரசனின்) வாயிற்காப்போன்
வருவது எங்ஙனமெனில் -

22. க3ட3க3ட3னு நட3லதோட3னு
வடி3 வடி3கா3(ன)டு3கு3(லி)டு3சு வஸுமதிலோ
தா(னெ)ட3 லெக ஹரினி பொக3டு3சு-
(ன)டு3க3டு3கு3 ஸப4னு ஜூசி அடு3க3னு வெட3லென்

தடதடவென நடையுடன்,
விரைவாக அடிகள் வைத்துக்கொண்டு, நிலத்தினில்,
தான், இடை விடாது, அரியினைப் புகழ்ந்துகொண்டு,
அடிக்கடி, அவையினை நோக்கி, (கேள்வி) கேட்க வந்தனன்.

கிருதி 'வாசுதேவயனி' -

வாயிற்காப்போன் - இயக்குனர் உரையாடல்

23. இவ்வித4ம்பு3ன தெள3வாரிகுண்டு3 வச்சி
ஈ நாடக(மொ)னரிஞ்சு ஸூத்ர தா4ருனி கனி
ஈ ஸப4(யே)மி ஈ தி3விடில ப்ரப4(லே)மி
ஈ ம்ரு2த3ங்(கா3)தி3 வாத்த3ய கோ4ஷமு(லே)மி
ஈ ஸொக3ஸைன வேஷமு(லே)மி
ஈ நாடகம்பு3னகு பே(ரே)மி தீ3னி ப2ல(மே)மி
ஈ நாடகம்(பா3)டு3(ம)னி எவ(ரா)ன(தி)ச்சிரோ

ஈ விவரம்பு3(னெ)ரிகி3ம்பு(ம)னகா3
ஆ ஸூத்ர தா4ரி எரிகி3ஞ்சு மார்க3ம்(பெ3)ட்டு(ல)னின

இவ்விதமாக, வாயிற்காப்போன் வந்து,
இந்த நாடகம் நடத்தும் இயக்குனரைக் கண்டு,
இந்த அவையென்ன? இந்த தீவட்டிகளின் வெளிச்சமென்ன?
இந்த மிருதங்கம் ஆகிய வாத்தியங்களின் ஒலிகளென்ன?
இந்த சொகுசான வேடங்களென்ன?
இந்த நாடகத்திற்குப் பெயரென்ன? இதனால் பயனென்ன?
இந்த நாடகமாடுதற்கு, எவர் ஆணையிட்டனரோ?

இந்த விவரங்களைத் தெரிவிப்பீரென,
அந்த இயக்குனர், தெரிவிக்கும் முறையெப்படியெனில் -

பயனுரைத்தல்

24. யதுலகு ஸுரலகு(னெ)ல்ல வாரலகு
ஸதுலகு ஸுதுலகு ஸத்3-ப4த்துலகுனு
நடுலகு விடுலகு நால்கு3 ஜாதுலகு
ஜடுல கடோ2ருலை செலகு3 தை3த்யுலகு

வின்னாது கன்னாது விவரம்பு3கா3து
பன்னுகா3 ஜனு(லெ)ல்ல படி2யிஞ்சினாது
இஹ பரம்பு3லு கலிகி3(யி)லனு வர்தி4ல்ல
மஹிகி வேல்புலு வச்சி மரி ப்3ரோசு(ன)ட்லு

எந்து3 லே(னா)பத3(லெ)ந்த வச்சினு
ப3ந்தி3ஞ்சி(ய)ப்3தி4லோ பட3 வைசினாது
மந்து3(கை)னனு வானி மதி3 வெத லேக
அந்த3ரு கீர்திஞ்சி(யா)டு3கொனு(ன)ட்லு

த்யாக3ராஜுனிசே க்ரு2தம்பு3கா3 வெலஸி பா3க3கு3
ப்ரஹ்லாத3 ப4க்தி விஜயம்பு3 நாடகம்பு3க3
ஸபா4 நாயகுல் மம்மு(னா)ட
கா3விம்பரே(ய)னி(யா)ன(தி)ய்ய
சைத்(ரோ)த்ஸவம்பு3ன செலகு3சு மேமு
சித்ரம்பு3கா3 ஸேவ ஸேய கோரெத3மு

முனிவர்களுக்கும், வானோருக்கும், எல்லா மக்களுக்கும்,
கற்பரசிகளுக்கும், சிறாருக்கும், நற்றொண்டர்களுக்கும்,
நடனமாடுவோருக்கும், களவொழுக்கத்தோருக்கும், நான்கு ஜாதியினருக்கும்,
கொடுந் தவமியற்றுவோராகத் திகழும் அசுரருக்கும்,

கேட்டாலும், கண்டாலும், விவரமாக,
நன்கு மக்களுக்கெல்லாம் படிப்பித்தாலும்,
இம்மை, மறுமைகள் உண்டாகி, பூமி செழித்திட,
புவிக்கு தெய்வங்கள் வந்து, மீண்டும் காத்தல் போன்று,

எங்குமில்லாத ஆபத்துக்கள் வந்தாலும்,
பிணைத்துக் கடலில் தூக்கியெறிந்தாலும்,
மருந்துக்காவது, அவனுக்கு மனக்கவலை யின்றி,

அனைவரும், அவனை புகழ்ச்சி செய்தது போன்று,

தியாகராஜனால் இயற்றப்பெற்றுத் திகழும், சிறந்த
'பிரகலாத பக்தி விஜய'த்தினை, நாடகமாக,
அவைத் தலைவர்கள், எம்மை ஆட்டம்
நடத்துவீரென ஆணையிட,
சித்திரைத் திருவிழாவிலே, திகழ, நாங்கள்,
நன்றாக சேவை செய்யக் கோரினோம்.

25. இவ்வித4ம்பு3ன பலிகி ஸூத்ர தா4ருண்டு3
தௌ3வாரிகுனி ஜூசி நீ(வெ)ச்சடி வாட3(வி)ச்சோட
வச்சின வித3ம்(பே3)மி எரிகி3ம்பு(ம)னகா3
தௌ3வாரிகுண்டு3(யெ)ரிகி3ம்ப ஜேயு மார்க3ம்(பெ3)ட்டு(ல)னின

இவ்விதமாக உரைத்து, இயக்குனர்,
வாயிற்காப்போனை நோக்கி, நீர் யார், இவ்விடம்
வந்த காரணமென்ன, தெரிவிப்பீரென,
வாயிற்காப்போன், தெரிவிக்கும் முறை, எப்படியெனில் -

26. ஈடு3 லே(ன)டுவண்டி ஈ புரம்பு3னனு
வைடு3ர்ய மணு(லெ)ல்ல வஸூத3பை பரசி
பந்தி3ள்ளுகீன் காபு பட்டுதோ வேஸி
மந்தீ3ல மேல் கட்டு மரி பா3க3 கட்டி

பனஸ ரம்பா4 த்3ராசூ ப2ல கு3ச்ச(ம)மர
கனகம்பு3சே(ன)லங்காரமுல் ஜேஸி
வரமைன ஸாம்ப்3ராணி வத்துல நிலிபி
ஸூர வார ஸதுல(னீ) சேஷாணி ரப்பிஞ்சி

க4ன நாட்யமுல(னெ)ல்ல கா3விம்பு(ம)னுசு
க4னு(டா3)ப(கே3)ஸூ1(டா3)ஞாபிஞ்சினாடு3
நெரய ஸிங்கா3ரமுல் நே(ன)டு சேஸி
எரிகி3ம்ப போயெத3 நில(வீ)வு கட3கு

ஈடில்லாத, அத்தகைய, இந்த நகரத்தினில்,
வைடுரிய மணிகளையெல்லாம், தரையில் பரப்பி,
பந்தல்களுக்குக் கூரை, பட்டினால் வேய்ந்து,
மேலும், மக்கள், மேலாடைகளை நன்கு கட்டி,

பலா, வாழை, திராட்சைப் பழக் குலைகளினால், நன்கு

பொன்னால் அலங்காரங்கள் செய்து,
உயர் சாம்பிராணி வத்திகளை ஏற்றி,
வானோரின் நடன மாதரை இப்புவிக்கு வரவழைத்து,

சிறந்த நாட்டியங்களெல்லாம் ஆடச் செய்வாய், என
மேலான், நதியரசன் (வருணன்) ஆணையிட்டுள்ளான்.
நிறைய சிங்காரங்கள், நான், அவ்விதம் செய்து,
(அரசனுக்குத்) தெரிவிக்கப் போகின்றேன். நிற்காதே, நீ வாயிலில்.

வருணன் பிரகலாதனைக் கொணர்தல்

27. அனி பலுகு தெள3வாரிகுன் கனுங்கொ3னி
இட்லு பு(ரா)லங்காரம்பு3 ஸேயுடகு
காரணம்(பே3)(ம)னகா3 தெள3வாரிகுண்(டெ3)ரிகி3ம்ப
ஜேயு மார்க3ம்(பெ3)ட்டு(ல)னினை

என உரைக்கும் வாயிற் காப்போனைக் கண்டு,
இப்படி, நகரத்தினை அலங்காரம் செய்வதற்குக்
காரணம் என்னவென, வாயிற் காப்போன் தெரிவிக்கும்
முறை எப்படியெனில் -

28. த3னு(ஜே)ஸ்1வருனி மாட தப்பக
கிங்கருல் ஸே1ஷ பாஸ1ம்பு3சே
ஜேர்சி கட்டி அப்3தி4லோ பட3 வைசி-
(ய)சலமுல் பை வேய-

(ன)ம்பு3தி4 ப்ரஹ்லாது3(ட3)னி(யெ)ரிங்கி3
ஸாது4 ஸங்க3தி ஸேய ஸமய(ம்ப3)னுசு
ஸந்தஸம்பு3ன க3ங்கா3)தி3 ஸதுலதோனு
நவ ரத்ன மணி பூ4ஷணமுலசே வெலஸில்லு

அஸூர புத்ருனி(னெ)த்தி ஆத3ரிஞ்சி
கனுல பா3ஷ்பம்பு3(லொ)லுகங்க3 கௌகி3லிஞ்சி
லஸிதமௌ(ன)ட்டி நக3ரம்(ப3)லங்கரிஞ்சு(ம)னுசு
ஸெல(வி)ச்சே தன முக்2ய மந்த்ருலகுனு
ஸப4கு வேஞ்சேயு(னீ) வேள ஸாக3ருண்டு3

அசுர மன்னனின் (இரணியன்) சொல் தவறாது,
சேவகர்கள், பிரகலாதனை, நாக பாசத்தினால்
சேர்த்துக் கட்டி, கடலில் தூக்கி யெறிந்து,

(கடலினுள்) மலைமீது வேய -

கடலரசன், பிரகலாதன் என்றறிந்து,
நல்லோரிணக்கம் கொள்ள சமயமென்று,
மகிழ்ச்சியுடன், கங்கை முதலான தனது மனைவியருடன்,
நவரத்தின மணி ஆபரணங்களுடன் திகழும்,

அசுர புத்திரனை எடுத்து, ஆதரித்து,
கண்ணீர் சொரிய, அரவணைத்து,
எழில் கொஞ்சமாறு, நகரத்தினை அலங்கரிப்பீரென,
உத்திரவிட்டனன், தனது முக்கிய மந்திரிகளுக்கு.
அவைக்கு வருவான், இப்போது, கடலரசன்.

29. இவ்வித4ம்பு3ன ஸமுத்3ர மஹாராஜு
ப்ரஹ்லாத3 ஸ்வாமி கொரகு க4னமகு3
ஸ்1ரு2ங்கா3ரமுலு ஸேயுடகு காரணம்(பே3)(ம)னகா3
தௌ3வாரிகுண்டு3 பலுகுட(னெ)ட்டு(ல)னின -

இவ்விதமாக, கடல் பேரரசன்,
பிரகலாத சுவாமிக்காக, சிறந்த
சிங்காரம் செய்வதற்குக் காரணம் என்னவென,
வாயிற் காப்போன், உரைப்பது எப்படியெனில்,

30. ஹரியு ப்ரஹ்லாது3ண்டு3(ன)ம்ரு2தம்பு3(லொ)லுக
ஸரி ஸரி வாத3முல் ஸலுப போயெத3ரு
கன(ன)ப்3பெ3கா3 நேடு3 கனுல பண்டு3வுக3(ன)னுசு
வாரிதி4 ராஜு ஆனந்த3(ம)ந்தி3

மெருபு கோடலனு கேரு மேனுனு தா3ல்சி
கரகு ப3ங்க3ரு வல்வ கடி(ய)ந்து3 கட்டி
ஆணி முத்யம்பு3ல ஹாரமுல் மெரய
மாணிக்ய மயமகு3 மகுடம்பு3 கத3ல

ப்ரகடமௌ ரத2முபை ப்ரஹ்லாது3(னு)ஞ்சி
ஸகல வாத3யமு(லெ)ல்ல ஸன்னிதி4 ம்ரோய
ஸ்1ரு2ங்கா3ரமுல சேத ஸ்ரீ மிஞ்சு ஸப4கு
பொ3ங்கா3ர ஜல ராஜு போ3ருன வெட3லென்

அரியும், பிரகலாதனும், அமிழ்தொழுக,
ஒருவருக்கொருவர், உரையாடல் புரியச் சென்றனர்.
காண்பதற்குக் கிடைத்ததன்றோ, இன்று, கண்களுக்கு விருந்தாக, என்று

கடலரசன், ஆனந்தமடைந்து,

மின்னல்கள் கோடியைப் பழிக்கும், தனது மேனியை மறைத்து,
உருக்கிய பொன்னாடைகள் இடையினில் கட்டி,
ஆணிமுத்து மாலைகள் திகழ,
மாணிக்க மயமான மகுடம் அசைய,

திறந்த தேரின் பிறகலாதனை இருத்தி,
அனைத்து இசைக் கருவிகளும், சன்னிதியில் முழங்க,
சிங்காரங்களுடன், செழிப்பு மிகு, அவைக்கு,
மேலான, கடலரசன் விரைவாகச் சென்றான்.

கிருதி 'ஸாக3ருண்டு3 வெட3லெ' -

கருடனுக்கு வருணனின் வேண்டுகோள்

31. அந்தட ஸமுத்3ர மஹாராஜு நாக3
பாஸ1 ப3த்3து4டை3(யு)ன்ன ப்ரஹ்லாது3னி
நவ ரத்ன க2சித கனக
ஸிம்ஹாஸனமுபை(னு)ஞ்சி

நிஜ ப4க்தி ஸம்பா4ஷண(ம)ந்து3(னா)ஸ
க3லவாடை3(ய)ட்டி நாக3 பாஸ1
விமோசனமு ஸேயு கொரகு(ன)ஞ்ஜலிம்புக
க3ருட3 ப்ரார்த2ன ஜேயு(டெ)ட்டு(ல)னின

பின்னர், கடல் பேரரசன், நாக
பாசத்தினால் கட்டப்பட்டுள்ள பிரகலாதனை,
நவரத்தினங்கள் இழைத்த, பொற்
சிங்காதனத்தினில் இருத்தி,

உண்மையான பக்தி உரையாடலில் விருப்பம்
கொண்டவனாக, அந்த நாக பாசத்தினின்று
விடுவிப்பதற்காக, கை கூப்பிக்கொண்டு,
கருடனை பிரார்த்தனை செய்வது, எங்ஙனமெனில் -

32. க2க3 ராஜு நீகு ம்ரொக்கெத3
க3க3னம்பு3ன(னு)ண்டி3 வெட3லி
க்3ரக்குனனு ப3(லோ)ரக3 பா3த4(லெ)ல்ல தீர்புமு
வக3 தெலியனி பா3லு(ட3)ய்ய வர கு3ண ஸாந்த்3ர

புள்ளரசே! உனக்கு வணங்கினேன்.
ஆகாயத்தினின்று புறப்பட்டு வந்து,
விரைவாக, வலிய நாகங்களின் தொல்லைகளைத் தீர்ப்பீராக.
கள்ளமறியாத சிறுவனய்யா, நற்குணங்கள் நிறைந்தோனே!

புள்ளரசன் - கருடன்

கிருதி 'வினதா ஸுத' -

கருடன் நாக பாசம் களைதல்

33. இவ்வித4ம்பு3க3 ஆர்ணவுனி ஸ்தோத்ரமுலசே
ஸுபர்ணுடு3 ஸந்தோ(ஷா)க்ராந்துடை3
ஸுவர்ண பக்ஷமுலு மெரய ஸமுத்3ர
மாஹாரஜு வத்3தி3கி வச்செடு3 மார்க3ம்(பெ3)ட்டு(ல)னின

இவ்விதமாக, கடலரசனின் தோத்திரத்தினால்,
அழகிய சிறகோன் (கருடன்) மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்தவனாகி,
பொற் சிறகுகள் மிளிர, கடல்
பேரரசன் அண்மையில், வரும் முறையெப்படி எனில்,

34. கன(கா)த்3ரி த4ரலோன கத3லின(ய)ட்லு
க4னமைன மேனுதோ க3ருட3 தே3வுண்டு3
நிஜ ப4க்த தாபம்பு3 நிர்வஹிம்பக3னு

பு4ஜ ப3லம்பு3 சேத பு4வி(கே)கு3 வேள
பக்ஷ-பாதமு லேனி ப4க்தா)க்3ரக3ண்யு
பக்ஷ பாதமு சேத பக்ஷமுல் கத3ல

இட்டி வேட்3கனு வச்சி இலனு பா3லகுனி
கட்டக3(னு)ண்டே3டி கால ஸர்பமுல
க2ண்டி3ஞ்ச து3ண்டி3ஞ்சி காள்ளசே சீர

த3ண்டி3ஞ்ச ஜல ராஜு தலபுன(னு)ண்டு3
உஷ்ணமு சல்(லா)ர(னு)ர(கா3)ஸ1னுண்டு3
க்ரு2ஷ்ண க்ரு2ஷ்ணா(ய)னி கீர்திகா3 வெட3லென்

பொன் மலை (மேரு), புவியில் அசைந்தது போலும்,
பெருத்த உடலுடன், கருட தேவன்,

உண்மையான தொண்டனின் (பிரகலாதன்) துயரத்தினைப் போக்க,

தோள் வலிமையினால், புவிக்குச் செல்லும் வேளையில்,
பட்சபாதமில்லாத, தொண்டரில் முதன்மையானோன்,
சிறகுகளை விரித்து, சிறகுகள் அசைய,

பட்சபாதமில்லாத - நடுநிலையுடைய

இப்படி வேடிக்கையாக வந்து, இங்கு, சிறுவனைக்
கட்டுவதற்காக உள்ள, கொடிய பாம்புகளை
வெட்டிச் சாய்த்து, கால்களினால் கிழிய

தண்டிப்பதற்கும், கடலரசன் உள்ளத்தினிலுள்ள
வெம்மை குளிரச் செய்யவும், அரவுண்போன் (கருடன்),
'கிருஷ்ண கிருஷ்ணா'யென கீர்த்தியுடன் வந்தனன்.

கிருதி 'விஷ்ணு வாஹனுண்டி3தி3கோ3' -

35. ஈலாகு3ன வைனதேயுண்டு3 வேஞ்சேஸி பரம பா4க3வத
கு(லா)லங்காருடை3ன ப்ரஹ்லாது3னி மேனி(ய)ந்து3
ப3த்த3த4மை(யு)ன்ன நாக3 பாஸ1முலனு ஜூசி
அத்யந்த கோபமுதோ(னே)மி ஸேயுசுன்னா(ட3)னின

இங்ஙனம், கருடன் வந்து, பரம பாகவதர்களின்
குலத்தினை அலங்கரிப்போனாகிய, பிரகலாதனின் மேனியில்
கட்டப்பட்டுள்ள, நாக பாசங்களைக் கண்டு,
பெரும் கோபத்துடன், என்ன செய்கின்றானென்றால்,

36. மா(யா)தீதுனி தனுவுனு
பா3யனி நாக3முல கொட்டி பா3கு3க3 மதி3லோ
ஹாயிக3 த3லஞ்சுக மௌனி
த்யேயுனி தா ஜூட3 வைனதேயுடு3 வெட3லென்

மாயையினைக் கடந்தவனின் (பிரகலாதன்) உடலை
விடாத, நாகங்களை வதைத்து, மிக்கு உள்ளத்தினில்
கவலையற்றவனாக உணர்ந்து, முனிவர்களால்
சிந்திக்கப்படுவோனை (விஷ்ணு) தான் காண, கருடன் (திரும்பச்) சென்றனன்.

வருணனும் பிரகலாதனும் உரையாடல்

37. அந்தட நாக3 பாஸ1 விமோசிதுடை3(யு)ன்ன அந்தரங்க3முன
ஸ்ரீ ஹரி சரண கமல சிந்தா பராயணுண்டை3 மை மரசி
ஆனந்தா3)ப3தி4லோ(னோ)ல(லா)டு3சு(னு)ண்டு3 ப்ரஹ்லாத3 ஸ்வாமிகி
பா3ஹ்ய போ3த4 கலுகு3டகை ஸமுத்3ர மஹாராஜு
அத்யந்தமகு3 ப்ரே(மா)திஸ1யமுன பலுகு(டெ)ட்டு(ல)னின

பின்னர், நாக பாசங்களினின்றும் விடுதலை பெற்றவனாயிருந்தும்,
உள்ளத்தினில்,
ஸ்ரீ ஹரி பாத கமலத்தினை, சிந்திப்பதில் ஈடுபட்டவனாய், மெய்ம்மறந்து,
ஆனந்தக் கடலினில் களித்துக்கொண்டிருக்கும், பிரகலாத சுவாமிக்கு
வெளி உணர்வு உண்டாவதற்கு, கடலரசன்,
வெகு அதிசயமான காதலுடன், உரைப்பதெங்ஙனம் எனில்,

38. ப்ரஹ்லாத3 நா ப4க்தி பா4க்3யம்பு3 நீவல்ல
த4ரலோன ஸஜ்ஜனுல் த3லசனாயெ
ஸாது4 ஸங்க3தி நேனு ஸலுபகா3 வச்சிதி
மாது4ர்ய வாக்குசே மாடலாடு3

அந்தரங்க3 ராஜ்ய(ம)னுப4விம்புட நில்பி
பா4வம்பு3 பா3கு3க3 ப3யலு பரபு
வர்தி4ல்லுது3வு நீவு வாரி(ஜா)க்ஷுனி ஜுசி
த3த்3தி3ல்ல பனி லேது3 த4ர்ம ஸீ1ல

வைனதேயுண்டு3 பாஸ1முல் வத3ல ஜேஸெ
மேனு வெத(லெ)ல்ல தெலியக மிகு3ல நீவு
பத்3ம(ஜா)னந்த3 ஜலதி4லோ பா3கு3 மீர
பவ்வளிஞ்சுட(லி)க சாலு பா3ல(யி)புடு3

பிரகலாதா! எனது பக்தியின் பேற்றினை, உன்னால்,
புவியில், நல்லோர் நினைக்கலாயினர்.
நல்லோரிணக்கம், நான் கொள்ள வந்தேன்.
இனிதான சொற்களினால், உரையாடுவாய்.

உள்முக அரசினை அனுபவிப்பதை நிறுத்தி,
உணர்வினை, நன்கு, வெளியில் கொள்வாய்.
செழித்திருப்பாய் நீ, கமலக்கண்ணனைக் கண்டதனால்.
அச்சம் கொள்ளத் தேவையில்லை, அறச்சீலனே!

உள்முக அரசு - இறைவனை உள்ளத்தினில் காணும் பேறு

வினதை மகன் (கருடன்), நாக பாசங்களை விலகச் செய்தான்,

உனது உடலுக்குத் துன்பமெல்லாம் தெரியாமல். மிக்கு நீ
பேரானந்தக் கடலினில் வெகு நன்றாக
சயனித்தது, இனியும் போதும், குழந்தாய், இப்போது.

39. ஸாக3ருடு3 மரியுனு ப்ரஹ்லாத3 ஸ்வாமினி
ஜூசி அத்யந்த நைப்4யாந்தரங்கு3டை3
பலுகு(டெ)ட்டு(ல)னின

கடலரசன், மறுபடியும், பிரகலாத சுவாமியைக்
கண்டு, மிக்கு அன்புடன்
உரைப்பது, எங்ஙனமெனில்,

40. ஸாகு3ருட3(யே)னு வச்சிதி
பா3கு3க3 கனுலார ஜூசி பா4ஷிம்(பவ)ய்யா
பா4க3வதுல செலிமினி-
(ன)னுராக3முனனு ஜேயுவாரு ராஜில்லுது3ரே

கடலரசன், நான் வந்தேன்.
நன்கு, கண்ணாரக் கண்டு, உரையாடுவாய்யா.
பாகவதர்களின் இணக்கம்,
பெருங் காதலுடன் கொள்வோர், திகழ்வரே.

41. இவ்வித4ம்பு3ன பலிகின ஸுதா4 மாது4ர்யமகு3
க3ம்பீ4ர த்4வனி வினி(யே) மஹாத்முலோ(யே) பெத்3த3லோ
எரிகி3 ஸத்கரிஞ்சக(யு)ண்டி(ய)னு ப4ய ப4க்திதோ
கூ3டி3ன வாடை3 கனுலு விகஸிம்பகா3

தரு(ணா)ர்க ப்ரகாஸு1டை3ன கருணா மூர்தியகு3
வரு(ணா)லயுனி(ங்க3)னுங்கொ3னி அத்யந்த ஹர்(ஷா)ஸ்1ரு
புலகிதுண்டை3 ஸா(ஷ்டா)ங்க3முகா3 ம்ரொக்கி
பலுகு(டெ)ட்டு(ல)னின

இவ்விதமாக உரைத்த, அமுதின் இனிமையுடைய,
கம்பீரமான குரலினைக் கேட்டு, எந்த மகாத்துமாவோ, எந்தப் பெரியவரோ,
அறிந்து, கௌரவிக்காமல் இருந்தேனே, எனும் அச்சம் கலந்த பக்தியுடன்
கூடியவனாக, கண்களைத் திறக்க,

இளங்காலைப் பரிதியின் ஒளியுடையவனாகிய, கருணை வடிவினனாம்,
கடலரசனைக் கண்டுகொண்டு, வெகுவாக ஆனந்தக் கண்ணீருடன்,
உடல் புல்லரிப்புடையவனாய், தெண்டனிட்டு வணங்கி,
உரைப்பதெங்ஙனம் எனில்,

42. எப்புடு3 வேஞ்சேஸிதிரோ அப்புடே3
மரியாத3 லேக அலஸூட3னைதின்
தப்பு ஸஹிம்புமு ஸாக3ர
இப்புடு3 பத3முலகு த3ண்ட3(மி)டெ3த3னு ஸூமீ

எப்போது எழுந்தருளினீரோ, அப்போதே,
மரியாதை யின்றி, சோம்பேறியாயிருந்தேன்.
தவறினைப் பொறுத்தருள்வீரய்யா, கடலரசே!
இப்போது, பாதங்களுக்கு தெண்டனிட் டேன், நோக்குவீரே.

இடு வலே நமஸ்கரிஞ்சின ப்ரஹ்லாது3னி
கனுகொ3னி ஸமுத்3ர மஹாராஜு
கானுக(னொ)ஸகி3 பூஜிஞ்சு(டெ)ட்டு(ல)னின்

இங்ஙனம் வணங்கிய, பிரகலாதனைக்
கண்டு, கடலரசன்,
வெகுமதி அளித்து, தொழுவது எங்ஙனமெனின்,

43. வரமைன மணுல சேகொனு
ஹரி(யெ)ட்லோ நாகு நீவு(னா)லாகு3 ஸூமீ
ஹரி ப4க்துல(ன)ர்சிஞ்சனி
நர ஜன்மம்(பி3)லகு மோபு நாலுகு3 தி3ஸ1லன்

உயர் முத்துக்களை (மணிகளை) ஏற்பாய்.
அரி யெப்படியோ, எனக்கு, நீயும் அப்படியே யன்றோ?
அரியின் தொண்டர்களைத் தொழாத
மனிதப் பிறவி, புவிக்குச் சுமையே, நான்கு திசைகளிலும் (எங்கும்).

பாகவதர்களின் பெருமை

44. அப்யர்சயித்வா கோ3விந்த3ம் ததீ3யான்னார்சயந்தியே
ந தே விஷ்ணோ: ப்ரஸாத3ஸ்ய பா4ஜனம் டா3ம்பி4கா ஜனா:
அர்சாயாமேவ து ஹரே: பூஜயா ஸ்1ரத்3த4யேஹ்யதே
ந தத்3ப4க்தேஷு சான்யேஷு ஸ ப4க்த: ப்ராக்ரு2த: ஸ்ம்ரு2த:

துலயாம லவேனாபி ந ஸ்வர்க3ம் ந புனர்ப4வம்
ப4க3வத்ஸங்கி3 ஸங்க3ஸ்ய மர்த்யானாம் கிமுதாஸி1ஷ:
அம்ரு2த ஸ்1ரு2திமீப்ஸிதார்த2 லாப4ம் நிதி4 ஸந்த3ர்ஸ1ன-
மைந்த்3ரமாதி3பத்யம் அபவர்க3 ப2லோத3யோபி பும்ஸாம்
ந துலாமர்ஹதி ஸத்ஸமாக3மஸ்ய

கோவிந்தனை வழிபட்டு, அவன் தொண்டர்களை வழிபடாத, அந்த பகட்டுக்காரர்கள், விஷ்ணுவின் அருளுக்குப் பாத்திரமானவரல்லர். அரியை மட்டுமே சிரத்தையுடன் தொழுது, அவனடியார்களைத் தொழாத தொண்டர்கள், பண்பற்றவர்கள் எனப்படுவர்.

மக்களுக்கு, சுவர்க்க போகமோ, பிறவிகளினின்று விடுதலையோ, இறைவனின் தொண்டரின் இணக்கத்திற்கு ஈடாகாது. இறைவனின் தொண்டர்கள், ஒருவனின் இல்லத்திற்கு வருகை தரும் பெருமை, பெரும் புகழ்ச்சிக்கும், விரும்பியதனைப் பெருதற்கும், இந்திர பதவிக்கும் கூட மேலானதாகும்.

இறைவனைப்பற்றி பிரகலாதன் விளக்கம் வேண்டல்

45. ஈ வித4ம்பு3ன மஹா வாக்யம்பு3லம்
பலிகி கானுக(னொ)ஸகி3ன
மஹா ப்ரஸாத3ம்(ப3)னி கை3கொனி
ப்ரஹ்லாது3ண்டு3 ஸமுத்3ர மஹா
ராஜுனி ஜுசி ப4க்தி பாரவஸ1முசே
ஸ்தோத்ரம்பு3 சேயு மார்க3ம்(பெ3)ட்டு(ல)னின

இவ்விதமாக, உயர்ந்த சொற்களைப்
பகன்று, வெகுமதியளித்ததனை,
பெரும் அருளென ஏற்று,
பிரகலாதன், கடல்
அரசனை நோக்கி, பக்திப் பரவசத்துடன்
தோத்திரம் செய்வது, எங்ஙனமெனின்,

46. ஸ்தி2தி ல(யோ)த்3ப4வமுலு ஸ்ரீ ஹரி வேட்3ககா3
கா3விஞ்சி ஜுசி தா கா3ஸி தீர
நீ(ய)ந்து3 பவ்வளிஞ்சி நிர்ம(லா)த்முடு3 யோக3
நித்3ர ஸல்பெனு க3தா3 நித்யமுக3னு

நா பூர்வ புண்யம்பு3 நயமுன(னு)ண்ட3ங்க3
நீ(வ)ண்டி மஹிமாத்மு(னி)புடு3 கண்டி
ப்4ரமர கீடமு ரீதி பனி பூனி ஸேயவே
ஹரினி ஸேவிஞ்சுட(கா)ஸ கொண்டி

நீகு ஸரி லேது3 ஜக3தினி நிர்ம(லா)த்ம
வனதி4 ஸர்வக்3ளு லோக ஜீவனுட3(வ)ய்யா

ஐக3மு பாலிஞ்சு(சு)ன்னாவு ஸத்யமுக3னு
த3லசுகொனு(ன)ட்டி பா4க்3யம்பு3 தனகு கலுகு3

படைத்தல், காத்தல், அழித்தல்களை, ஸ்ரீ ஹரி, விளையாட்டாக
செய்துவிட்டு, தான், களைப்பாற,
உம்மில் சயனித்து, தூய உள்ளத்தோன் (அரி), யோக
நித்திரை செய்கின்றான் அன்றோ, எப்போதும்?

எனது முந்தைய புண்ணியம், நன்றாக இருந்ததனால்,
உம்மைப் போன்ற பெருந்தகையினை, இப்போது கண்டேன்.
குளவியும்-புழுவும் போன்ற பணியினைச் செய்வீராக.
(என்னையும் உம்மைப் போல் ஆக்குவீராக என)
அரியினை சேவிப்பதற்கு, ஆசை கொண்டேன்.

உமக்கு நிகரில்லை, உலகத்தினில், தூய உள்ளத்தோனே!
யாவும்றிந்த கடலரசே! உலகத்தின் உயிரய்யா நீர்.
உலகத்தினைப் பேணிக்கொண்டிருக்கின்றீர், உண்மையாக.
நினைத்துக் கொள்ளத்தக்க பேறு, தனக்கும் உண்டாகும் (உமதருளால்).

47. அந்தட ப்ரஹ்லாது3ண்டு3 ஆத்மார்த2மை
ஸாக்ஷாத் ப4க3வந்துட3கு3
ஸ்ரீமந்-நாராயண மூர்தி
ப்ரத்யக்ஷம்(பெள3)டகை ஸமுத்3ர மஹாராஜுனு
வேடு3கொனு மார்க3ம்(பெ3)ட்டு(ல)னின

பின்னர், பிரகலாதன், மெய்யாக,

உண்மையான கடவுளாகிய,
ஸ்ரீமந் நாராயண மூர்த்தி,
எதிரில் தோன்றுதற்காக, கடலரசனை,
வேண்டிக்கொள்ளும் முறை, எங்ஙனமெனின்,

48. ஸாக3ர நீயந்தே3 ஹரி பா3கு3க3
பவ்வளிஞ்சு(ன)ல(வு)பாயமு த3யதோ
வேக3மே தெலுபுமு நே நீவே
க3தியனி நம்மினானு வேமாருலகுன்

கடலரசே! உம்மிலேயே, அரி, நன்கு
சயனித்திருக்கும், அந்த உபாயத்தினை, தயையுடன்,
வேகமாக, தெரிவிப்பீரய்யா. நான், நீரே

கதியென, நம்பியுள்ளேன், உண்மையாக.

கிருதி 'வாரிதி4 நீகு' -

49. இவ்வித4ம்பு3ன(ன)தி தீ3னுண்டை3 பலிகெடு3
ப்ரஹ்லாது3னி ஜூசி அதனி அந்தரங்க3
ப4க்தி தெலிஸி ஸமுத்3ர மஹாராஜு
கொனியாடு3 மார்க3ம்(பெ3)ட்டு(ல)னின

இவ்விதமாக, மிக்கு எளியோனாகப் பேசும்
பிரகலாதனைக் கண்டு, அவனது அந்தரங்க
பக்தியினை யறிந்து, கடலரசன்,
கொண்டாடுவது எங்ஙனமெனில்,

வருணன், பிரகலாதனுக்கு அறிவுரை கூறுதல்

50. எல்ல காலமு நீவு(யே)ர்படி3 மதி3னி
கொல்லகா3 பூஜிஞ்சுகொன்னதி3 வினுமு
சித்தமௌ ப3ங்கா3ரு ஸிம்(ஹா)ஸனமுனன்
உத்த(மோ)த்தமு(னு)ஞ்சி ஊர்ஜிதம்பை3ன

த்4யானமௌ பன்னீடி தா4ரசே ஹரிகி
ஸ்னானம்பு3 கா3விஞ்சி ஸந்தஸிலுசுனு
அபி4மான(ம)னு வஸ்த்ர(ம)மரங்க3 கட்டி
விபு4னிபை சனு(வ)னு விந்த ரத்னமுல

க4ன பூ4ஷணமு(லி)டி3 கனி கரம்பு3க3னு
நீது3 புண்யமு(ல)னு நிர்மலம்பை3ன
ஸ்வா(த்3வ)ன்னமுலனு பெட்டி ஸ்வானந்தமுனனு
ஆனந்த3(ம)னு விடெ3ம்(ப3)மரகா3(னொ)ஸகி3

மனஸார ஜூசுசு தனுவுனு மரசி
அனிஸ1ம்பு3(னே)கமை ஆனந்த3(ம)ந்தி3
த்ரி-ஜக3ம்பு3லனு நீவு த்ரு2ணமுகா3(னெ)ஞ்சி
விஜயம்பு3 சேகொன்ன வீரு(டை3)னாவு

த்யாக3ரா(ஜா)ர்சித த3ஸ1ரத2 புத்ருன்
ஆக3ம ஸஞ்சாருன் அகி2ல லோகேஸு1ன்
கனுலார ஸேவிம்ப காங்கூறிஞ்சினாவு
வினுதுலு ஸேயவே விஸ்1வாஸமுக3னு

எல்லா காலங்களிலும், நீ யுண்டாகி (பிறந்து), உள்ளத்தில்
கொள்ளையாக, வழிபட்டுக்கொண்டதனைக் கேளாய்.
சித்தமெனும் பொற் சிங்காதனத்தினில்,
உத்தமரிலும் உத்தமனை இருத்தி, திண்ணமான

தியானமெனும் பன்னீர் அருவியினால், அரிக்கு
குளியல் செய்வித்து, மகிழ்வுற்று,
அபிமானமெனும் உடை நன்றாகக் கட்டி,
மேலோன் மீது, காதலெனும் அரிய ரத்தினங்களினால்,

அபிமானம் - தன்னவன் எனும் எண்ணம்

உயர் ஆபரணங்கள் அணிவித்து, கனிவுடன்,
உனது புண்ணியங்களெனும், தூய
சுவையான அன்னமிட்டு, தனது உள்ளத்தினில்
ஆனந்தமெனும் வீடிகை நன்றாக அளித்து,

மனதாரக் கண்டுகொண்டு, மெய்ம்மறந்து,
இடையறாது, அவனுடன் ஒன்றி, ஆனந்தமடைந்து,

மூவுலகையும், நீ புல்லென எண்ணி,
வெற்றி பெற்ற வீரனாகினாய்.

தியாகராஜன் போற்றும், தசரதன் மைந்தனை,
ஆகமங்களில் உறைவோனை, அனைத்துலக ஈசனை,
கண்ணார சேவிக்க விழைந்துள்ளாய்.
போற்றிகள் செய்வாய்யா, விசுவாசத்துடன்.

51. ஈ வித4ம்பு3ன ஸமுத்3ர மஹாராஜு ப்ரஹ்லாது3னகு
ப4க3வத் த3ர்ஸ1(னோ)பாயமு பல்கு ஸமயம்பு3ன
தனலோன தானே ஸாத்விக ப4க்தி பாரவஸ்1யமுசே
ஆனந்த3 ப4ரிதுடை3 ஸ்ரீமன்
நாராயண நாம ஸங்கீர்தன ஸேய-
(னு)பக்ரமிஞ்சு ஸமயம்பு3ன
ஸமுத்3ர மஹாராஜு மரியு(யே)மனுசுன்னா(ட3)னின

இவ்விதமாக, கடலரசன், பிரகலாதனுக்கு,
இறைவனைக் காணும் வழிமுறையினை உரைக்கும் சமயத்தில்,
தன்னுள் தானே, சாத்துவிக பக்தி பரவசத்தினால்,
ஆனந்தத்தில் ஆழ்ந்தவனாகி, ஸ்ரீமந்-

நாராயண நாம சங்கீர்த்தனம் செய்யத்
தொடங்கும் சமயத்தினில்,
கடலரசன், மேலும் என்ன சொல்கின்றானென்றால்,

52. ஸ்ரீ பதி பாதா3)ப3ஜமுலே தா3(ப)னி(யு)ன்னாவு
க3னுக த4ன்யுட3(வீ)வே
ஈ ப்ரொத்3து3 கோம(ளா)ங்கு3னி கோ3பாலுனி ஜூட3
தெலுஸுக் கொண்டிவி கா3க
தீ4ருனி ஸ1த பஞ்ச ஸ1(ரா)காருனி ஸததம்பு3
பூர்ண காமுனி ப4க்(தா)தா4ருனி த3ஸ1ரத2 ராஜ
குமாருனி நுதியிம்(பவ)ய்ய மஹி(ஜா)தி4புனின்

மா மணாளன் திருவடிக் கமலங்களே புகலென வுள்ளாய்.
எனவே, பேறுடைத்தவன் நீயே.
இவ்வேளை, கோமள அங்கத்தோனை, கோபாலனைக் காணத்
தெரிந்துகொண்டாய், மேலும்.
தீரனை, நூறு மலரம்போனின் உருவத்தோனை, எவ்வமயமும்,
இச்சைகள் நிறைவேறப் பெற்றோனை, தொண்டருக்கு ஆதாரமானவனை,
தசரத மன்னன்
மகனை, போற்றி செய்வாய்யயா, புவிமகள் மணாளனை.

மலரம்போன் - மன்மதன்
இச்சைகள் நிறைவோறப்பெற்றோனை - நிறைவேறாத இச்சைகளற்றவனை
என்றும் கொள்ளலாம்.
புவிமகள் மணாளன் - சீதை மணாளன் - ராமன்.

கிருதி 'வச்சனு ஹரி' –

Tamil - Gist of Meaning

இறை வழிபாடு

ஸ்ரீ ஜானகியின் உள்ளம் கவர்வோனே!
மலரோன், முதலானோர் வணங்கும் ரகு குலத் திலகமே!
கமலக் கண்ணா! முனிவர்கள் தொழும் திருவடியோனே!
ராமசந்திரா! புண்ணிய சரிதத்தோனே!

ஸ்ரீ விஷ்ணுவின் திருவடி சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளோனும்,

அனைத்துத் தடங்கல்களையும் நிவாரணம் செய்வோனும்,
வைஷ்ணவப் படையின் தளபதியுமாகிய,
அளவிடற்கரியனாகிய, அண்டியோரைப் பேணுவோனாகிய
விஷ்வக்ஸேனரை மனத்தினில் தியானிக்கின்றேன்.

வாணீ! உன்னை வேண்டினேன்.
பழம்பொருளே! எனது நாவினில் திகழ்வாய்.
கல்யாணீ! வீணையும் புத்தகமும் கையில் ஏந்துபவளே!
இனிய குரலினளே! மலரோனின் ராணியே!

நாராயணனின் புண்ணிய கதை சாரத்தினை பருகிக்
கொண்டு, அனைவருக்கும் சமமாகத் திகழும், ஸ்ரீ நாரத
குருவின் திருவடியிணையினை, எவ்வமயமும்
உள்ளத்தினில் இருத்தி, போற்றி செய்தேன்.

துளசி வனத்தினில் விளங்கும், அரியினைக் கண்டு
வியப்படைந்து, புல்லரிக்கும் உடலுடைய, அந்த மகான்
துளசி தாஸரை, உள்ளத்தினில் நற்போற்றி செய்தேன்.

கெட்ட தலையெழுத்தெல்லாவற்றினையும் மாற்றியமைத்திடும்,
அரியின் குணங்களை, எவ்வமயமும் பாடிக்கொண்டு,
பரவசமடைந்து விளங்கும், புரந்தர தாசரின் மகிமைகளை,
உள்ளத்தினில் நினைத்தேன்.

கலி யுகத்தினில், உயர் பத்திராசலத்தினில், நிலைபெற்ற,
ராமசந்திரனின் திருவடித் தொண்டர்களிலெல்லாம் சிறந்தவராக,
அழகாக, விளங்கும், ஸ்ரீ ராமதாசரை, உள்ளத்தினில் போற்றினேன்.

என் மனதுக்குகந்த இறைவனுக்கு வணக்கம் செலுத்தி,
உயர் குருவினை தியானம் செய்து,
முந்தைய பக்தர்களின் பணிகளைக் கொண்டாடி,
பாண்டு ரங்க, நாம தேவ, ஞான தேவ, சக தேவ, ஜய தேவ,
துகா ராம், ஸ்ரீ நாராயண தீர்த்தர் ஆகிய இறைவனின்
தொண்டர்களையெல்லாம் வணங்கி,

எனது நூலினை யணிந்த, 'பிரகலாத பக்தி விஜயம்' எனும்
காவியத்தினுக்கு, காவியத் தலைவனாகிய ஸ்ரீ ராம சந்திரனுக்கு
முன்னுரையினைச் சேர்த்து, வேண்டுவது எங்ஙனம் எனில் -

செழிப்பும், மங்களமும் உடைய பரம்பரையின், (அயோத்தி)
சாகேத புரத்தோனே! கரிக்கருள்வோனே! உனது கருணையினால்,

நானிந்த காவியத்தினை இயற்றினேன். இனிமையாகக் கேளுமய்யா.

திருவையாறென, புவியில் திகழும், உயர் நகரத்தினில்,
ஸ்ரீ ராமனின் அவதாரம் எனத்தகும், உயர்திரு ராமப்பிரமத்தின்
மகன், பற்றற்றவன்,

ஆகமங்களுக்கப்பால் இருப்போனாக விளங்கும், உனக்கு,
ராகம், தாளம் ஆகியவை கூடிய, இசைச் சாற்றினால்
வெகுவாக மகிழ்ச்சி யூட்டும், தியாகராஜன் எனும்
பேருடன் விளங்குவோன்,

இலக்குமியுடன் திகழும், ஸ்ரீ ராமசந்திரா! தங்க ஆபரணங்களோனே!
(இந்தப்) பிதற்றுவோனைக் கண்டு வரமளிக்கும், தந்தையே!
நாடகமொன்று, நான், நயமாக, உனக்கு, விளையாட்டாகச் சொல்வேன்,

மா மணாளா! அந்த நாடகத்தில் உள்ள மருமங்களை,
தொண்டர்களை வணங்கிக் கூறுவேன். ஞானம், பற்றின்மை,
விஞ்ஞானம், உண்மையான பக்தி, இவற்றின் உணர்வெல்லாம்
தெய்வீகமாகத் திகழும் (அதனில்).

முன்னுரை

இரணிய கசிபு, முன்னம், மிக்கு துதுடன், (தனது) மகனை,
அனைத்துத் தொல்லைகளுக்கும் ஆளாக்கி,
நாக பாசத்தினை இடுப்பினில் கட்டி,
கடலில் எறிய உத்தரவிட்டான்.

பிரகலாத யோகிக்கும், பிரபல கடலரசனுக்கும்,
மகிழ்ச்சியூட்டும் வாதத்திடையே,
மேலோனாகிய நாரதரின் வரவினால்,
பிரகலாதன் நினைவிழந்தான்.

அதன்பின், மாதவன், தோன்றியருளி,
(தனது) திறமைகளைக் காட்டி, மிக்கு அழகான வடிவில்,
உண்மையாக, எதிரில், களிப்புடன் நின்றான்.

ராகம், தாளம், மற்றும் மிருதங்க ஒலியுடனும்,
மிக்கு நாகரீகமான அபிநயத்துடனும் விளங்கும்,
தொண்டரில் முதன்மையானவனாகத் திகழும்,
'பிரகலாதனின் பக்தி விஜய'மெனும், சிறந்த கிருதியினை,

எவ்வமயமும், பூமாலையாக, (என்) உளமார, அணியும்,
புவி மகள் மணாளா!

உருவ, அருவங்களை சமமாக எண்ணும், நற்குண,
ராமப்பிரமத்தின் மகனாகிய, தியாகராஜன் சொன்ன,
கதைச் சாற்றினை, யாராகிலும், சிறப்பிக்கச் செய்தாலும்,
இனிமையாகக் கேட்டாலும், (படிக்க) வேண்டினாலும்,
படித்தாலும், கொண்டாடினாலும், அவர்களுக்கு,
பயன்கள் பெருவாரியாக வழங்கி, தப்புகள், தவறுகள்
இருந்தாலும், பொறுத்தருளி, எவ்வமயமும்,
தையையுடன் ஆண்டுகொள்வாய்யா.

விநாயகருக்கு வணக்கம்

இந்த 'பிரகலாத பக்தி விஜய'மெனும் நாடகத்தின் ஆரம்பத்தில்,
அனத்துத் தடங்கல்களையும் நிவாரணம் செய்வோனாகிய,
விநாயகர், எழுந்தருளுதல்.

கரியரசனின் வதனத்தோன், கற்பூரம் நிகரோன் (உடல் நிறத்தில்),
மலை மகள் மைந்தன், சங்கீதத்தினை விரும்புவோன்,
பிரமன் முதலாக, அமரர்கள் சேவிக்க, நாவற் பழங்களை
ருசி பார்த்துக்கொண்டு, (புருடார்த்தம் எனும்) அறம் முதலான
பயன்களை, தயை செய்வோம் என்று, தூய உள்ளத்தோனாக,
மாற்றமற்றோன், ஆடியசைந்து கொண்டு, சொகுசாக
எழுந்தருளினன். வணங்கிச் சேவிப்போம், மகிழ்வுடன், வாரீர்.

கிருதி 'ஸ்ரீ கணபதினி' -

அரசனின் வாயிற்காப்போனின் வருகை

இத்தகைய, களிப்பூட்டும், 'பிரகலாத பக்தி விஜய'மெனும் நாடகத்
துவக்கத்தின் போதினில், (அரசனின்) வாயிற்காப்போன்
வருகின்றான்.

தடதடவென நடையுடன், விரைவாக, நிலத்தினில், அடிகள்
வைத்துக்கொண்டு, இடை விடாது, அரியினைப் புகழ்ந்துகொண்டு,
அடிக்கடி, அவையினை நோக்கி, (கேள்வி) கேட்க வந்தனன்.

கிருதி 'வாசுதேவயனி' -

வாயிற்காப்போன் - இயக்குனர் உரையாடல்

வாயிற்காப்போன் -

இந்த அவையென்ன? இந்த தீவட்டிகளின் வெளிச்சமென்ன?

இந்த மிருதங்கம் ஆகிய வாத்தியங்களின் ஒலிகளென்ன?

இந்த சொகுசான வேடங்களென்ன?

இந்த நாடகத்திற்குப் பெயரென்ன? இதனால் பயனென்ன?

இந்த நாடகமாடுதற்கு, எவர் ஆணையிட்டனரோ?

இந்த விவரங்களைத் தெரிவிப்பீர்.

இயக்குனர் -

பயனுரைத்தல்

முனிவர்களுக்கும், வானோருக்கும், எல்லா மக்களுக்கும்,
கற்பரசிகளுக்கும், சிறாருக்கும், நற்றொண்டர்களுக்கும்,
நடனமாடுவோருக்கும், களவொழுக்கத்தோருக்கும், நான்கு
ஜாதியினருக்கும், கொடுந் தவமியற்றுவோராகத் திகழும் அசுரருக்கும்,

கேட்டாலும், கண்டாலும், விவரமாக, மக்களுக்கெல்லாம்
படிப்பித்தாலும், இம்மை, மறுமைகள் உண்டாகி,
பூமி செழித்திட, புவிக்கு தெய்வங்கள் வந்து, காத்தல் போன்று,

எங்குமில்லாத ஆபத்துக்கள் வந்தாலும்,
பிணைத்துக் கடலில் தூக்கியெறிந்தாலும்,
மருந்துக்காவது, மனக்கவலை யின்றி,
அனைவரும், புகழ்ச்சி செய்தது போன்று,

தியாகராஜனால் இயற்றப்பெற்றுத் திகழும், சிறந்த
'பிரகலாத பக்தி விஜய'த்தினை, நாடகமாக,
அவைத் தலைவர்கள், எம்மை ஆட்டம் நடத்துவீரென
ஆணையிட, சித்திரைத் திருவிழாவிலே, நாங்கள்,
நன்றாக சேவை செய்யக் கோரினோம்.

இயக்குனர் - வாயிற்காப்போனிடம்

நீர் யார்? இவ்விடம் வந்த காரணமென்ன?

வாயிற்காப்போன் -

ஈடில்லாத, இந்த நகரத்தினில், வைடூரிய மணிகளையெல்லாம்,
தரையில் பரப்பி, பந்தல்களுக்குக் கூரை, பட்டினால் வேய்ந்து,
மக்கள், நல்ல மேலாடைகளை கட்டச் செய்து,
பலா, வாழை, திராட்சைப் பழக் குலைகளினாலும்,
பொன்னாலும் அலங்காரங்கள் செய்து,
உயர் சாம்பிராணி வத்திகளை ஏற்றி,
வானோரின் நடன மாதரை இப்புவிக்கு வரவழைத்து,
சிறந்த நாட்டியங்களெல்லாம் ஆடச் செய்வாய், என
வருணன் ஆணையிட்டுள்ளான்.

நிறைய சிங்காரங்கள், நான், அவ்விதம் செய்து,
(அரசனுக்குத்) தெரிவிக்கப் போகின்றேன்.

நிற்காதே, நீ வாயிலில்.

வருணன் பிரகலாதனைக் கொணர்தல்

இயக்குனர் -

இப்படி, நகரத்தினை அலங்காரம் செய்வதற்குக்
காரணம் என்ன?

வாயிற் காப்போன் -

இரணியனின் சொல் தவறாது, சேவகர்கள், பிரகலாதனை,
நாக பாசத்தினால் சேர்த்துக் கட்டி, கடலில் தூக்கி
யெறிந்து, (கடலினுள்) மலைமீது வேய்ந்தனர்.

கடலரசன், பிரகலாதன் என்றறிந்து,
நல்லோரிணக்கம் கொள்ள சமயமென்று,
மகிழ்ச்சியுடன், கங்கை முதலான தனது மனைவியருடன்,
நவரத்தின மணி ஆபரணங்களுடன் திகழும்,
அசுர புத்திரனை எடுத்து, ஆதரித்து,
கண்ணீர் சொரிய, அரவணைத்து,
எழில் கொஞ்சமாறு, நகரத்தினை அலங்கரிப்பீரென,
தனது முக்கிய மந்திரிகளுக்கு உத்திரவிட்டான்.

இப்போது, கடலரசன் அவைக்கு வருவான்.

இயக்குனர் -

கடல் பேரரசன், பிரகலாத சுவாமிக்காக,

சிறந்த சிங்காரம் செய்வதற்குக் காரணம் என்ன?

வாயிற்காப்போன் -

அரியும், பிரகலாதனும், அமிழ்தொழுக,
ஒருவருக்கொருவர், உரையாடல் புரியச் சென்றனர்.
காண்பதற்குக் கிடைத்ததன்றோ, கண்களுக்கு விருந்தாக,
என்று கடலரசன், ஆனந்தமடைந்து,

மின்னல்கள் கோடியைப் பழிக்கும், தனது மேனியை மறைத்து,
உருக்கிய பொன்னாடைகள் இடையினில் கட்டி,
ஆணிமுத்து மாலைகள் திகழ,
மாணிக்க மயமான மகுடம் அசைய,

திறந்த தேரினில் பிரகலாதனை இருத்தி,
அனைத்து இசைக் கருவிகளும், சன்னிதியில் முழங்க,
சிங்காரங்களுடன், செழிப்பு மிகு, அவைக்கு,
கடலரசன் விரைவாகச் சென்றான்.

கிருதி 'ஸாக3ருண்டு3 வெட3லெ' -

கருடனுக்கு வருணனின் வேண்டுகோள்

பின்னர், கடல் பேரரசன், நாக பாசத்தினால் கட்டப்பட்டுள்ள
பிரகலாதனை, நவரத்தினங்கள் இழைத்த,
பொற் சிங்காதனத்தினில் இருத்தி,

உண்மையான பக்தி உரையாடலில் விருப்பம்
கொண்டவனாக, அந்த நாக பாசத்தினின்று
விடுவிப்பதற்காக, கை கூப்பிக்கொண்டு,
கருடனை பிரார்த்தனை செய்தான்.

புள்ளரசே! உனக்கு வணங்கினேன். ஆகாயத்தினின்று
புறப்பட்டு வந்து, விரைவாக, வலிய நாகங்களின்
தொல்லைகளைத் தீர்ப்பீராக. கள்ளமறியாத சிறுவனய்யா,
நற்குணங்கள் நிறைந்தோனே!

கிருதி 'வினதா ஸுத' -

கருடன் நாக பாசம் களைதல்

இவ்விதமாக, கடலரசனின் தோத்திரத்தினால், கருடன் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்தவனாகி, பொற் சிறகுகள் மிளிர, கடல் பேரரசன் அண்மையில், வந்தான்.

மேரு, புவியில் அசைந்தது போலும், பெருத்த உடலுடன், உண்மையான தொண்டன் பிரகலாதனின் துயரத்தினைப் போக்க, தோள் வலிமையினால், புவிக்குச் செல்ல, சிறகுகளை விரித்து, வேடிக்கையாக வந்து, சிறுவனைக் கட்டியுள்ள, கொடிய பாம்புகளை வெட்டிச் சாய்த்து, கால்களினால் கிழித்து, தண்டிக்கவும், கடலரசன் உள்ளத்தினிலுள்ள வெம்மை குளிரச் செய்யவும், 'கிருஷ்ண கிருஷ்ணா'யென கீர்த்தியுடன் வந்தனன்.

கிருதி 'விஷ்ணு வாஹனுண்டி3தி3கோ3' -

இங்ஙனம், கருடன் வந்து, பிரகலாதனின் மேனியில் கட்டப்படுள்ள, நாக பாசங்களைக் கண்டு, பெரும் கோபத்துடன், பிரகலாதனின் உடலை விடாத, நாகங்களை வதைத்து, உள்ளத்தினில் கவலையற்றவனாக உணர்ந்து, விஷ்ணுவைக் காண, கருடன் திரும்பச் சென்றனன்.

வருணனும் பிரகலாதனும் உரையாடல்

பின்னர், நாக பாசங்களினின்றும் விடுதலை பெற்றவனாயிருந்தும், உள்ளத்தினில், ஸ்ரீ ஹரி பாத கமலத்தினை, சிந்திப்பதில் ஈடுபட்டவனாய், மெய்ம்மறந்து, ஆனந்தக் கடலினில் களித்துக்கொண்டிருக்கும், பிரகலாத சுவாமிக்கு வெளி உணர்வு உண்டாவதற்கு, கடலரசன், வெகு அதிசயமான காதலுடன், உரைத்தான்.

வருணன் -

பிரகலாதா! எனது பக்தியின் பேற்றினை, உன்னால், புவியில், நல்லோர் நினைக்கலாயினர். நல்லோரிணக்கம், நான் கொள்ள வந்தேன்.

இனிதான் சொற்களினால், உரையாடுவாய்.

உள்ளே இறைவனைக் காண்பதை நிறுத்தி,
உணர்வினை, நன்கு, வெளியில் கொள்வாய்.
கமலக்கண்ணனைக் கண்டதனால், செழித்திருப்பாய் நீ.
அச்சம் கொள்ளத் தேவையில்லை.

கருடன், நாக பாசங்களை விலகச் செய்தான், உனது
உடலுக்குத் துன்பமெல்லாம் தெரியாமல்.
நீ பேரானந்தக் கடலினில் வெகு நன்றாக
சயனித்தது, போதும், குழந்தாய்.

கடலரசன், நான் வந்துள்ளேன். நன்கு, கண்ணாரக் கண்டு,
உரையாடுவாய்யா. பாகவதர்களின் இணக்கம்,
பெருங் காதலுடன் கொள்வோர், திகழ்வரே.

இவ்விதமாக உரைத்த, அமுதின் இனிமையுடைய,
கம்பீரமான குரலினைக் கேட்டு, எந்த மகாத்துமாவோ,
எந்தப் பெரியவரோ, அறிந்து, கௌரவிக்காமல் இருந்தேனே,
எனும் அச்சம் கலந்த பக்தியுடன் கூடியவனாக,
பிரகலாதன், கண்களைத் திறக்க,

இளங்காலைப் பரிதியின் ஒளியுடையவனாகிய,
கடலரசனைக் கண்டுகொண்டு, வெகுவாக ஆனந்தக்
கண்ணீருடன், உடல் புல்லரிப்புடையவனாய்,
தெண்டனிட்டு வணங்கி, உரைத்தான்.

பிரகலாதன் -

எப்போது எழுந்தருளினீரோ, அப்போதே, மரியாதை
யின்றி, சோம்பேறியாயிருந்தேன். தவறினைப்
பொறுத்தருள்வீரய்யா, கடலரசே!
இப்போது, பாதங்களுக்கு தெண்டனிட்டேன்.

இங்ஙனம் வணங்கிய, பிரகலாதனைக் கண்டு, கடலரசன்,
வெகுமதி அளித்து, தொழுதான்.

வருணன் -

உயர் முத்துக்களை ஏற்பாய். அரி யெப்படியோ, எனக்கு,
நீயும் அப்படியே யன்றோ? அரியின் தொண்டர்களைத்
தொழாத மனிதப் பிறவி, எங்கும் புவிக்குச் சுமையே.

பாகவதர்களின் பெருமை

கோவிந்தனை வழிபட்டு, அவன் தொண்டர்களை
வழிபடாத பகட்டுக்காரர்கள், விஷ்ணுவின் அருளுக்குப்
பாத்திரமானவரல்லர். அரியை மட்டுமே சிரத்தையுடன்
தொழுது, அவனடியார்களைத் தொழாத தொண்டர்கள்,
பண்பற்றவர்கள் எனப்படுவர்.

மக்களுக்கு, சுவர்க்க போகமோ, பிறவிகளினின்று
விடுதலையோ, இறைவனின் தொண்டரின் இணக்கத்திற்கு
ஈடாகாது. இறைவனின் தொண்டர்கள், ஒருவனின்
இல்லத்திற்கு வருகை தரும் பெருமை,
பெரும் புகழ்ச்சிக்கும், விரும்பியதனைப் பெருதற்கும்,
இந்திர பதவிக்கும் கூட மேலானதாகும்.

இறைவனைப்பற்றி பிரகலாதன் விளக்கம் வேண்டல்

இவ்விதமாக, உயர்ந்த சொற்களைப் பகன்று,
வெகுமதியளித்ததனை, பெரும் அருளென ஏற்று,
பிரகலாதன், கடல் அரசனை நோக்கி, பக்திப் பரவசத்துடன்
தோத்திரம் செய்தான்.

பிரகலாதன் -

படைத்தல், காத்தல், அழித்தல்களை, ஸ்ரீ ஹரி,
விளையாட்டாக செய்துவிட்டு, களைப்பாற, உம்மில்
சயனித்து, யோக நித்திரை செய்கின்றான் அன்றோ?

எனது முந்தைய புண்ணியம், நன்றாக இருந்ததனால்,
உம்மைப் போன்ற பெருந்தகையினை, இப்போது கண்டேன்.
என்னையும் உம்மைப் போல் ஆக்குவீராக.
அரியினை சேவிப்பதற்கு, ஆசை கொண்டேன்.

உமக்கு நிகரில்லை, உலகத்தினில்,
யாவுமறிந்த கடலரசே! உலகத்தின் உயிரய்யா நீர்.
உலகத்தினைப் பேணிக்கொண்டிருக்கின்றீர், உண்மையாக.
நினைத்துக் கொள்ளத்தக்க பேறு, தனக்கும் உண்டாகும்
உமதருளால்.

பின்னர், பிரகலாதன், உண்மையான கடவுளாகிய,
ஸ்ரீமந் நாராயண மூர்த்தி, எதிரில் தோன்றுதற்காக,

கடலரசனை, வேண்டிக்கொண்டான்.

பிரகலாதன் -

கடலரசே! உம்மிலேயே, அரி, நன்கு சயனித்திருக்கும்,
அந்த உபாயத்தினை, தையயுடன், வேகமாக,
தெரிவிப்பீரய்யா. நான், நீரே கதியென, நம்பியுள்ளேன்,
உண்மையாக.

கிருதி 'வாரிதி4 நீகு' -

இவ்விதமாக, மிக்கு எளியோனாகப் பேசும் பிரகலாதனைக்
கண்டு, அவனது அந்தரங்க பக்தியினை யறிந்து,
கடலரசன், கொண்டாடினான்.

வருணன், பிரகலாதனுக்கு அறிவுரை கூறுதல்

நீ யுண்டாகியது முதல், உள்ளத்தில் அரியினைக்
கொள்ளையாக, வழிபட்டுக்கொண்டதனைக் கேளாய்.

சித்தமெனும் பொற் சிங்காதனத்தினில்,
உத்தமரிலும் உத்தமனை இருத்தி,
திண்ணமான தியானமெனும் பன்னீர் அருவியினால்,
அரிக்கு குளியல் செய்வித்து, மகிழ்வுற்று,
அபிமானமெனும் உடை நன்றாகக் கட்டி,
காதலெனும் அரிய ரத்தினங்களினால்,
உயர் ஆபரணங்கள் அணிவித்து,
கனிவுடன், உனது புண்ணியங்களெனும், தூய
சுவையான அன்னமிட்டு, தனது உள்ளத்தினில்
ஆனந்தமெனும் வீடிகை நன்றாக அளித்து,

மனதாரக் கண்டுகொண்டு, மெய்ம்மறந்து,
இடையறாது, அவனுடன் ஒன்றி, ஆனந்தமடைந்து,
மூவுலகையும், நீ புல்லென எண்ணி,
வெற்றி பெற்ற வீரனாகினாய்.

தியாகராஜன் போற்றும், தசரதன் மைந்தனை,
ஆகமங்களில் உறைவோனை, அனைத்துலக ஈசனை,
கண்ணார சேவிக்க விழைந்துள்ளாய்.

போற்றிகள் செய்வாய்யா, விசுவாசத்துடன்.

இவ்விதமாக, கடலரசன், பிரகலாதனுக்கு,
இறைவனைக் காணும் வழிமுறையினை உரைக்கும்
சமயத்தில், தன்னுள் தானே, சாத்துவிக பக்தி
பரவசத்தினால், ஆனந்தத்தில் ஆழ்ந்தவனாகி,
ஸ்ரீமந்-நாராயண நாம சங்கீர்த்தனம் செய்யத் தொடங்கும்
சமயத்தினில், கடலரசன், சொன்னது.

மா மணாளன் திருவடிக் கமலங்களே புகலென வுள்ளாய்.
எனவே, பேறுடைத்தவன் நீயே.
இவ்வேளை, கோபாலனைக் காணத் தெரிந்துகொண்டாய்.
இச்சைகள் நிறைவேறப் பெற்றோனை, தசரத மன்னன்
மகனை, புவிமகள் மணாளனை, போற்றி செய்வாய்யா.

கிருதி 'வச்சனு ஹரி' –

Telugu

Invocation

1. శ్రీ జానకీ మనోహర

రాజీవ భవాది వంద్య రఘు కుల తిలక

రాజీవ నయన ముని జన పూజిత పద

రామ చంద్ర పుణ్య చరిత్ర

2. ధ్యానించెద మది విష్ణుకృనుని

శ్రీ విష్ణు చరణ సేవా నిరతున్

నానా విష్ణు నివారణ సేవాధిపున్

అప్రమేయు శ్రీత జన పోషకున్

3. వాణీ నిను వేడెదను

పురాణీ నా రసనయందు రంజిల్లవే

కల్యాణీ వీణా పుస్తక పాణీ

మాధుర్య వాణి పద్మజ రాణీ

4. నారాయణ పుణ్య కథా సారము
గ్రోలుచును సర్వ సమత పరగు శ్రీ
నారద గురు పద యుగముల
సారకు మదిలోననుంచి సన్నుతి సేతున్

5. తుళసీ కాననమందున
విలసితముగ హరిని జూచి విస్మయ యుతుడై
పులకీ కృత తనుడగునా
తుళసీ దాస వరు సన్నుతులు సేతు మదిన్

6. దురిత వ్రాతములెల్లను బతి మార్చెడి
హరి గుణముల పాడుచున్-ఎపుడున్
పరవశుడై వెలయు పురందర
దాసుని మహిమలను తలచెద మదిలోన్

7. కలి యుగమున వర భద్రాచలమున
నెలకొన్న రామ చంద్రుని పద
భక్తులకెల్ల వరుడనందగి
వెలసిన శ్రీ రామ దాసు వినుతింతు మదిన్

8. ఇష్ట దేవతాభివందనంబును
సద్గురు ధ్యానంబును సల్పి
పూర్వ భక్త వ్రాతంబును కొనియాడి

మరియు పాండు రంగ నామ దేవ
జ్ఞాన దేవ సహ దేవ జయ దేవ
తుకా రామ శ్రీ నారాయణ తీర్థాది
భగవద్-దాసులనెల్ల ప్రణమిల్లి

నాయునర్పం పూనిన ప్రహ్లాద
భక్తి విజయంబును ప్రబంధంబునకు
కృతి నాయకుండగు శ్రీ రామ చంద్రుని
సంబోధన వాక్యంబునం జేరి
విన్నవించినదెట్లనిన -

9. శ్రీ కల్యాణ పరంపర

సాకేత పురాధి-వాస సామజ వరదా

నీ కారుణ్యముచే నేనీ

కావ్యమొనర్చినాడన్ ఇంపుగ వినుమా

10. శ్రీమద్ పంచ నదంబను భూమిని

వెలసిల్లునట్టి పుర వరమున

శ్రీ రామ స్వరూపుడన తగు

రామ బ్రహ్మర్య సుతుడ రాగ రహితుడన్

11. ఆగమాంత విహారుడైయలరు నీకు

రాగ తాళాది యుత గాన రసము చేత

బాగు మీరంగ సంతోష పరచునట్టి

త్యాగరాజును పేరిట దనరినాడ

12. శ్రీ చేత వెలసిల్లు శ్రీ రామ చంద్ర

వాదాలకుని కని వరమిచ్చు తండ్రి

నాటకంబొకటి నే నయముగ

నీకునాటగా వినుపింతు హాటకాభరణ

13. ఆ నాటకంబుననమరు మర్మముల

శ్రీ నాథ పలికెద శ్రీతుల మ్రొక్కి

జ్ఞాన వైరాగ్య విజ్ఞాన సద్భక్తి

దీని భావములెల్ల దివ్యమై వెలుగు

Prologue

14. కనక కశెపుడు మున్ను కడు చలంబునను

తనయుని సకల బాధల పెట్టి మరియు

నాగ పాశంబును నడుమున కట్టి

సాగరంబున వేయ సెలవిచ్చు మొదలు

15. ప్రహ్లాద యోగికి ప్రబల వారిధికి-

నాహ్లాదమగు వాదమందు రాజిల్లు

ఘనుడైన నారదాగమనంబు చేత

జనియింప బడి జాలి జెంది మూర్ఛిల్లు

16. ఆ మీద మాధవుండావిర్భవించి

సామర్థ్యములనేచి సలలితుండగుచు
ముమ్మారునెదురుగా ముదముతో నిల్చి
సొమ్మసిల్లిన వేడ్క సొంపుగానుండు

17. రాగ తాళ మృదంగ రవళిచే మిగుల
నాగరికంబభినయముచే చెలగు
భక్తాగ్రగణ్యుడై పరగు ప్రహ్లాద
భక్తి విజయంబను బాగైన కృతిని
అనిశంబునిది పుష్ప హారంబుగాను
తనివార ధరియించు ధర సుతా రమణ

18. సగుణ నిర్గుణముల సమముగానెంచు
సగుణ రామ బ్రహ్మ సుతుడైన
త్యాగరాజు పల్కిన కథా రసమెవ్వరైన
రాజిల్ల జేసిన రమ్యమై వినిన

కోరిన చదివిన కొనియాడుకొన్న
వారికి ఫలములవ్వారిగనొసగి
తప్పులొప్పులున్న దాలిమి జేసి
ఎప్పుడు దయ చేతనేలుకోవయ్య

Invocation of vighnESvara

19. ఈ ప్రహ్లాద భక్తి విజయమను
నాటకారంభమున సకల విఘ్న
నివారణుండగు విఘ్నేశ్వరుండు
వేంచేయు విధంబెట్టులనిన

20. కరి రాజ వదనుండు కర్పూర నిభుడు
గిరి సుతా సుతుడు సంగీత లోలుడు
అంబుజ సంభవాద్యమరులు కొలువ
జంబూ ఫలంబులు చవి జూచుకొంచు
ధర్మాది ఫలముల దయ సేతుననుచు
నిర్మల హృదయుడై నిర్వికారుండు
సొక్కుచు సోలుచు సొగసుగా వెడలె

మొక్కి సేవింతుము ముదమున రారే

kRti 'SrI gaNa patini' –

King's Door-keeper's Arrival

21. ఇట్టి ఆహ్లాదమగు ప్రహ్లాద భక్తి

విజయమను నాటకోపక్రమ

సమయమునందు దౌవారికుడు

వచ్చునదెట్టులనిన

22. గడగడను నడలతోడను

వడి వడిగానడుగులిడుచు వసుమతిలో

తానెడ లెక హరిని పొగడుచు-

నడుగడుగు సభను జూచి అడుగను వెడలెన్

kRti 'vAsudEvayani' –

Door Keeper and Director Converse

23. ఇవ్విధంబున దౌవారికుండు వచ్చి

ఈ నాటకమొనరించు సూత్ర ధారుని కని

ఈ సభయేమి ఈ దివిటీల ప్రభలేమి

ఈ మృదంగాది వాద్య ఘోషములేమి

ఈ సొగసైన వేషములేమి

ఈ నాటకంబునకు పేరేమి దీని ఫలమేమి

ఈ నాటకంబాడుమని ఎవరానతిచ్చిరో

ఈ వివరంబునెరిగింపుమనగా

ఆ సూత్ర ధారి ఎరిగించు మార్గంబెట్టులనిన

phala Sruti

24. యతులకు సురలకునెల్ల వారలకు

సతులకు సుతులకు సద్భక్తులకును

నటులకు విటులకు నాల్గు జాతులకు

జటుల కరోరులై చెలగు దైత్యులకు

విన్నాను కన్నాను వివరంబుగాను

పన్నుగా జనులెల్ల పరియించినాను
ఇహ పరంబులు కలిగియులను వర్ధిల్ల
మహికి వేల్పులు వచ్చి మరి బ్రోచునట్లు

ఎందు లేనాపదలెంత వచ్చినను
బందించియబ్బిలో పడ వైచినాను
మందుకైనను వాని మది వెత లేక
అందరు కీర్తించియాడుకొనునట్లు

త్యాగరాజునిచే కృతంబుగా వెలసి బాగగు
ప్రహ్లాద భక్తి విజయంబు నాటకంబుగ
సభా నాయకుల్ మమ్మునాట
గావింపరేయనియానతియ్య
చైత్రోత్సవంబున చెలగుచు మేము
చిత్రంబుగా సేవ సేయ కోరెదము

25. ఇవ్విధంబున పలికి సూత్ర ధారుండు
దౌవారికుని జూచి నీవెచ్చటి వాడవిచ్చోట
వచ్చిన విదంబేమి ఎరిగింపుమనగా
దౌవారికుండుయెరిగింప జేయు మార్గంబెట్టులనిన

26. ఈడు లేనటువంటి ఈ పురంబునను
వైడూర్య మణులెల్ల వసుదపై పరచి
పందిళ్ళుకీన్ కాపు పట్టుతో వేసి
మందీల మేల్ కట్టు మరి బాగ కట్టి

పనస రంభా ద్రాక్ష ఫల గుచ్చమమర
కనకంబుచేనలంకారముల్ జేసి
వరమైన సాంబ్రాణి వత్తుల నిలిపి
సుర వార సతులనీ క్షోణి రప్పించి

ఘన నాట్యములనెల్ల గావింపుమనుచు
ఘనుడాపగేశుడాజ్ఞాపించినాడు
నెరయ సింగారముల్ నేనటు చేసి

ఎరిగింప పోయెద నిలవీవు కడకు

varuNa brings prahlAda

27. అని పలుకు దౌవారికున్ కనుంగొని

ఇట్లు పురాలంకారంబు సేయుటకు

కారణంబేమనగా దౌవారికుండెరిగింప

జేయు మార్గంబెట్టులనిన

28. దనుజేశ్వరుని మాట తప్పక

కింకరుల్ శేష పాశంబుచే

జేర్చి కట్టి అద్దిలో పడ వైచి-

యచలముల్ పై వేయ-

నంబుది ప్రహ్లాదుడనియెరింగి

సాధు సంగతి సేయ సమయంబనుచు

సంతసంబున గంగాది సతులతోను

నవ రత్న మణి భూషణములచే వెలసిల్లు

అసుర పుత్రునినెత్తి ఆదరించి

కనుల బాష్పంబులోలుకంగ కౌగిలించి

లసితమౌనట్టి నగరంబలంకరించుమనుచు

సెలవిచ్చె తన ముఖ్య మంత్రులకును

సభకు వేంచేయునీ వేళ సాగరుండు

29. ఇవ్విధంబున సముద్ర మహారాజు

ప్రహ్లాద స్వామి కొరకు ఘనమగు

శృంగారములు సేయుటకు కారణంబేమనగా

దౌవారికుండు పలుకుటనెట్టులనిన -

30. హరియు ప్రహ్లాదుండునమ్మతంబులోలుక

సరి సరి వాదముల్ సలుప పోయెదరు

కననబ్బెగా నేడు కనుల పండువుగననుచు

వారిధి రాజు ఆనందమంది

మెరుపు కోట్లను కేరు మేనును దాల్చి

కరకు బంగరు వల్వ కటియందు కట్టి
ఆణి ముత్యంబుల హారముల్ మెరయ
మాణిక్య మయమగు మకుటంబు కదల

ప్రకటమౌ రథముపై ప్రహ్లాదునుంచి
సకల వాద్యములెల్ల సన్నిధి మ్రోయ
శృంగారముల చేత శ్రీ మించు సభకు
బొంగార జల రాజు బోరున వెడలెన్

kRti 'sAgaruNDu veDale' -

varuNa's prayer to garuDa

31. అంతట సముద్ర మహారాజు నాగ
పాశ బద్ధుడైయున్న ప్రహ్లాదుని
నవ రత్న ఖచిత కనక
సింహాసనముపైనుంచి

నిజ భక్తి సంభాషణమందునాస
గలవాడైయట్టి నాగ పాశ
విమోచనము సేయు కొరకునంజలింపుచు
గరుడ ప్రార్థన జేయుటెట్టులనిన

32. ఖగ రాజు నీకు మ్రొక్కెద
గగనంబుననుండి వెడలి
గ్రక్కునను బలోరగ బాధలెల్ల తీర్పుము
వగ తెలియని బాలుడయ్య వర గుణ సాంద్ర

kRti 'vinatA suta' –

nAga pASa removal by garuDa

33. ఇవ్విధంబుగ ఆర్ణవుని స్తోత్రములచే
సుపర్ణుడు సంతోషాక్రాంతుడై
సువర్ణ పక్షములు మెరయ సముద్ర
మాహారాజు వద్దికి వచ్చెడు మార్గంబెట్టులనిన

34. కనకాద్రి ధరలోన కదలినయట్లు

ఘనమైన మేనుతో గరుడ దేవుండు

నిజ భక్త తాపంబు నిర్వహింపగను

భుజ బలంబు చేత భువికేగు వేళ

పక్ష-పాతము లేని భక్తాగ్రగణ్య

పక్ష పాతము చేత పక్షముల్ కదల

ఇట్టి వేడ్కను వచ్చి ఇలను బాలకుని

కట్టగనుండేటి కాల సర్పముల

ఖండించ దుండించి కాళ్ళచే చీర

దుండించ జల రాజు తలపుననుండు

ఉష్ణము చల్లారనురగాశనుండు

కృష్ణ కృష్ణాయని కీర్తిగా వెడలెన్

kRti 'vishNu vAhanuNDidigO' -

35. ఈలాగున వైనతేయుండు వేంచేసి పరమ భాగవత

కులాలంకారుడైన ప్రహ్లాదుని మేనియండు

బద్ధమైయున్న నాగ పాశములను జూచి

అత్యంత కోపముతోనేమి సేయుచున్నాడనిన

36. మాయాతీతుని తనువును

బాయని నాగముల కొట్టి బాగుగ మదిలో

హాయిగ దలంచుచు మౌని

ధ్యేయుని తా జూడ వైనతేయుడు వెడలెన్

varuNa and prahlAda converse

37. అంతట నాగ పాశ విమోచితుడైయున్న అంతరంగమున

శ్రీ హరి చరణ కమల చింతా పరాయణుండై మై మరచి

ఆనందాబ్ధిలోనేలలాడుచునుండు ప్రహ్లాద స్వామికి

బాహ్య బోధ కలుగుటకై సముద్ర మహారాజు

అత్యంతమగు ప్రేమాతిశయమున పలుకుటెట్టులనిన

38. ప్రహ్లాద నా భక్తి భాగ్యంబు నీవల్ల

ధరలోన సజ్జనుల్ దలచనాయె
సాధు సంగతి నేను సలుపగా వచ్చితి
మాధుర్య వాక్కుచే మాటలాడు

అంతరంగ రాజ్యమనుభవింపుట నిల్పి
భావంబు బాగుగ బయలు పరపు
వర్ధిల్లుదువు నీవు వారిజాక్షుని జూచి
దద్దిల్ల పని లేదు ధర్మ శీల

వైనతేయుండు పాశముల్ వదల జేసి
మేను వెతలెల్ల తెలియక మిగుల నీవు
పద్యజానంద జలధిలో బాగు మీర
పవ్వళించుటలిక చాలు బాలయిపుడు

39. సాగరుడు మరియును ప్రహ్లాద స్వామిని
జూచి అత్యంత నైభ్యాంతరంగుడై
పలుకుటెట్టులనిన

40. సాగురుడయేను వచ్చితి
బాగుగ కనులార జూచి భాషింపవయ్యా
భాగవతుల చెలిమిని-
ననురాగమునను జేయువారు రాజిల్లుదురే

41. ఇవ్విధంబున పలికిన సుధా మాధుర్యమగు
గంభీర ధ్వని వినియే మహాత్ములొయే పెద్దలో
ఎరిగి సత్కరించకయుంటినేయను భయ భక్తితో
గూడిన వాడై కనులు వికసింపగా

తరుణార్క ప్రకాశుడైన కరుణా మూర్తియగు
వరుణాలయునింగనుంగొని అత్యంత హర్షాశ్రు
పులకితుండై సాష్టాంగముగా మ్రొక్కి
పలుకుటెట్టులనిన

42. ఎప్పుడు వేంచేసితిరో అప్పుడే
మరియాద లేక అలసుడనైతిన్
తప్పు సహింపుము సాగర

ఇప్పుడు పదములకు దండమిడెదను సుమీ

ఇటు వలే నమస్కరించిన ప్రహ్లాదుని

కనుగొని సముద్ర మహారాజు

కానుకనొసగి పూజించుటెట్టులనిన

43 . వరమైన మణుల చేకొను

హరియెట్టో నాకు నీవునాలాగు సుమీ

హరి భక్తులనర్పించని

నర జన్మంబిలకు మోపు నాలుగు దిశలన్

Glory of bhAgavatas

44 . అభ్యర్చయిత్వా గోవిందం తదీయాన్నార్చయంతియే

న తే విష్ణోః ప్రసాదస్య భాజనం డాంభికా జనాః

అర్చాయామేవ తు హరేః పూజయా శ్రద్ధయేహ్యతే

న తద్భక్తేషు దాన్యేషు స భక్తః ప్రాకృతః స్మృతః

తులయామ లవేనాపి న స్వర్గం న పునర్భవం

భగవత్సంగి సంగస్య మర్త్యానాం కిముతాశిషః

అమృత శృతిమీప్సిత్వార్థ లాభం నిధి సందర్శన-

మైంద్రమాదిపత్యం అపవర్గ ఫలోదయోపి పుంసాం

న తులామర్హతి సత్సమాగమస్య

prahlAda's query about Lord

45 . ఈ విధంబున మహా వాక్యంబులం

పలికి కానుకనొసగిన

మహా ప్రసాదంబని గైకొని

ప్రహ్లాదుండు సముద్ర మహా

రాజుని జూచి భక్తి పారవశముచే

స్తోత్రంబు చేయు మార్గంబెట్టులనిన

46 . స్థితి లయోద్భవములు శ్రీ హరి వేడ్కగా

గావించి జూచి తా గాసి తీర

నీయందు పవ్వళించి నిర్మలాత్ముడు యోగ

నిద్ర సల్పెను గదా నిత్యముగను

నా పూర్వ పుణ్యంబు నయముననుండంగ
నీవంటి మహిమాత్మునిపుడు కంటి
భ్రమర కీటము రీతి పని పూని సేయవే
హరిని సేవించుటకాస కొంటి

నీకు సరి లేదు జగతిని నిర్మలాత్మ
వనధి సర్వజ్ఞ లోక జీవనుడవయ్యా
జగము పాలించుచున్నావు సత్యముగను
దలచుకొనునట్టి భాగ్యంబు తనకు కలుగు

47 . అంతట ప్రహ్లాదుండు ఆత్మార్థమై
సాక్షాత్ భగవంతుడగు
శ్రీమన్నారాయణ మూర్తి
ప్రత్యక్షంబొటకై సముద్ర మహారాజును
వేడుకొను మార్గంబెట్టులనిన

48 . సాగర నీయందే హరి బాగుగ
పవ్వళించునలపుపాయము దయతో
వేగమే తెలుపుము నే నీవే
గతియని నమ్మినాను వేమారులకున్

kRti ‘vAridhi nIku’ –

49 . ఇవ్విధంబుననతి దీనుండై పలికెడు
ప్రహ్లాదుని జూచి అతని అంతరంగ
భక్తి తెలిసి సముద్ర మహారాజు
కొనియాడు మార్గంబెట్టులనిన

varuNa’s Instructions to prahlAda

50 . ఎల్ల కాలము నీవుయేర్పడి మదిని
కొల్లగా పూజించుకొన్నది వినుము
చిత్తమౌ బంగారు సింహాసనమునన్
ఉత్తమోత్తమునుంచి ఊర్జితంబైన

ధ్యానమౌ పన్నీటి ధారచే హరికి

స్నానంబు గావించి సంతసిల్లుదును
అభిమానమును వస్త్రమమరంగ కట్టి
విభునిపై చనువను వింత రత్నముల

ఘన భూషణములిడి కని కరంబుగను
నీదు పుణ్యములను నిర్మలంబైన
స్వాద్యన్నములను పెట్టి స్నానంతమునను
ఆనందమును విడెంబమరగానొసగి

మనసార జూచుచు తనువును మరచి
అనిశంబునేకమై ఆనందమంది
త్రి-జగంబులను నీవు తృణముగానెంచి
విజయంబు చేకొన్న వీరుడైనావు

త్యాగరాజార్చిత దశరథ పుత్రున్
ఆగమ సందారున్ అఖిల లోకేశున్
కనులార సేవింప కాంక్షించినావు
వినుతులు సేయవే విశ్వాసముగను

51. ఈ విధంబున సముద్ర మహారాజు ప్రహ్లాదునకు
భగవత్ దర్శనోపాయము పల్కు సమయంబున
తనలోన తానే సాత్విక భక్తి పారవశ్యముచే
ఆనంద భరితుడై శ్రీమన్
నారాయణ నామ సంకీర్తన సేయ-
నుపక్రమించు సమయంబున
సముద్ర మహారాజు మరియుయేమనుచున్నాడనిన

52. శ్రీ పతి పాదాబ్జములే దాపనియున్నావు
గనుక ధన్యుడవీవే
ఈ ప్రొద్దు కోమళాంగుని గోపాలుని జూడ
తెలుసుకొంటివి గాక
ధీరుని శత పంచ శరాకారుని సతతంబు
పూర్ణ కాముని భక్తాధారుని దశరథ రాజు
కుమారుని నుతియింపవయ్య మహిజాధిపునిన్

kRti 'vaccunu hari' -

Kannada

Invocation

1. ಶ್ರೀ ಜಾನಕೀ ಮನೋಹರ
ರಾಜೀವ ಭವಾದಿ ವಂದ್ಯ ರಘು ಕುಲ ತಿಲಕ
ರಾಜೀವ ನಯನ ಮುನಿ ಜನ ಪೂಜಿತ ಪದ
ರಾಮ ಚಂದ್ರ ಪುಣ್ಯ ಚರಿತ್ರ
2. ಧ್ಯಾನಿಂಚೆದ ಮದಿ ವಿಷ್ಣುಕೇನುನಿ
ಶ್ರೀ ವಿಷ್ಣು ಚರಣ ಸೇವಾ ನಿರತುನ್
ನಾನಾ ವಿಘ್ನ ನಿವಾರಣು ಸೇನಾಧಿಪುನ್
ಅಪ್ರಮೇಯು ಶ್ರೀತ ಜನ ಪೋಷಕುನ್
3. ವಾಣೀ ನಿನು ವೇಡೆದನು
ಪುರಾಣೀ ನಾ ರಸನಯಂದು ರಂಜಿಲ್ಲವೇ
ಕಲ್ಯಾಣೀ ವೀಣಾ ಪುಸ್ತಕ ಪಾಣೀ
ಮಾಧುರ್ಯ ವಾಣಿ ಪದ್ಮಜು ರಾಣೀ
4. ನಾರಾಯಣ ಪುಣ್ಯ ಕಥಾ ಸಾರಮು
ಗೋಲುಚುನು ಸರ್ವ ಸಮತ ಪರಗು ಶ್ರೀ
ನಾರದ ಗುರು ಪದ ಯುಗಮುಲ
ಸಾರಕು ಮದಿಲೋನನುಂಚಿ ಸನ್ನತಿ ಸೇತುನ್
5. ತುಳಸೀ ಕಾನನಮಂದುನ
ವಿಲಸಿತಮುಗ ಹರಿನಿ ಜೂಜಿ ವಿಸ್ಮಯ ಯುತುಡೈ
ಪುಲಕೀ ಕೃತ ತನುಡಗುನಾ
ತುಳಸೀ ದಾಸ ವರು ಸನ್ನತುಲು ಸೇತು ಮದಿನ್
6. ದುರಿತ ವ್ರಾತಮುಲೆಲ್ಲನು ಬತಿ ಮಾರ್ಚೆಡಿ
ಹರಿ ಗುಣಮುಲ ಪಾಡುಚುನ್-ಎಪುಡುನ್
ಪರವಶುಡೈ ವೆಲಯು ಪುರಂದರ
ದಾಸುನಿ ಮಹಿಮಲನು ತಲಚೆದ ಮದಿಲೋನ್
7. ಕಲಿ ಯುಗಮುನ ವರ ಭದ್ರಾಚಲಮುನ

ನೆಲಕೊನ್ನ ರಾಮ ಚಂದ್ರನಿ ಪದ
ಭಕ್ತುಲಕೆಲ್ಲ ವರುಡನಂದಗಿ
ವೆಲಸಿನ ಶ್ರೀ ರಾಮ ದಾಸು ವಿನುತಿಂತು ಮದಿನ್

8. ಇಷ್ಟ ದೇವತಾಭಿವಂದನಂಬುನು
ಸದ್ಗುರು ಧ್ಯಾನಂಬುನು ಸಲ್ಲಿ
ಪೂರ್ವ ಭಕ್ತ ವ್ರಾತಂಬುನು ಕೊನಿಯಾಡಿ

ಮರಿಯು ಪಾಂಡು ರಂಗ ನಾಮ ದೇವ
ಜ್ಞಾನ ದೇವ ಸಹ ದೇವ ಜಯ ದೇವ
ತುಕಾ ರಾಮ ಶ್ರೀ ನಾರಾಯಣ ತೀರ್ಥಾದಿ
ಭಗವದ್-ದಾಸುಲನೆಲ್ಲ ಪ್ರಣಮಿಲ್ಲಿ

ನಾಯೊನರ್ಪಂ ಪೂನಿನ ಪ್ರಹ್ಲಾದ
ಭಕ್ತಿ ವಿಜಯಂಬನು ಪ್ರಬಂಧಂಬುನಕು
ಕೃತಿ ನಾಯಕುಂಡಗು ಶ್ರೀ ರಾಮ ಚಂದ್ರನಿ
ಸಂಬೋಧನ ವಾಕ್ಯಂಬುನಂ ಜೇರಿ
ವಿನ್ನವಿಂಚಿನದೆಟ್ಟಿನಿನ -

9. ಶ್ರೀ ಕಲ್ಯಾಣ ಪರಂಪರ
ಸಾಕೇತ ಪುರಾಧಿ-ವಾಸ ಸಾಮಜ ವರದಾ
ನೀ ಕಾರುಣ್ಯಮುಚೇ ನೇನೀ
ಕಾವ್ಯಮೊನರ್ಚಿನಾಡನ್ ಇಂಪುಗ ವಿನುಮಾ

10. ಶ್ರೀಮದ್ ಪಂಚ ನದಂಬನು ಭೂಮಿನಿ
ವೆಲಸಿಲ್ಲನಟ್ಟಿ ಪುರ ವರಮುನ
ಶ್ರೀ ರಾಮ ಸ್ವರೂಪುಡನ ತಗು
ರಾಮ ಬ್ರಹ್ಮಾರ್ಯ ಸುತುಡ ರಾಗ ರಹಿತುಡನ್

11. ಆಗಮಾಂತ ವಿಹಾರುಡೈಯಲರು ನೀಕು
ರಾಗ ತಾಳಾದಿ ಯುತ ಗಾನ ರಸಮು ಚೇತ
ಬಾಗು ಮೀರಂಗ ಸಂತೋಷ ಪರಚುನಟ್ಟಿ
ತ್ಯಾಗರಾಜನು ಪೇರಿಟ ದನರಿನಾಡ

12. ಶ್ರೀ ಚೇತ ವೆಲಸಿಲ್ಲ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಚಂದ್ರ
ವಾಚಾಲಕುನಿ ಕನಿ ವರಮಿಚ್ಚು ತಂದ್ರಿ
ನಾಟಕಂಬೊಕಟಿ ನೇ ನಯಮುಗ
ನೀಕುನಾಟಗಾ ವಿನುಪಿಂತು ಹಾಟಕಾಭರಣ

13. ಆ ನಾಟಕಂಬುನನಮರು ಮರ್ಮಮುಲ

ಶ್ರೀ ನಾಥ ಪಲಿಕೆದ ಶ್ರಿತುಲ ಮೊಕ್ಕಿ
ಜ್ಞಾನ ವೈರಾಗ್ಯ ವಿಜ್ಞಾನ ಸದ್ಭಕ್ತಿ
ದೀನಿ ಭಾವಮುಲೆಲ್ಲ ದಿವ್ಯಮೈ ವೆಲುಗು

Prologue

14. ಕನಕ ಕಶಿಪುಡು ಮುನ್ನು ಕಡು ಚಲಂಬುನನು

ತನಯುನಿ ಸಕಲ ಬಾಧಲ ಪೆಟ್ಟಿ ಮರಿಯು
ನಾಗ ಪಾಶಂಬುನು ನಡುಮುನ ಕಟ್ಟಿ
ಸಾಗರಂಬುನ ವೇಯ ಸೆಲವಿಚ್ಚು ಮೊದಲು

15. ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಯೋಗಿಕಿ ಪ್ರಬಲ ವಾರಿಧಿಕಿ-

ನಾಹ್ಲಾದಮಗು ವಾದಮಂದು ರಾಜಿಲ್ಲು
ಘನುಡೈನ ನಾರದಾಗಮನಂಬು ಚೇತ
ಜನಿಯಿಂಪ ಬಡಿ ಜಾಲಿ ಜೆಂದಿ ಮೂರ್ಛಿಲ್ಲ

16. ಆ ಮೀದ ಮಾಧವುಂಡಾವಿರ್ಭವಿಂಚಿ

ಸಾಮರ್ಥ್ಯಮುಲನೇಚಿ ಸಲಲಿತುಂಡಗುಚು
ಮುಮ್ಮಾರುನೆದುರುಗಾ ಮುದಮುತೋ ನಿಲ್ವಿ
ಸೊಮ್ಮೆಸಿಲ್ಲಿನ ವೇಡ್ಕ ಸೊಂಪುಗಾನುಂಡು

17. ರಾಗ ತಾಳ ಮೃದಂಗ ರವಳಿಚೇ ಮಿಗುಲ

ನಾಗರಿಕಂಬಭಿನಯಮುಚೇ ಚೆಲಗು
ಭಕ್ತಾಗ್ರಗಣ್ಯುಡೈ ಪರಗು ಪ್ರಹ್ಲಾದ
ಭಕ್ತಿ ವಿಜಯಂಬನು ಬಾಗೈನ ಕೃತಿನಿ
ಅನಿಶಂಬುನಿಧಿ ಪುಷ್ಪ ಹಾರಂಬುಗಾನು
ತನಿವಾರ ಧರಿಯಿಂಚು ಧರ ಸುತಾ ರಮಣ

18. ಸಗುಣ ನಿರ್ಗುಣಮುಲ ಸಮಮುಗಾನೆಂಚು

ಸಗುಣ ರಾಮ ಬ್ರಹ್ಮ ಸುತುಡೈನ
ತ್ಯಾಗರಾಜು ಪಲ್ಕಿನ ಕಥಾ ರಸಮೆವ್ವರೈನ
ರಾಜಿಲ್ಲ ಜೇಸಿನ ರಮ್ಯಮೈ ವಿನಿನ

ಕೋರಿನ ಚದಿವಿನ ಕೊನಿಯಾಡುಕೊನ್ನ

ವಾರಿಕಿ ಫಲಮುಲವ್ವಾರಿಗನೊಸಗಿ
ತಪ್ಪುಲೊಪ್ಪುಲುನ್ನ ದಾಲಿಮಿ ಜೇಸಿ
ಎಪ್ಪಡು ದಯ ಚೇತನೇಲುಕೋವಯ್ಯ

Invocation of vighnESvara

19. ಈ ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಭಕ್ತಿ ವಿಜಯಮನು
ನಾಟಕಾರಂಭಮನ ಸಕಲ ವಿಘ್ನ
ನಿವಾರಣಂಡಗು ವಿಘ್ನೇಶ್ವರುಂಡು
ವೇಂಚೇಯು ವಿಧಂಬೆಟ್ಟುಲನಿನ

20. ಕರಿ ರಾಜ ವದನುಂಡು ಕರ್ಪೂರ ನಿಭುಡು
ಗಿರಿ ಸುತಾ ಸುತುಡು ಸಂಗೀತ ಲೋಲುಡು
ಅಂಬುಜ ಸಂಭವಾದ್ಯಮರುಲು ಕೊಲುವ
ಜಂಬೂ ಫಲಂಬುಲು ಚವಿ ಜೂಚುಕೊಂಚು
ಧರ್ಮಾದಿ ಫಲಮುಲ ದಯ ಸೇತುನನುಚು
ನಿರ್ಮಲ ಹೃದಯುಡೈ ನಿರ್ವಿಕಾರುಂಡು
ಸೊಕ್ಕುಚು ಸೋಲುಚು ಸೊಗಸುಗಾ ವೆಡಲೆ
ಮ್ರೊಕ್ಕಿ ಸೇವಿಂತುಮು ಮುದಮುನ ರಾರೇ

kRti 'SrI gaNa patini' –

King's Door-keeper's Arrival

21. ಇಟ್ಟಿ ಅಹ್ಲಾದಮಗು ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಭಕ್ತಿ
ವಿಜಯಮನು ನಾಟಕೋಪಕ್ರಮ
ಸಮಯಮುನಂದು ದೌವಾರಿಕುಡು
ವಚ್ಚುನದೆಟ್ಟುಲನಿನ

22. ಗಡಗಡನು ನಡಲತೋಡನು
ವಡಿ ವಡಿಗಾನಡುಗುಲಿಡುಚು ವಸುಮತಿಲೋ
ತಾನೆಡ ಲೆಕ ಹರಿನಿ ಪೊಗಡುಚು-
ನಡುಗಡುಗು ಸಭನು ಜೂಚಿ ಅಡುಗನು ವೆಡಲೆನ್

kRti 'vAsudEvayani' –

Door Keeper and Director Converse

23. ಇವ್ವಿಧಂಬುನ ದೌವಾರಿಕುಂಡು ವಚ್ಚಿ
ಈ ನಾಟಕಮೊನರಿಂಚು ಸೂತ್ರ ಧಾರುನಿ ಕನಿ
ಈ ಸಭಯೇಮಿ ಈ ದಿವಿಟೀಲ ಪ್ರಭಲೇಮಿ
ಈ ಮೃದಂಗಾದಿ ವಾದ್ಯ ಘೋಷಮುಲೇಮಿ
ಈ ಸೊಗಸೈನ ವೇಷಮುಲೇಮಿ

ಈ ನಾಟಕಂಬುನಕು ಪೇರೇಮಿ ದೀನಿ ಫಲಮೇಮಿ
ಈ ನಾಟಕಂಬಾಡುಮನಿ ಎವರಾನತಿಚ್ಚಿರೋ

ಈ ವಿವರಂಬುನೆರಿಗಿಂಪುಮನಗಾ
ಆ ಸೂತ್ರ ಧಾರಿ ಎರಿಗಿಂಚು ಮಾರ್ಗಂಬೆಟ್ಟುಲನಿನ

phala Sruti

24. ಯತುಲಕು ಸುರಲಕುನೆಲ್ಲ ವಾರಲಕು
ಸತುಲಕು ಸುತುಲಕು ಸದ್ಧಕ್ಕುಲಕುನು
ನಟುಲಕು ವಿಟುಲಕು ನಾಲ್ಕು ಜಾತುಲಕು
ಜಟುಲ ಕರೋರುಲೈ ಚೆಲಗು ದೈತ್ಯಲಕು

ವಿನ್ನಾನು ಕನ್ನಾನು ವಿವರಂಬುಗಾನು
ಪನ್ನುಗಾ ಜನುಲೆಲ್ಲ ಪರಿಯಿಂಚಿನಾನು
ಇಹ ಪರಂಬುಲು ಕಲಿಗಿಯಿಲನು ವರ್ಧಿಲ್ಲ
ಮಹಿಕಿ ವೇಲ್ಪುಲು ವಚ್ಚಿ ಮರಿ ಬ್ರೋಚುನಟ್ಟು

ಎಂದು ಲೇನಾಪದಲೆಂತ ವಚ್ಚಿನನು
ಬಂದಿಂಚಿಯಬ್ಬಿಲೋ ಪಡ ವೈಚಿನಾನು
ಮಂದುಕ್ಕೈನನು ವಾನಿ ಮದಿ ವೆತ ಲೇಕ
ಅಂದರು ಕೀರ್ತಿಂಚಿಯಾಡುಕೊನುನಟ್ಟು

ತ್ಯಾಗರಾಜುನಿಚೇ ಕೃತಂಬುಗಾ ವೆಲಸಿ ಬಾಗಗು
ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಭಕ್ತಿ ವಿಜಯಂಬು ನಾಟಕಂಬುಗೆ
ಸಭಾ ನಾಯಕುಲ್ ಮಮ್ಮುನಾಟ
ಗಾವಿಂಪರೇಯನಿಯಾನತಿಯ್ಯ
ಚೈತ್ರೋತ್ಸವಂಬುನ ಚೆಲಗುಚು ಮೇಮು
ಚಿತ್ರಂಬುಗಾ ಸೇವ ಸೇಯ ಕೋರೆದಮು

25. ಇವ್ವಿಧಂಬುನ ಪಲಿಕಿ ಸೂತ್ರ ಧಾರುಂಡು
ದೌವಾರಿಕುನಿ ಜೂಚಿ ನೀವೆಚ್ಚಿಟಿ ವಾಡವಿಚ್ಚೋಟ
ವಚ್ಚಿನ ವಿದಂಬೇಮಿ ಎರಿಗಿಂಪುಮನಗಾ
ದೌವಾರಿಕುಂಡುಯೆರಿಗಿಂಪ ಜೇಯು ಮಾರ್ಗಂಬೆಟ್ಟುಲನಿನ

26. ಈಡು ಲೇನಟುವಂಟಿ ಈ ಪುರಂಬುನನು
ವೈಡೂರ್ಯ ಮಣುಲೆಲ್ಲ ವಸುದಪೈ ಪರಚಿ
ಪಂದಿಳ್ಳುಕೀನ್ ಕಾಪು ಪಟ್ಟುತೋ ವೇಸಿ
ಮಂದಿಲ ಮೇಲ್ ಕಟ್ಟು ಮರಿ ಬಾಗ ಕಟ್ಟಿ

ಪನಸ ರಂಭಾ ದ್ರಾಕ್ಷ ಫಲ ಗುಚ್ಛಮಮರ
ಕನಕಂಬುಚೇನಲಂಕಾರಮುಲ್ ಜೇಸಿ
ವರಮೈನ ಸಾಂಬ್ರಾಣಿ ವತ್ಸುಲ ನಿಲಿಪಿ
ಸುರ ವಾರ ಸತುಲನೀ ಕ್ಷೋಣಿ ರಪ್ಪಿಂಚಿ

ಘನ ನಾಟ್ಯಮುಲನೆಲ್ಲ ಗಾವಿಂಪುಮನುಚು
ಘನುಡಾಪಗೇಶುಡಾಜ್ಞಾಪಿಂಚಿನಾಡು
ನರಯ ಸಿಂಗಾರಮುಲ್ ನೇನಟು ಚೇಸಿ
ಎರಿಗಿಂಪ ಪೋಯೆದ ನಿಲವೀವು ಕಡಕು

varuNa brings prahlAda

27. ಅನಿ ಪಲುಕು ದೌವಾರಿಕುನ್ ಕನುಂಗೊನಿ
ಇಟ್ಟು ಪುರಾಲಂಕಾರಂಬು ಸೇಯುಟಕು
ಕಾರಣಂಬೇಮನಗಾ ದೌವಾರಿಕುಂಡೆರಿಗಿಂಪ
ಜೇಯು ಮಾರ್ಗಂಬೆಟ್ಟುಲಿನಿ

28. ದನುಜೇಶ್ವರುನಿ ಮಾಟ ತಪ್ಪಕ
ಕಿಂಕರುಲ್ ಶೇಷ ಪಾಶಂಬುಚೇ
ಜೇರ್ಚಿ ಕಟ್ಟಿ ಅಬ್ಬಿಲೋ ಪಡ ವೈಚಿ-
ಯಚಲಮುಲ್ ಪೈ ವೇಯ-

ನಂಬುಧಿ ಪ್ರಹ್ಲಾದುಡನಿಯೆರಿಂಗಿ
ಸಾಧು ಸಂಗತಿ ಸೇಯ ಸಮಯಂಬನುಚು
ಸಂತಸಂಬನ ಗಂಗಾದಿ ಸತುಲತೋನು
ನವ ರತ್ನ ಮಣಿ ಭೂಷಣಮುಲಚೇ ವೆಲಸಿಲ್ಲ

ಅಸುರ ಪುತ್ರನಿನೆತ್ತಿ ಆದರಿಂಚಿ
ಕನುಲ ಬಾಷ್ಪಂಬುಲೋಲುಕಂಗ ಕೌಗಿಲಿಂಚಿ
ಲಸಿತಮೌನಟ್ಟಿ ನಗರಂಬಲಂಕರಿಂಚುಮನುಚು
ಸೆಲವಿಚ್ಚಿ ತನ ಮುಖ್ಯ ಮಂತ್ರಲಕುನು
ಸಭಕು ವೇಂಚೇಯುನೀ ವೇಳ ಸಾಗರುಂಡು

29. ಇವ್ವಿಧಂಬುನ ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜು
ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಸ್ವಾಮಿ ಕೊರಕು ಘನಮಗು
ಶೃಂಗಾರಮುಲು ಸೇಯುಟಕು ಕಾರಣಂಬೇಮನಗಾ
ದೌವಾರಿಕುಂಡು ಪಲುಕುಟನೆಟ್ಟುಲಿನಿ -

30. ಹರಿಯು ಪ್ರಹ್ಲಾದುಂಡುನಮೃತಂಬುಲೋಲುಕ
ಸರಿ ಸರಿ ವಾದಮುಲ್ ಸಲುಪ ಪೋಯಿದರು
ಕನನಬ್ಬೆಗಾ ನೇಡು ಕನುಲ ಪಂಡುವುಗನನುಚು
ವಾರಿಧಿ ರಾಜು ಆನಂದಮಂದಿ

ಮೆರುಪು ಕೋಟ್ಟನು ಕೇರು ಮೇನುನು ದಾಲ್ತಿ
ಕರಕು ಬಂಗರು ವಲ್ವ ಕಟಿಯಂದು ಕಟ್ಟಿ
ಆಣಿ ಮುತ್ಯಂಬುಲ ಹಾರಮುಲ್ ಮೆರಯ
ಮಾಣಿಕ್ಯ ಮಯಮಗು ಮಕುಟಂಬು ಕದಲ

ಪ್ರಕಟಮೌ ರಥಮುಪೈ ಪ್ರಹ್ಲಾದುನುಂಚಿ
ಸಕಲ ವಾದ್ಯಮುಲೆಲ್ಲ ಸನ್ನಿಧಿ ಮೋಯ
ಶೃಂಗಾರಮುಲ ಚೇತ ಶ್ರೀ ಮಿಂಚು ಸಭಕು
ಬೊಂಗಾರ ಜಲ ರಾಜು ಬೋರುನ ವೆಡಲೆನ್

kRti 'sAgaruNDu veDale' -

varuNa's prayer to garuDa

31. ಅಂತಟ ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜು ನಾಗ
ಪಾಶ ಬದ್ಧದೈಯುನ್ನ ಪ್ರಹ್ಲಾದುನಿ
ನವ ರತ್ನ ಖಚಿತ ಕನಕ
ಸಿಂಹಾಸನಮುಪೈನುಂಚಿ

ನಿಜ ಭಕ್ತಿ ಸಂಭಾಷಣಮಂದುನಾಸ
ಗಲವಾಡೈಯಟ್ಟಿ ನಾಗ ಪಾಶ
ವಿಮೋಚನಮು ಸೇಯು ಕೊರಕುನಂಜಲಿಂಪುಚು
ಗರುಡ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಜೇಯುಟೆಟ್ಟುಲಿನೆ

32. ಖಗ ರಾಜು ನೀಕು ಮೊಕ್ಕೈದ
ಗಗನಂಬುನನುಂಡಿ ವೆಡಲಿ
ಗ್ರಕ್ಕುನನು ಬಲೋರಗ ಬಾಧಲೆಲ್ಲ ತೀರ್ಪುಮು
ವಗ ತೆಲಿಯನಿ ಬಾಲುಡಯ್ಯ ವರ ಗುಣ ಸಾಂದ್ರ

kRti 'vinatA suta' -

nAga pASa removal by garuDa

33. ಇವ್ವಿಧಂಬುಗ ಅರ್ಣವುನಿ ಸ್ತೋತ್ರಮುಲಚೇ
ಸುಪರ್ಣುಡು ಸಂತೋಷಾಕ್ರಾಂತುಡೈ
ಸುವರ್ಣ ಪಕ್ಷಮುಲು ಮೆರಯ ಸಮುದ್ರ
ಮಾಹಾರಜು ವದ್ವಿಕಿ ವಚ್ಚೆಡು ಮಾರ್ಗಂಬೆಟ್ಟುಲನಿನ

34. ಕನಕಾದ್ರಿ ಧರಲೋನ ಕದಲಿನಯಟ್ಟು
ಘನಮೈನ ಮೇನುತೋ ಗರುಡ ದೇವುಂಡು
ನಿಜ ಭಕ್ತ ತಾಪಂಬು ನಿರ್ವಹಿಂಪಗನು

ಭುಜ ಬಲಂಬು ಚೇತ ಭುವಿಕೇಗು ವೇಳ
ಪಕ್ಷ-ಪಾತಮು ಲೇನಿ ಭಕ್ತಾಗ್ರಗಣ್ಯ
ಪಕ್ಷ ಪಾತಮು ಚೇತ ಪಕ್ಷಮುಲ್ ಕದಲ

ಇಟ್ಟಿ ವೇಡ್ಕನು ವಚ್ಚಿ ಇಲನು ಬಾಲಕುನಿ
ಕಟ್ಟಗನುಂಡೇಟಿ ಕಾಲ ಸರ್ಪಮುಲ
ಖಂಡಿಂಚ ದುಂಡಿಂಚಿ ಕಾಳ್ಳಚೇ ಚೇರ

ದುಂಡಿಂಚ ಜಲ ರಾಜು ತಲಪುನನುಂಡು
ಉಷ್ಣಮು ಚಲ್ಲಾರನುರಗಾಶನುಂಡು
ಕೃಷ್ಣ ಕೃಷ್ಣಾಯನಿ ಕೀರ್ತಿಗಾ ವೆಡಲೆನ್

kRti 'vishNu vAhanuNDidigO' -

35. ಈಲಾಗುನ ವೈನತೇಯುಂಡು ವೇಂಚೇಸಿ ಪರಮ ಭಾಗವತ
ಕುಲಾಲಂಕಾರುಡೈನ ಪ್ರಹ್ಲಾದುನಿ ಮೇನಿಯಂಡು
ಬದ್ಧಮೈಯುನ್ನ ನಾಗ ಪಾಶಮುಲನು ಜೂಚಿ
ಅತ್ಯಂತ ಕೋಪಮುತೋನೇಮಿ ಸೇಯುಚುನ್ನಾಡನಿನ

36. ಮಾಯಾತೀತುನಿ ತನುವುನು
ಬಾಯನಿ ನಾಗಮುಲ ಕೊಟ್ಟಿ ಬಾಗುಗ ಮದಿಲೋ
ಹಾಯಿಗ ದಲಂಚುಚು ಮೌನಿ
ಧೈಯುನಿ ತಾ ಜೂಡ ವೈನತೇಯುಂಡು ವೆಡಲೆನ್

varuNa and prahlAda converse

37. ಅಂತಟ ನಾಗ ಪಾಶ ವಿಮೋಚಿತುಡೈಯುನ್ನ ಅಂತರಂಗಮುನ
ಶ್ರೀ ಹರಿ ಚರಣ ಕಮಲ ಚಿಂತಾ ಪರಾಯಣುಂಡೈ ಮೈ ಮರಚಿ
ಆನಂದಾಭಿಲೋನೋಲಲಾಡುಚುನುಂಡು ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಸ್ವಾಮಿಕಿ
ಬಾಹ್ಯ ಬೋಧ ಕಲುಗುಟಕ್ಕೈ ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜು

ಅತ್ಯಂತಮಗು ಪ್ರೇಮಾತಿಶಯಮನ ಪಲುಕುಟೆಟ್ಟುಲನಿನ

38. ಪ್ರಹ್ಲಾದ ನಾ ಭಕ್ತಿ ಭಾಗ್ಯಂಬು ನೀವಲ್ಲ
ಧರಲೋನ ಸಜ್ಜನುಲ್ ದಲಚನಾಯೆ
ಸಾಧು ಸಂಗತಿ ನೇನು ಸಲುಪಗಾ ವಚ್ಚಿತಿ
ಮಾಧುರ್ಯ ವಾಕ್ಯುಚೇ ಮಾಟಲಾಡು

ಅಂತರಂಗ ರಾಜ್ಯಮನುಭವಿಂಪುಟ ನಿಲ್ವಿ
ಭಾವಂಬು ಬಾಗುಗ ಬಯಲು ಪರಪು
ವರ್ಧಿಲ್ಲದುವು ನೀವು ವಾರಿಜಾಕ್ಷುನಿ ಜೂಚಿ
ದದ್ವಿಲ್ಲ ಪನಿ ಲೇದು ಧರ್ಮ ಶೀಲ

ವೈನತೇಯುಂಡು ಪಾಶಮುಲ್ ವದಲ ಜೇಸೆ
ಮೇನು ವೆತಲೆಲ್ಲ ತೆಲಿಯಕ ಮಿಗುಲ ನೀವು
ಪದ್ಮಜಾನಂದ ಜಲಧಿಲೋ ಬಾಗು ಮೀರ
ಪವ್ವಳಿಂಚುಟಲಿಕ ಚಾಲು ಬಾಲಯಿಪುಡು

39. ಸಾಗರುಡು ಮರಿಯನು ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಸ್ವಾಮಿನಿ
ಜೂಚಿ ಅತ್ಯಂತ ನೈಭ್ಯಾಂತರಂಗುಡೈ
ಪಲುಕುಟೆಟ್ಟುಲನಿನ

40. ಸಾಗರುಡಯೇನು ವಚ್ಚಿತಿ
ಬಾಗುಗ ಕನುಲಾರ ಜೂಚಿ ಭಾಷಿಂಪವಯ್ಯಾ
ಭಾಗವತುಲ ಚೆಲಿಮಿನಿ-
ನನುರಾಗಮನನು ಜೇಯುವಾರು ರಾಜಿಲ್ಲದರೇ

41. ಇವ್ವಿಧಂಬುನ ಪಲಿಕಿನ ಸುಧಾ ಮಾಧುರ್ಯಮಗು
ಗಂಭೀರ ಧ್ವನಿ ವಿನಿಯೇ ಮಹಾತ್ಮಲೋಯೇ ಪೆದ್ದಲೋ
ಎರಿಗಿ ಸತ್ಕರಿಂಚಕಯುಂಟಿನೇಯನು ಭಯ ಭಕ್ತತೋ
ಗೂಡಿನ ವಾಡೈ ಕನುಲು ವಿಕಸಿಂಪಗಾ

ತರುಣಾರ್ಕ ಪ್ರಕಾಶುಡೈನ ಕರುಣಾ ಮೂರ್ತಿಯಗು
ವರುಣಾಲಯುನಿಂಗನುಂಗೊನಿ ಅತ್ಯಂತ ಹರ್ಷಾಶ್ರು
ಪುಲಕಿತುಂಡೈ ಸಾಷ್ಟಾಂಗಮುಗಾ ಮ್ರೋಕ್ಷಿ
ಪಲುಕುಟೆಟ್ಟುಲನಿನ

42. ಎಪ್ಪುಡು ವೇಂಚೇಸಿತಿರೋ ಅಪ್ಪುಡೇ
ಮರಿಯಾದ ಲೇಕ ಅಲಸುಡನೈತಿನ

ತಪ್ಪು ಸಹಿಂಪುಮು ಸಾಗರ
ಇಪ್ಪುಡು ಪದಮುಲಕು ದಂಡಮಿಡೆದನು ಸುಮೀ

ಇಟು ವಲೇ ನಮಸ್ಕರಿಂಚಿನ ಪ್ರಹ್ಲಾದುನಿ
ಕನುಗೊನಿ ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜು
ಕಾನುಕನೊಸಗಿ ಪೂಜಿಂಚುಟೆಟ್ಟುಲನಿನ

43 . ವರಮೈನ ಮಣುಲ ಚೇಕೊನು
ಹರಿಯೆಟ್ಟೋ ನಾಕು ನೀವುನಾಲಾಗು ಸುಮೀ
ಹರಿ ಭಕ್ತುಲನರ್ಚೆಂಚಿನಿ
ನರ ಜನ್ಮಂಬಿಲಕು ಮೋಪು ನಾಲುಗು ದಿಶಲನ್

Glory of bhAgavatas

44 . ಅಭ್ಯರ್ಚಯಿತ್ವಾ ಗೋವಿಂದಂ ತದೀಯಾನ್ನಾಚರ್ಯಂತಿಯೇ
ನ ತೇ ವಿಷ್ಣೋಃ ಪ್ರಸಾದಸ್ಯ ಭಾಜನಂ ಡಾಂಭಿಕಾ ಜನಾಃ
ಅರ್ಚಾಯಾಮೇವ ತು ಹರೇಃ ಪೂಜಯಾ ಶ್ರದ್ಧಯೇಹ್ಯತೇ
ನ ತದ್ಭಕ್ತೇಷು ಚಾನ್ಯೇಷು ಸ ಭಕ್ತಃ ಪ್ರಾಕೃತಃ ಸ್ಮೃತಃ

ತುಲಯಾಮ ಲವೇನಾಪಿ ನ ಸ್ವರ್ಗಂ ನ ಪುನರ್ಭವಂ
ಭಗವತ್ಸಂಗಿ ಸಂಗಸ್ಯ ಮರ್ತ್ಯಾನಾಂ ಕಿಮುತಾಶಿಷಃ
ಅಮೃತ ಶೃತಿಮೀಷ್ಣಿತಾರ್ಥ ಲಾಭಂ ನಿಧಿ ಸಂದರ್ಶನ-
ಮೈಂದ್ರಮಾದಿಪತ್ಯಂ ಅಪವರ್ಗ ಫಲೋದಯೋಪಿ ಪುಂಸಾಂ
ನ ತುಲಾಮರ್ಹತಿ ಸತ್ಸಮಾಗಮಸ್ಯ

prahlAda's query about Lord

45 . ಈ ವಿಧಂಬುನ ಮಹಾ ವಾಕ್ಯಂಬುಲಂ
ಪಲಿಕಿ ಕಾನುಕನೊಸಗಿನ
ಮಹಾ ಪ್ರಸಾದಂಬನಿ ಗೈಕೊನಿ
ಪ್ರಹ್ಲಾದುಂಡು ಸಮುದ್ರ ಮಹಾ
ರಾಜುನಿ ಜೂಚಿ ಭಕ್ತಿ ಪಾರವಶಮುಚೇ
ಸ್ತೋತ್ರಂಬು ಚೇಯು ಮಾರ್ಗಂಬೆಟ್ಟುಲನಿನ

46 . ಸ್ಥಿತಿ ಲಯೋದ್ಭವಮುಲು ಶ್ರೀ ಹರಿ ವೇಡ್ಕಗಾ
ಗಾವಿಂಚಿ ಜೂಚಿ ತಾ ಗಾಸಿ ತೀರ
ನೀಯಂದು ಪವ್ವಳಿಂಚಿ ನಿರ್ಮಲಾತ್ಮುಡು ಯೋಗ
ನಿದ್ರ ಸಲೈನು ಗದಾ ನಿತ್ಯಮುಗನು

ನಾ ಪೂರ್ವ ಪುಣ್ಯಂಭು ನಯಮನನುಂಡಂಗ
ನೀವಂಟಿ ಮಹಿಮಾತ್ಮನಿಪುಡು ಕಂಟಿ
ಭ್ರಮರ ಕೀಟಮು ರೀತಿ ಪನಿ ಪೂನಿ ಸೇಯವೇ
ಹರಿನಿ ಸೇವಿಂಚುಟಕಾಸ ಕೊಂಟಿ

ನೀಕು ಸರಿ ಲೇಡು ಜಗತಿನಿ ನಿರ್ಮಲಾತ್ಮ
ವನಧಿ ಸರ್ವಜ್ಞ ಲೋಕ ಜೀವನುಡವಯ್ಯಾ
ಜಗಮು ಪಾಲಿಂಚುಚುನ್ನಾವು ಸತ್ಯಮುಗನು
ದಲಚುಕೊನುನಟ್ಟಿ ಭಾಗ್ಯಂಭು ತನಕು ಕಲುಗು

47 . ಅಂತಟ ಪ್ರಹ್ಲಾದುಂಡು ಆತ್ಮಾರ್ಥಮೈ
ಸಾಕ್ಷಾತ್ ಭಗವಂತುಡಗು
ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣ ಮೂರ್ತಿ
ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಂಬೌಟಕೈ ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜನು
ವೇಡುಕೊನು ಮಾರ್ಗಂಬೆಟ್ಟುಲಿನ

48 . ಸಾಗರ ನೀಯಂದೇ ಹರಿ ಬಾಗುಗ
ಪವ್ವಳಿಂಚುನಲವುಪಾಯಮು ದಯತೋ
ವೇಗಮೇ ತೆಲುಪುಮು ನೇ ನೀವೇ
ಗತಿಯನಿ ನಮ್ಮಿನಾನು ವೇಮಾರುಲಕುನ್

kRti 'vAridhi nIku' –

49 . ಇವ್ವಿಧಂಭುನನತಿ ದೀನುಂಡೈ ಪಲಿಕೆಡು
ಪ್ರಹ್ಲಾದುನಿ ಜೂಚಿ ಅತನಿ ಅಂತರಂಗ
ಭಕ್ತಿ ತೆಲಿಸಿ ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜ
ಕೊನಿಯಾಡು ಮಾರ್ಗಂಬೆಟ್ಟುಲಿನ

varuNa's Instructions to prahlAda

50 . ಎಲ್ಲ ಕಾಲಮು ನೀವುಯೇರ್ಪಡಿ ಮದಿನಿ
ಕೊಲ್ಲಗಾ ಪೂಜಿಂಚುಕೊನ್ನದಿ ವಿನುಮು
ಚಿತ್ತಮೌ ಬಂಗಾರು ಸಿಂಹಾಸನಮನನ್
ಉತ್ತಮೋತ್ತಮನುಂಚಿ ಉರ್ಜಿತಂಬೈನ

ಧ್ಯಾನಮೌ ಪನ್ನೀಟಿ ಧಾರಚೇ ಹರಿಕಿ
ಸ್ನಾನಂಭು ಗಾವಿಂಚಿ ಸಂತಸಿಲ್ಲುಚುನು
ಅಭಿಮಾನಮನು ವಸ್ತ್ರಮಮರಂಗ ಕಟ್ಟಿ
ವಿಭುನಿಪೈ ಚನುವನು ವಿಂತ ರತ್ನಮುಲ

ಘನ ಭೂಷಣಮುಲಿಡಿ ಕನಿ ಕರಂಬುಗನು
ನೀದು ಪುಣ್ಯಮುಲನು ನಿರ್ಮಲಂಬೈನ
ಸ್ವಾಧ್ಯಕ್ಷಮುಲನು ಪೆಟ್ಟಿ ಸ್ವಾನಂತಮುನನು
ಆನಂದಮನು ವಿಡಂಬಮರಗಾನೊಸಗಿ

ಮನಸಾರ ಜೂಚುಚು ತನುವುನು ಮರಚಿ
ಅನಿಶಂಬುನೇಕಮೈ ಆನಂದಮಂದಿ
ತ್ರಿ-ಜಗಂಬುಲನು ನೀವು ತೃಣಮುಗಾನೆಂಚಿ
ವಿಜಯಂಬು ಚೇಕೊನ್ನ ವೀರುಡೈನಾವು

ತ್ಯಾಗರಾಜಾರ್ಚಿತ ದಶರಥ ಪುತ್ರನ್
ಆಗಮ ಸಂಚಾರುನ್ ಅಖಿಲ ಲೋಕೇಶುನ್
ಕನುಲಾರ ಸೇವಿಂಪ ಕಾಂಕ್ಷಿಂಚಿನಾವು
ವಿನುತುಲು ಸೇಯವೇ ವಿಶ್ವಾಸಮುಗನು

51. ಈ ವಿಧಂಬುನ ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜು ಪ್ರಹ್ಲಾದನಕು
ಭಗವತ್ ದರ್ಶನೋಪಾಯಮು ಪಲ್ಲು ಸಮಯಂಬುನ
ತನಲೋನ ತಾನೇ ಸಾತ್ವಿಕ ಭಕ್ತಿ ಪಾರವಶ್ಯಮುಚೇ
ಆನಂದ ಭರಿತುಡೈ ಶ್ರೀಮನ್
ನಾರಾಯಣ ನಾಮ ಸಂಕೀರ್ತನ ಸೇಯ-
ನುಪಕ್ರಮಿಂಚು ಸಮಯಂಬುನ
ಸಮುದ್ರ ಮಹಾರಾಜು ಮರಿಯುಯೇಮನುಚುನ್ನಾಡನಿನ

52. ಶ್ರೀ ಪತಿ ಪಾದಾಬ್ಜಮುಲೇ ದಾಪನಿಯುನ್ನಾವು
ಗನುಕ ಧನ್ಯುಡವೀವೇ
ಈ ಪೊದ್ದು ಕೋಮಳಾಂಗುನಿ ಗೋಪಾಲನಿ ಜೂಡ
ತೆಲುಸುಕೊಂಟಿವಿ ಗಾಕ
ಧೀರುನಿ ಶತ ಪಂಚ ಶರಾಕಾರುನಿ ಸತತಂಬು
ಪೂರ್ಣ ಕಾಮುನಿ ಭಕ್ತಾಧಾರುನಿ ದಶರಥ ರಾಜ
ಕುಮಾರುನಿ ನುತಿಯಿಂಪವಯ್ಯ ಮಹಿಜಾಧಿಪುನಿನ್

kRti 'vaccunu hari' -

Malayalam

Invocation

1. ശ്രീ ജാനകീ മനോഹര
രാജീവ ഭവാദി വന്ദ്യ രഘു കുല തിലക
രാജീവ നയന മുനി ജന പൂജിത പദ
രാമ ചന്ദ്ര പുണ്യ ചരിത്ര
 2. ധ്യാനിഞ്ചേദ മദി വിഷ്വക്സേനൂനി
ശ്രീ വിഷ്ണു ചരണ സേവാ നിരതൂൻ
നാനാ വിഷ്ണു നിവാരണ സേനാധിപൂൻ
അപ്രമേയ ശ്രീത ജന പോഷകൂൻ
 3. വാണീ നിനു വേഡേദനു
പുരാണീ നാ രസനയനു രഞ്ജിതവേ
കല്യാണീ വീണാ പൂസ്തക പാണീ
മാധുര്യ വാണി പദ്മജു രാണീ
 4. നാരായണ പുണ്യ കഥാ സാരമു
ഗോലുചുനു സരപ സമത പരഗു ശ്രീ
നാരദ ഗുരു പദ യുഗമുല
സാരെകു മദിലോനനുഞ്ചി സന്നുതി സേതുൻ
 5. തുളസീ കാന്നമന്ദന
വിലസിതമുഗ ഹരിനി ജൂചി വിസ്തയ യുതുമയൈ
പുലകീ കൃത തനുഡഗുനാ
തുളസീ ദാസ വരു സന്നുതുമു സേതു മദിൻ
 6. ദുരിത വ്രാതമുലല്ലനു ബതി മാർചെഡി
ഹരി ഗുണമുല പാഡുചുൻ-എപുഡുൻ
പരവശുമയൈ വെലയു പുരന്ദര
ദാസുനി മഹിമലനു തലചെദ മദിലോൻ
 7. കലി യുഗമുന വര ഭദ്രാചലമുന
നൈലകൊന്ന രാമ ചന്ദ്രുനി പദ
ഭക്തുകെല്ല വരുഡനന്ദഗി
വെലസിന ശ്രീ രാമ ദാസു വിനുതിന്നു മദിൻ
 8. ഇഷ്ട ദേവതാഭിവാന്ദനമു
സദ്ഗുരു ധ്യാനമുസു സല്പി
പൂര ഭക്ത വ്രാതമുസു കൊനിയാഡി
- മരിയു പാണ്ഡു രങ്ഗ നാമ ദേവ
ജ്ഞാന ദേവ സഹ ദേവ ജയ ദേവ
തുകാ രാമ ശ്രീ നാരായണ തീർത്ഥാദി
ഭഗവദ്-ദാസുലനെല്ല പ്രണമില്ലി
- നായൊനർപദ് പൂനിന പ്രഹ്ലാദ
ഭക്തി വിജയമുസു പ്രബന്ധമുസുനകു

കൃതി നായകുണ്ഡഗു ശ്രീ രാമ ചന്ദ്രനി
സമ്ബോധന വാക്യമ്ബുനമ് ജേരി
വിനവിഞ്ചിനദെന്തിന -

9. ശ്രീ കല്യാണ പരമ്പര
സാകേത പുരാധി-വാസ സാമജ വരദാ
നീ കാരുണ്യമുചേ നേനീ
കാവ്യമൊനർചിനാഡൻ ഇന്ദുഗ വിനുമാ

10. ശ്രീമദ് പഞ്ച നദമ്ബനു ഭൂമിനി
വെലസില്ലുനട്ടി പുര വരമുന
ശ്രീ രാമ സ്വരൂപുഡന തഗു
രാമ ബ്രഹ്മാര്യ സുതുഡ രാഗ രഹിതുഡൻ

11. ആഗമാന്ത വിഹാരുഡെയലരു നീകു
രാഗ താളാദി യുത ഗാന രസമു ചേത
ബാഗു മീരങ്ഗ സന്തോഷ പരചുനട്ടി
ത്യാഗരാജനു പേരിട ദനരിനാഡ

12. ശ്രീ ചേത വെലസില്ലു ശ്രീ രാമ ചന്ദ്ര
വാചാലകുനി കനി വരമിച്ചു തന്ധി
നാടകമ്ബൊക്കടി നേ നയമുഗ
നീകുനാടഗാ വിനുപിന്തു ഹാടകാഭരണ

13. ആ നാടകമ്ബുനനമരു മർമമുല
ശ്രീ നാഥ പലികെദ ശ്രീതുല മൊക്കി
ജ്ഞാന വൈരാഗ്യ വിജ്ഞാന സദ്ഭക്തി
ദീനി ഭാവമുലെല്ല ദിവ്യമൈ വെലുഗു

Prologue

14. കനക കശിപുഡു മൂന്നു കഡു ചലമ്ബുനനു
തനയുനി സകല ബാധല പെട്ടി മരിയു
നാഗ പാശമ്ബുന നഡുമുന കട്ടി
സാഗരമ്ബുന വേയ സെലവിച്ചു മൊദലു

15. പ്രഹ്ലാദ യോഗികി പ്രബല വാരിധികി-
നാഹ്ലാദമഗു വാദമന്ദു രാജില്ലു
ഘനുഡൈന നാരദാഗമനമ്ബു ചേത
ജനിയിമ്പ ബഡി ജാലി ജെന്ദി മുർചരില്ല

16. ആ മീദ മാധവുണ്യാവിർഭവിഞ്ചി
സാമർഥ്യമുലനേചി സലലിതുണ്ഡഗുചു
മുണ്ണാരുനേദുരുഗാ മുദമുതോ നീല്ചി
സൊമ്മസില്ലിന വേഡ്ക സൊന്മുഗാനുണ്ഡു

17. രാഗ താള മൃദങ്ഗ രവളിച്ചേ മിശുല
നാഗരികമ്ബഭിനയമുചേ ചെലഗു
ഭക്താഗ്രഗണ്യുരൈ പരഗു പ്രഹ്ലാദ
ഭക്തി വിജയമ്ബനു ബാഗൈന കൃതിനി
അനിശമ്ബുനിദി പുഷ്പ ഹാരമ്ബുഗാനു
തനിവാര ധരിയിഞ്ചു ധര സുതാ രമണ

18. സഗുണ നിർഗുണമുല സമമുഗാനെഞ്ചു
സുഗുണ രാമ ബ്രഹ്മ സുതുരൈന
ത്യാഗരാജു പലകിന കഥാ രസമെവ്വരൈന
രാജില്ല ജേസിന രമ്യമൈ വിനിന

കോരിന ചദിവിന കൊനിയാഡുകൊന്ന
വാരികി ഫലമുലച്ചാരിഗനൊസഗി
തപ്പുലൊപ്പുലുന്ന ദാലിമി ജേസി
എപ്പുഡു ദയ ചേതനേലുകോവയ്യ

Invocation of vighnESvara

19. ഈ പ്രഹ്ലാദ ഭക്തി വിജയമനു
നാടകാരമ്ഭമുന സകല വിഹ്ന
നിവാരണുണ്ഡഗു വിഹ്നേശ്വരുണ്ഡു
വേഞ്ചേയു വിധമ്ബെട്ടുലനിന

20. കരി രാജ വദനുണ്ഡു കർപ്പൂര നിഭുഡു
ഗിരി സുതാ സുതുഡു സന്ദഗീത ലോലുഡു
അമ്ബുജ സമ്ഭവാദ്യമരുലു കൊലുവ
ജമ്ബു ഫലമ്ബുലു ചവി ജൂചുകൊഞ്ചു
ധർമാദി ഫലമുല ദയ സേതുന്നനുചു
നിർമ്മല ഹൃദയുരൈ നിരപികാരുണ്ഡു
സൊക്കുചു സോലുചു സൊഗസുഗാ വെഡലെ
മ്രൊക്കി സേവിന്തുമു മുദമുന രാരേ

kRti 'SrI gaNa patini' –

King's Door-keeper's Arrival

21. ഇട്ടി ആഹ്ലാദമഗു പ്രഹ്ലാദ ഭക്തി
വിജയമനു നാടകോപക്രമ
സമയമുന്നനു ദൌവാരികുഡു
വച്ചുനദെട്ടുലനിന

22. ഗഡഗഡനു നഡലതോഡനു
വഡി വഡിഗാനഡുഗുലിഡുചു വസുമതിലോ

താനെഡ ലെക ഹരിനി പൊഗഡുചു-
നഡുഗഡുഗു സഭനു ജൂചി അഡുഗനു വെഡലെൻ

kRti 'vAsudEvayani' –

Door Keeper and Director Converse

23. ഇവ്വിധമ്ബുന ഔവാരികുണ്ഡു വച്ചി
ഈ നാടകമൊനരിഞ്ചു സൂത്ര ധാരുനി കനി
ഈ സഭയേമി ഈ ദിവിടീല പ്രഭലേമി
ഈ മുദങ്ഗാദി വാദ്യ ഘോഷമുലേമി
ഈ സൊഗസൈന വേഷമുലേമി
ഈ നാടകമ്ബുനകു പേരേമി ദീനി ഫലമേമി
ഈ നാടകമ്ബാഡുമനി എവരാന്തിച്ചിരോ

ഈ വിവരമ്ബുനേരിഗിന്യമനഗാ
ആ സൂത്ര ധാരി എരിഗിഞ്ചു മാർഗമ്ബെട്ടുലനിന

phala Sruti

24. യതുലകു സുരലകുനെല്ലു വാരലകു
സതുലകു സുതുലകു സദ്ഭക്തുലകുനു
നടുലകു വിടുലകു നാല്ഗു ജാതുലകു
ജടുല കറോരുലെ ചെലഗു ദൈത്യുലകു

വിനാനു കന്നാനു വിവരമ്ബുഗാനു
പന്നുഗാ ജനുലെല്ലു പഠിയിഞ്ചിനാനു
ഇഹ പരമ്ബുലു കലിഗിയിലനു വർധില്ല
മഹികി വേല്പുലു വച്ചി മരി ബ്രോചുനല്ലു

എന്ദു ലേനാപദലെന്ത വച്ചിനനു
ബന്ദിഞ്ചിയണ്ണിലോ പഡ വൈചിനാനു
മന്ദുകൈനനു വാനി മദി വെന്ത ലേക
അന്ദരു കീർത്തിഞ്ചിയാഡുകൊന്നുനല്ലു

ത്യാഗരാജുനിചേ കൃതമ്ബുഗാ വെലസി ബാഗഗു
പ്രഹ്ലാദ ഭക്തി വിജയമ്ബു നാടകമ്ബുഗ
സഭാ നായകുൽ മമ്മുനാട
ഗാവിന്വരേയനിയാനതിയു
ചൈത്രോത്സവമ്ബുന ചെലഗുചു മേമു
ചിത്രമ്ബുഗാ സേവ സേയ കോരദമു

25. ഇവ്വിധമ്ബുന പലികി സൂത്ര ധാരുണ്ഡു
ഔവാരികുനി ജൂചി നീവെച്ചടി വാഡവിച്ചോട

വച്ചിന വിദമ്ബേമി എരിഗിനുമനഗാ
ദൗവാരികുണ്ഡയെരിഗിമ്പ ജേയു മാർഗമ്ബെട്ടുലനിന

26. ഈഡു ലേനടുവണ്ടി ഈ പുരമ്ബുന്നനു
വൈധൂര്യ മണുലെല്ല വസുദപൈ പരചി
പന്ദിള്ളുകീൻ കാപു പട്ടുതോ വേസി
മന്ദീല മേൽ കട്ടു മരി ബാഗ കട്ടി

പനസ രമ്ഭാ ദ്രാക്ഷ ഫല ഗുച്ചമര
കനകമ്ബുചേനലങ്കാരമുൽ ജേസി
വരമൈന സാമ്ബ്രാണി വത്തുല നിലിപി
സുര വാര സതുലനീ ക്ഷോണി രപ്പിഞ്ചി

ഘന നാട്യമുലനെല്ല ഗാവിനുമനുചു
ഘനുഡാപശേശുഡാജ്ഞാപിഞ്ചിനാഡു
നെരയ സിങ്ഗാരമുൽ നേനടു ചേസി
എരിഗിമ്പ പോയെദ നിലവീവു കഡകു

varuNa brings prahlAda

27. അനി പലുകു ദൗവാരികുൻ കനുങ്ഗൊനി
ഇട്ടു പുരാലങ്കാരമ്ബു സേയുടകു
കാരണമ്ബേമനഗാ ദൗവാരികുണ്ഡയെരിഗിമ്പ
ജേയു മാർഗമ്ബെട്ടുലനിന

28. ദനുജേശ്വരനി മാട തപ്പക
കിങ്കരുൽ ശേഷ പാശമ്ബുചേ
ജേർചി കട്ടി അണ്ണിലോ പഡ വൈചി-
യചലമുൽ പൈ വേയ-

നമ്ബുധി പ്രഹ്ലാദുഡനിയെരിങ്ഗി
സാധു സങ്ഗതി സേയ സമയമ്ബനുചു
സന്തസമ്ബുന ഗങ്ഗാദി സതുലതോനു
നവ രത്ന മണി ഭൂഷണമുലചേ വെലസില്ലു

അസുര പുത്രുനിനെത്തി ആദരിഞ്ചി
കനുല ബാഷ്പമ്ബുലൊലുകങ്ഗ കൌഗിലിഞ്ചി
ലസിതമൗനട്ടി നഗരമ്ബലങ്കരിഞ്ചുമനുചു
സെലവിച്ചെ തന മുഖ്യ മന്ത്രുലകുനു
സഭകു വേഞ്ചേയുനീ വേള സാഗരുണ്ഡു

29. ഇവ്വിധമ്ബുന സമുദ്ര മഹാരാജു
പ്രഹ്ലാദ സ്വാമി കൊരകു ഘനമഗു
ശൃംഗാരമുലു സേയുടകു കാരണമ്ബേമനഗാ

ദൗവാരികുണ്ഡു പലുകുടനെട്ടുലനിന -

30. ഹരിയു പ്രഹ്ലാദുണ്യനമൃതമ്ബുലൊലുക
സരി സരി വാദമുൽ സലുപ പോയെദരു
കനനഞ്ചുഗാ നേഡു കനുല പണ്യുവുഗനനുചു
വാരിധി രാജു ആനന്ദമന്ദി

മെരുപു കോട്ടനു കേരു മേനുന്നു ദാല്ചി
കരകു ബന്ദഗരു വലു കടിയനു കട്ടി
ആണി മുത്യമ്ബുല ഹാരമുൽ മെരയ
മാണികൃ മയമഗു മകുടമ്ബു കദല

പ്രകടമൗ രഥമുപൈ പ്രഹ്ലാദുനുഞ്ചി
സകല വാദ്യമുലല്ല സന്നിധി മോയ
ശൃംഗാരമുല ചേത ശ്രീ മിഞ്ചു സഭകു
ബൊന്ദഗാര ജല രാജു ബോരുന്ന വെഡലെൻ

kRti 'sAgaruNDu veDale' -

varuNa's prayer to garuDa

31. അന്തഃ സമുദ്ര മഹാരാജു നാഗ
പാശ ബദ്ധുഡെയുന്ന പ്രഹ്ലാദുനി
നവ രത്ന ഖചിത കനക
സിംഹാസനമുപൈനുഞ്ചി

നിജ ഭക്തി സമ്ഭാഷണമനുനാസ
ഗലവാഡെയട്ടി നാഗ പാശ
വിമോചനമു സേയു കൊരകുനഞ്ജലിന്യുചു
ഗരുഡ പ്രാർഥന ജേയുടെട്ടുലനിന

32. ഖഗ രാജു നീകു മൊക്കൈ
ഗഗനമ്ബുനനുഞ്ചി വെഡലി
ഗ്രക്കുന്നനു ബലോരഗ ബാഡലല്ല തീർപ്പുമു
വഗ തെലിയനി ബാലുഡയു വര ഗുണ സാന്ദ്ര

kRti 'vinatA suta' -

nAga pASa removal by garuDa

33. ഇവ്വിധമ്ബുഗ ആർണവുനി സ്തോത്രമുലചേ
സുപർണ്യു സന്തോഷാക്രാന്തുമൈ
സുവർണ പക്ഷമുലു മെരയ സമുദ്ര
മാഹാരജു വദികി വച്ചെയു മാർഗമ്ബെട്ടുലനിന

34. കനകാദ്രി ധരലോന കദലിനയസ്തു
ഘനമൈന മേനുതോ ഗരുഡ ദേവുണ്യു
നിജ ഭക്ത താപമ്ബു നിരപഹിമ്പഗനു

ഭുജ ബലമ്ബു ചേത ഭൂവികേഗു വേള
പക്ഷ-പാതമു ലേനി ഭക്താഗ്രഗണ്യു
പക്ഷ പാതമു ചേത പക്ഷമുൽ കദല

ഇട്ടി വേഡ്കനു വച്ചി ഇലനു ബാലകുനി
കട്ടഗനുണ്യേടി കാല സർപ്പമുല
ഖണ്ഡിഞ്ച ദുണ്ഡിഞ്ചി കാള്ളചേ ചീര

ദണ്ഡിഞ്ച ജല രാജു തലപുന്നനുണ്യു
ഉഷ്ണമു ചല്ലാരനുരഗാശനുണ്യു

കൃഷ്ണ കൃഷ്ണായനി കീർത്തിഗാ വെഡലെൻ

kRti 'vishNu vAhanuNDidigO' -

35. ഈലാഗുന വൈനതേയുണ്യു വേഞ്ചേസി പരമ ഭാഗവത
കുലാലങ്കാരുഡൈന പ്രഹ്ലാദുനി മേനിയനു
ബദ്ധമെയുന്ന നാഗ പാശമുലനു ജൂചി
അത്യന്ത കോപമുതോനേമി സേയുചുന്നാഡനിന

36. മായാതീതുനി തനുവുനു
ബായനി നാഗമുല കൊട്ടി ബാഗുഗ മദിലോ
ഹായിഗ ദലഞ്ചുചു മൌനി
ധ്യേയുനി താ ജൂഡ വൈനതേയുഡു വെഡലെൻ

varuNa and prahlAda converse

37. അന്തട നാഗ പാശ വിമോചിതൂഡെയുന്ന അന്തരങ്ഗമുന
ശ്രീ ഹരി ചരണ കമല ചിന്താ പരായണുണ്ഡൈ മൈ മരചി
ആനന്ദാബ്ബിലോനോലലാഡുചുനുണ്യു പ്രഹ്ലാദ സ്വാമികി
ബാഹ്യ ബോധ കലുഗുടകൈ സമുദ്ര മഹാരാജു
അത്യന്തമഗു പ്രേമാതിശയമുന പലുകുടേട്ടുലനിന

38. പ്രഹ്ലാദ നാ ഭക്തി ഭാഗ്യമ്ബു നീവല്ല
ധരലോന സജ്ജനുൽ ദലചനായെ
സാധു സങ്ഗതി നേനു സലുപഗാ വച്ചിതി
മാധുര്യ വാക്കുചേ മാടലാഡു

അന്തരങ്ഗ രാജ്യമനുഭവിന്യുട നില്പി
ഭാവമ്ബു ബാഗുഗ ബയലു പരപു
വർധില്ലുദുവു നീവു വാരിജാക്ഷുനി ജൂചി
ദളില്ല പനി ലേദു ധർമ ശീല

വൈനതേയുണ്യു പാശമുൽ വദല ജേസേ
മേനു വെതലെല്ല തെലിയക മിഗുല നീവു
പദ്മജാനന ജലധിലോ ബാഗു മീര
പവുളിഞ്ചുടലിക ചാലു ബാലയിപുഡു

39. സാഗരുഡു മരിയുനു പ്രഹ്ലാദ സ്വാമിനി
ജൂചി അത്യന്ത നൈഭ്യാന്തരങ്ഗുഡൈ
പലുകുട്സുലനിന

40. സാഗുരുഡയേനു വച്ചിതി
ബാഗുഗ കനുലാര ജൂചി ഭാഷിമ്പവയ്യാ
ഭാഗവതൂല ചെലിമിനി-
നനുരാഗമുനനു ജേയുവാരു രാജില്ലുദുരേ

41. ഇവ്വിധമ്ബുന പലികിന സുധാ മാധുര്യമഗു
ഗമ്ഭീര ധനി വിനിയേ മഹാത്തമുലോയേ പെദുലോ
എരിഗി സത്കരിഞ്ചകയുണ്ടിനേയനു ഭയ ഭക്തിതോ
ഗുഡിന വാഡൈ കനുലു വികസിമ്പഗാ

തരുണാർക പ്രകാശുഡൈന കരുണാ മുർത്തിയഗു
വരുണാലയുനിങ്ഗനുങ്ഗൊനി അത്യന്ത ഹർഷാശ്രു
പുലകിതൂഡൈ സാഷ്ടാങ്ഗമുഗാ മ്രൊക്കി
പലുകുട്സുലനിന

42. എപ്പുഡു വേഞ്ചേസിതിരോ അപ്പുഡേ
മരിയാദ ലേക അലസുഡനൈതിൻ
തപ്പു സഹിമ്പുമു സാഗര
ഇപ്പുഡു പദമുലകു ദണ്ഡമിഡൈദനു സുമി

ഇടു വലേ നമസ്കരിഞ്ചിന പ്രഹ്ലാദുനി
കനുഗൊനി സമുദ്ര മഹാരാജു
കാനുകനൊസഗി പുജിഞ്ചുട്സുലനിന

43. വരമൈന മണുല ചേകൊനു
ഹരിയെല്ലോ നാകു നീവുനാലാഗു സുമി
ഹരി ഭക്തൂലനർച്ചിഞ്ചനി
നര ജന്മമ്ബിലകു മോപു നാലുഗു ദിശലൻ

Glory of bhAgavatas

44. അഭ്യർചയിത്വാ ഗോവിന്ദം തദീയാന്നാർചയന്തിയേ
ന തേ വിഷ്ണോഃ പ്രസാദസ്യ ഭാജനം ഡാമ്ഭികാ ജനാഃ
അർചായാമേവ തു ഹരേഃ പൂജയാ ശ്രദ്ധയേഹ്യതേ
ന തദ്ഭക്തേഷു ചാന്യേഷു സ ഭക്തഃ പ്രാക്യതഃ സ്മൃതഃ

തൂലയാമ ലവേനാപി ന സ്വർഗം ന പുനർഭവം
ഭഗവത്തുഗ്ഗി സൺഗസ്യ മർത്യാനാം കിമുതാശിഷഃ
അമൃത ശൃതിമീപ്സിതാർഥ ലാഭം നിധി സന്ദർശന-
മൈന്ദമാദിപത്യം അപവർഗ ഫലോദയോപി പുഷ്പം
ന തുലാമർഹതി സത്സമാഗമസ്യ

prahlAda's query about Lord

45. ഈ വിധമ്ബുന മഹാ വാക്യമ്ബുലമ്
പലികി കാന്തുകനൊസഗിന
മഹാ പ്രസാദമ്ബനി ഗൈകൊനി
പ്രഹ്ലാദുണ്യു സമുദ്ര മഹാ
രാജുനി ജൂചി ഭക്തി പാരവശമുചേ
സ്തോത്രമ്ബു ചേയു മാർഗമ്ബെട്ടുലനിന

46. സ്ഥിതി ലയോദ്ഭവമുലു ശ്രീ ഹരി വേഡ്കഗാ
ഗാവിഞ്ചി ജൂചി താ ഗാസി തീര
നീയനു പവുളിഞ്ചി നിർമലാത്മുഡു യോഗ
നിദ്ര സല്പെനു ഗദാ നിത്യമുഗനു

നാ പൂര പൂണ്യമ്ബു നയമുനനുണ്യൺഗ
നീവണ്ടി മഹിമാത്മുനിപുഡു കണ്ടി
ഭ്രമര കീടമു രീതി പനി പൂനി സേയവേ
ഹരിനി സേവിഞ്ചുടകാസ കൊണ്ടി

നീകു സരി ലേദു ജഗതിനി നിർമലാത്മ
വന്ധി സരജ്ഞ ലോക ജീവനുഡവയ്യാ
ജഗമു പാലിഞ്ചുചുനാവു സത്യമുഗനു
ദലചുകൊന്നുട്ടി ഭാഗ്യമ്ബു തനകു കലുഗു

47. അന്തഃ പ്രഹ്ലാദുണ്യു ആത്മാർഥമൈ
സാക്ഷാത് ഭഗവന്തുഡഗു
ശ്രീമന്നാരായണ മുർത്തി
പ്രത്യക്ഷമ്ബെടുകൈ സമുദ്ര മഹാരാജുനു
വേഡുകൊനു മാർഗമ്ബെട്ടുലനിന

48. സാഗര നീയന്ദേ ഹരി ബാഗുഗ
പവുളിഞ്ചുനലവുപായമു ദയതോ
വേഗമേ തെലുപുമു നേ നീവേ
ഗതിയനി നമ്മിനാനു വേമാരുലകുൻ

kRti 'vAridhi nIku' –

49. ഇവ്വിധമ്ബുനനതി ദീനുണ്യൈ പലികെഡു
പ്രഹ്ലാദുനി ജൂചി അതനി അന്തരൺഗ
ഭക്തി തെലിസി സമുദ്ര മഹാരാജു

കൊനിയായു മാർഗ്ഗമ്ബെട്ടുലനിന

varuNa's Instructions to prahlAda

50. എല്ല കാലമു നീവുയേർപഡി മദിനി
കൊല്ലഗാ പൂജിഞ്ചുകൊന്നദി വിനുമു
ചിത്തമൌ ബങ്ഗാരു സിംഹാസനമുനൻ
ഉത്തമോത്തമനുഞ്ചി ഊർജിതമ്ബൈന

ധ്യാനമൌ പനീടി ധാരചേ ഹരികി
സ്നാനമ്ബു ഗാവിഞ്ചി സന്തസില്ലുചുനു
അഭിമാനമനു വസ്ത്രമരങ്ഗ കട്ടി
വിഭൂതിപൈ ചനുവനു വിന്ത രത്നമുല

ഘന ഭൂഷണമുലിഡി കനി കരമ്ബുഗനു
നീദു പുണ്യമുലനു നിർമലമ്ബൈന
സ്വാദനമുലനു പെട്ടി സ്ഥാനത്തമുനനു
ആനന്ദമനു വിഡെമ്ബമരഗാനൊസഗി

മനസാര ജൂചുചു തനുവുനു മരചി
അനിശമ്ബുനേകമൈ ആനന്ദമന്ദി
ത്രി-ജഗമ്ബുലനു നീവു തൃണമുഗാനെഞ്ചി
വിജയമ്ബു ചേകൊന്ന വിരുഡൈനാവു

ത്യാഗരാജാർചിത ദശരഥ പുത്രൻ
ആഗമ സഞ്ചാരൻ അഖില ലോകേശുൻ
കനുലാര സേവിമ്പ കാക്ഷിഞ്ചിനാവു
വിനുതുലു സേയവേ വിശ്വാസമുഗനു

51. ഈ വിധമ്ബുന സമുദ്ര മഹാരാജു പ്രഹ്ലാദനകു
ഭഗവത് ദർശനോപായമു പല്കു സമയമ്ബുന
തനലോന താനേ സാത്വിക ഭക്തി പാരവശ്യമുചേ
ആനന്ദ ഭരിതുമൈ ശ്രീമൻ
നാരായണ നാമ സങ്കീർത്തന സേയ-
നുപക്രമിഞ്ചു സമയമ്ബുന
സമുദ്ര മഹാരാജു മരിയുയേമനുചുന്നാഡനിന

52. ശ്രീ പതി പാദാബ്ജമുലേ ദാപനിയുന്നാവു
ഗനുക ധന്യുഡവീവേ
ഈ പ്രൊദ്ദു കോമളാങ്ഗുനി ഗോപാലുനി ജൂഡ
തെലുസുകൊണ്ടിവി ഗാക
ധീരുനി ശത പഞ്ച ശരാകാരുനി സതതമ്ബു
പൂർണ്ണ കാമുനി ഭക്താധാരുനി ദശരഥ രാജ
കുമാരുനി നൃതിയിമ്പവയു മഹിജാധിപുനിൻ

kRti ‘vaccunu hari’ -